

Российские Открытые Науки

КОЛЬСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР

Международный центр
по развитию науки, культуры и образования в Баренц-регионе

СААМСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ФОНД

Е.И.Мечкина
А.Е.Мозолевская

**СААМСКОЕ
РУКОДЕЛИЕ**



Апатиты
2003



saami.su

Российская Академия Наук

КОЛЬСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР

Международный центр
по развитию науки, культуры и образования в Баренц-регионе

СААМСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ФОНД

Е.И.Мечкина
А.Е.Мозолевская

**СААМСКОЕ
РУКОДЕЛИЕ**



Апатиты
2003

Мечкина Е.И., Мозолевская А.Е. Саамское рукоделие. Методическое пособие. - Апатиты: Изд. КНЦ РАН, 2003. - 112 с.

Сохранение культурного наследия и языка коренных народов является актуальной задачей для всех стран Баренц-региона, но особенную остроту эта проблема имеет в Мурманской области, где саамская этническая группа имеет наименьшую численность. Предлагаемое пособие призвано дать возможность широкому кругу читателей познакомиться с наиболее типичными образцами саамского рукоделия и практически освоить традиционные методы народного ремесла. Впервые в России подобное руководство публикуется на двух языках – саамском и русском, что облегчит его практическое использование для обучения учащихся в саамских национальных образовательных учреждениях.

Методическое пособие рекомендовано к изданию Методическим объединением художественного цикла ГОУ НПО Профессионального училища № 26 Комитета по образованию при правительстве Мурманской области и утверждено к печати Научно-методическим советом Международного центра по развитию науки, культуры и образования в Баренц-регионе КНЦ РАН. Издание осуществлено при финансовой поддержке Саамского культурного фонда.

Отв. ред. Пация Е.Я.

© Мечкина Е.И.,
Мозолевская А.Е.
© МЦНКО КНЦ РАН

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ



Мечкина Екатерина Ивановна

В 1960 году окончила Ленинградский педагогический институт им.А.И.Герцена, факультет естествознания. Работала учителем биологии и химии в г.Кировске. В совершенстве владеет саамским языком. С 1980 года принимала активное участие в создании саамской письменности. Является одним из авторов саамско-русского словаря, учебников саамского языка для начальной школы и методического руководства к ним. Собирает саамские пословицы, поговорки, крылатые выражения. Написала и подготовила к изданию книгу очерков о выдающихся саамских женщинах.



Мозолевская Анастасия Елисеевна

В 1961 году окончила Ленинградский педагогический институт им.А.И.Герцена, факультет естествознания. Работала учителем химии в городах Кировске, Оленегорске. Анастасия Елисеевна - замечательный мастер народного саамского искусства. Более 10 лет она ведет класс по специальности «Мастер - золотые руки» в Ловозерском профессиональном училище № 26. Она выучила не одно поколение саамской молодежи, передав им навыки национальных ремесел.

СААМСКИЙ АЛФАВИТ

А а ä Б б В в Г г Д д Е е
Ё ё Ж ж З з И и Й ѕ Џ К к
Л л Л М м м Н н н љ О о
П п Р р р С с Т т У у Ф ф
Х х Ц ц Ч ч Ш ш Щ щ ъ ъ
Э э ё Ю ю Я я
' (апостроф)

Кырыйнээс сāмь ёллем налесът

Куэлнэгк нёарк сāмь - тэдт лī нāрэдт йжесь агкъесь ёллем наленъ.

Сāмь кырыйнээсът вуай раттъкэ. Сыйй лёв вуйик, гү кайин, чуэкас; пырр ёррлэсъ гү майн, пейив; чуввесъ гү кайив чадзы; вессель гү сир пэррт; поа'к гү толл; ке'песь гү шаннт ёммыне вуйнас.

Мугка кырыйнээсът я оассытэтъ, туйшэм я мэ'цьтэм вешэтъ, воалмаш туй, кулль шыллем я пудзэтъ пыннем правьёт.

Мый вуэйпъ раттъкэ кырыйетъ: 1) пялта я пяллт воарагуэйм; 2) тяппа-налшэм кырыйнээ я моагка; нэммп я чадзы чуллм; 3) тассыт, рисст, пырр ёррлэсъ, ваньтэсъ я «рыбл роач» (Волков, 1996, стр.49).

Ерка сāмь кырыйнэнъ пугк ми синэнъ лай: оаниём оасскэтъ (кабпрэтъ, тасматъ, пуагкнетъ, воацэтъ, сугкэтъ, китткмэтъ, коаммэ оборэтъ, юллык ванцнетъ, вусэтъ, нивыл чугкатъ, нийпэтъ, ноальтэтъ, нутъ луэвтатъ, коаблхээсътъ, капшхэтъ я мудта (Косменко, 1993, стр.9).

Тула пыссырэнъ сāмь эллькэнъ кырыйнэ оасскэтъ я мудта воалмаш туетъ. И.Озерецковский - шурр тидьтэй лай я еннэ ёдтэль миин поайдъкэ мильльтэ. Сонн кырыйетъ: «поадэск, келл риссэм - кырыйна лёв пыссрэнъ я руэск тийпегуэйм. Коаммэ ныдтышэ кырыйна лёв пыссрэгугуэйм» (Косменко, 1993, стр.60).

Чепесь куаррэй кырыйнэ гуэйкэ воальтэ я куарэ тэнн, мэнн уйинэ ёллем налесът. Мойнсэсът «Никейя» Чарнолуский кырыйха лай: «Акка нийта лы'к тыгквэннъ - туетъ пукэнъ, ми лай сон кид вульн: куалдца, ваннтас, куввут, майн, майн-пяла, чадзы чуллм, собха я чуэнъ кийе - пугк пылдъкэ толл чуввэсът».

Югке родесът лай йжесь нэмм тийт

Тит мильльтэ вуай раттъкэ, кённ лёв пудзэ, мэ'ць я кулль шыллем воалмаш туй, оассэ, оассытэ, айт.

Нэ эффт род гуэйкэ лай тийт кырыйнэсс. Манна кырыйнээсът воайхуввенъ. Пиррас шурнэнъ, родт лашшэнът. Мэнн вёрт лай аллькэ, тэнн вёрт э воайхувэ тийт. Ажесь тит альк самсадга воайхэнъ. Мэнн-не лажхэнъ, лубэ кепьнэнъ ажесь нэмм тийтэсът. Кажнэ алькэсът шэннтэ йжесь нэмм тийт. Ныдтээ э юллумуж югкешь: пудзэтъ, мэ'ць я кулль шыллем снастытэ.

Тит гуэйкэ воальтэш югке-налшэм кырьетъ: пудзэ чуэррьв, ныгкешь панъ, моагкъ, нюлл юккс, рыст, майн-пяла, чадзы-чуллм я мудта. Тэгк тит шигктэнне пыньюввэнъ я кудтьенъ бомпан (ХХ агь оалкхэж райе) скандинавскэ я Руш соаменъ (Волков, 1969, стр.51).

Родовэ тийтэш воалльтэш кырыйнэссэнъ Сामь тит кудтьенъ я ёллев сामь кырыйнээсът. Ныдтээ пыссырэнъ кырыйнээсът куарэ чепесь

ёменнът: чадзь-чуллм, тёпь, кыртэй лоанинът, чуэкас, нёлл юксэнъ, аввиль, коавас - мугка тйт лийенъ ёафкэ соаменъ 1925 ыгесът (кич кырыйнээ 1) (Волков, 1996).

Родовэ тйтэтъ пыйенъ пымме эл, тэгк сামь, коагк ёв ма та кырыйхэ. Ныдтъ сыйй кырыйхуввенъ тёңжк валльтмэсът.

ТРАДИЦИОННЫЕ УЗОРЫ СААМСКОГО БЫТА

Саамы Кольского полуострова - народ с развитыми и во многом самобытными традициями.

Характерной чертой саамского орнамента является геометрический стиль. На одежде, орудиях труда и утвари находим в основном три типа орнаментов: 1) ромб и квадрат; 2) треугольники и зигзаги; 3) круг, розетки, звезда, крест (Волков, 1996).

В давние времена саамы украшали узорами практически все виды изделий: традиционный костюм - головные уборы, ремни, пояса, рукавицы, чулки, оборы для обуви, обувь и изделия домашнего обихода - посуду, предметы интерьера, колыбели, женские сумочки, кожаные переметные сумки, футляры для хранения мелких вещей, игольницы. Узорами украшались также орудия домашнего труда: ножи, пряслица для веретена, прялки, веретена, вальки и др., орудия рыболовства: вязальные иглы, поплавки для невода и пр., изделия лесного и охотниччьего хозяйства: приспособления для снятия коры с деревьев, кисеты для пороха, охотничьи сумки, чехлы для ружей и пр. (Косменко, 1993, стр.9).

«Время появления бисера как декоративного материала в саамской среде неясно. Первое письменное упоминание относится к рубежу XVIII-XIX вв. Путешественник и исследователь этого времени Н.Озерецковский писал, что кольские саамы праздничную оленью сбрую держат унизанную бисером и ушитую маленькими лоскутами сукон. Обувь свою, или каньги, также уinizывают бисером...» (Косменко, 1993, стр.60).

Самобытные узоры, орнаменты составляли мастерицы, используя увиденное в природе. В сказке «Никийя», записанной В.В.Чарнолуским, Акканийда творит чудо из всего, что есть под рукой: «Круги, колечко в колечко, и змейки и палочки, и месяц с луной, и ножки сороки и водный узел, и клетки, и гусиная лапка - все сияет от огней костра!»

Тамги - родовые знаки

Каждый глава семьи имел свое «клеймо», т.е. знак, которым он удостоверял свои полномочия и указывал на принадлежность имущества данному хозяину. Внешние формы этих знаков

многообразны. Несомненно, что первоначальной основой тамги было воспроизведение реальных предметов и явлений.

В них характерной чертой является то, что он имеет в основе один рисунок - общий для всех членов рода, но видоизменяется по семьям, причем к основному рисунку прибавляется или отбивается какая-то деталь, или знак изображается в другом направлении. Клеймо отца наследовали сыновья. Практически клеймо изменялось по мере дробления семьи.

В знаках изображались реальные предметы: оленьи рога, скребки, щучьи зубы, изгороди, тетива лука и др., и религиозные атрибуты - солнечные диски, кресты, полумесяц, свастика и др. Эти клейма известны и сохранились в наиболее полном виде до нашего времени (до начала XX в.) у саамов (лопарей) Скандинавии и России (Волков, 1996, стр.51).

Родовые тамги использовались для вышивки бисером в качестве узоров: свастика и совастика, треугольные формы, дорожка, тетива с луком, крючок для подвешивания котлов - примеры клейм иоканьгских саамов 1925 г. (рис.1). Родовые клейма заменили неграмотным саамам роспись при получении денег.

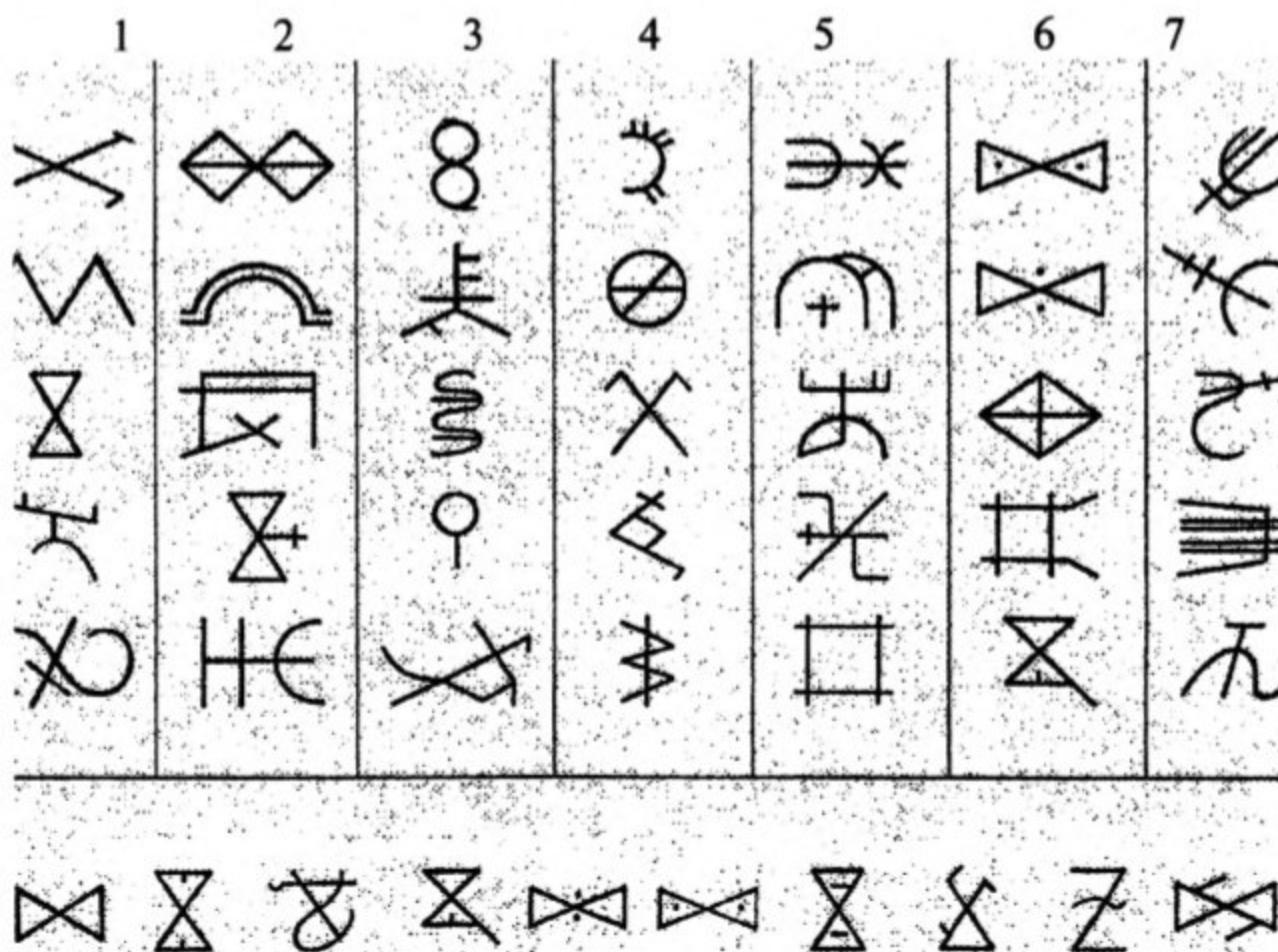


Рис.1 Саамские тамги (по коллекции Я.Камишлова): 1 - Кильдинский погост, 2 - Масельгский, 3 - Воронинский, 4 - Ловозерский, 5 - Екостровский, 6 - Семиостровский, 7 - Нотозерский; 8 - эволюция клейма фамилии Шаршиных Семиостровского погоста 1815-1902 гг.

Пыссяр түй

Масът куаррэл. Руэск-рүпьесесь, алехь, руэнн, ручкес; сарык сызна гуэйкэ, рүпьесесь лыйин; Пыссяр - вийлькес, ручкес, алехь, руэнн, рүпьесесь, чуввес - алехь; сайй сүн пыссяр лаххтэм гуэйкэ, төрэчка сүн руэск эввьн мийлльтэ.

Мэйин куаррэл. Пыссяр куаррэм нивыл 1,3,4 сурм-куэдтэ, рүвт.

1. **Кырыйнээз кырыйнэл** - рыстэнъ, воаранъ, пялланъ (кич кырыйнээз).

2. **Пыйеп кырыйнээз руэск эл.** Мёррэлэп я пёэрэл руэск я сарык (кырыйнэсс 2). Пыйеп руэск сарык эл я соаффкэп пырр рёввьн мийлльтэ (кырыйнэсс 3). Церрэлэп ця'ксэть чул я раст, тэль углэсyt уггла - ныдтэ мыйи коавнэм кэсск пайцк кырыйнээз пыйем гуэйкэ. Ця'ксэ мийлльтэ соаффкэп вийлькес сунэгуэйм (кырыйнэсс 4). Куаррэл пыссырегуэйм кырыйнээз.

3. **Кэсск пайцка куаррэл пыссяр рыст.** Лаххтэл пыссырэйт сүннэ, пыйеп пырр рыст коалца-налла. Нивыл сүнэнъ кэссеп маңас пэйель 2-3 пыссыре я чуввкэп сүн, танна пэштхэл пыссырэйт куалца мийлльтэ (кырыйнэсс 5).

Воара. Нивылэнъ лаххтэл сүннэ 7-8 пыссырэдтэ, маңмэсс пыссыра (8) ляннч воара гуэйкэ.

Вял лаххтэл 7-9 пыссырэдтэ я нивыл сүнэнъ манн чёд (8) маңмусс пыссырё, тэль шаннт воара. Аввта лаххтэл 7 пыссяр я пэштхэл (кырыйнэсс 6).

Ныдтэ шэ куаррэл пырр куалца вял коллм (3) воара.

Пэштхэл кырыйнээз ныдтэ, уштэ кэсск пайцк воаранъ мэннченъ ця'ксэ мийлльтэ.

Касска воар нядтэл шуря пыссыра (кырыйнэсс 7).

ТЕХНИКА ВЫШИВКИ БИСЕРОМ

Материалы: сукно красное, зеленое, синее; подкладочная ткань - войлок или грубое шинельное сукно, ситец; нитки - белые для нанизывания бисера, в цвет основы для закрепления.

Инструменты: иголки № 1 для набора бисера, № 3,4 для закрепления бисера; наперсток, ножницы.

1. **Подготовка к вышивке.** Составляем узор из элементов: крест, круг, петля, квадрат и др.

2. **Подготовка основы для вышивания.** Вырезаем подкладочный материал и сукно по определенным размерам (рис.2). Накладываем сукно на подкладочную ткань и приметываем по краям (рис.3). На изнаночной стороне находим центр для вышивки узора. Проводим по линейке линии через центр - вертикальную и горизонтальную

цветным карандашом желтого цвета и соединяя противоположные углы линиями. При помощи стежков белыми нитками эти линии переносятся на лицевую сторону (рис.4).

3. Технологический процесс вышивки. Составленный узор начинают вышивать с центра по счету бисеринок. Например, чтобы вышить крестик, на рабочую нить нанизываем три желтых бисеринки и закрепляем другой иглой каждую бисеринку поперечным стежком от центра по вертикали. Точно также вышиваем по горизонтальной линии от центра (рис.5).

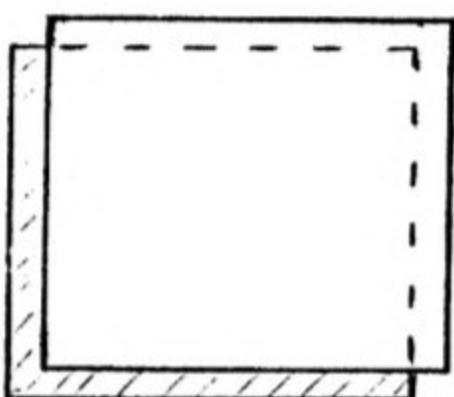


Рис.2

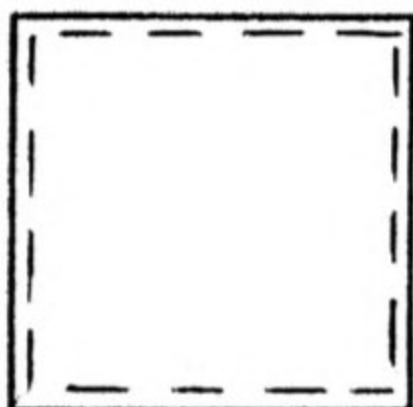


Рис.3

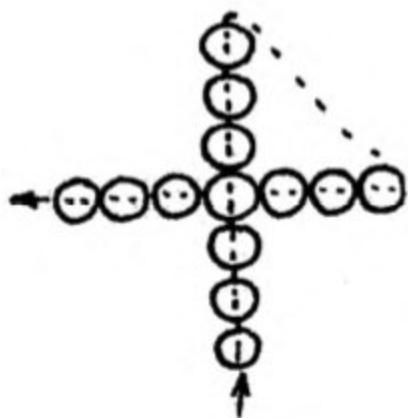


Рис.4

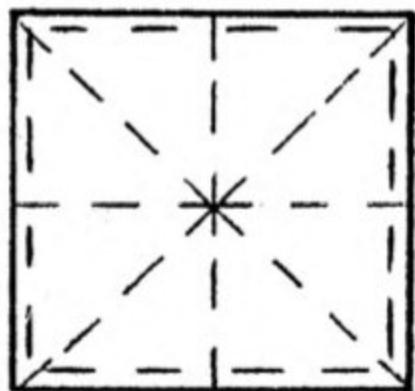


Рис.5

Круг - нанизываем бисер на основную нить и вокруг крестика располагаем так, чтобы образовался круг, иглу с ниткой протягиваем в обратном направлении через 2-3 бисеринки и затягиваем основную нить, затем закрепляем каждую бисеринку по кругу (рис.6).

Петелька - набираем на основную нить 7-8 бисеринок, последняя бисеринка является переходящей для образования петли, затем набираем 7-9 бисеринок и основную нить иголкой продергиваем через переходящую бисеринку, далее повторяем набор из 7 бисеринок. Также делаем набор остальных трех петелек. Закрепляем узор так, чтобы середина петелек проходила по вертикальной и горизонтальной линии. В середине каждой петли закрепляем по одному более крупному бисеру контрастного цвета (рис.7).



Рис. 6

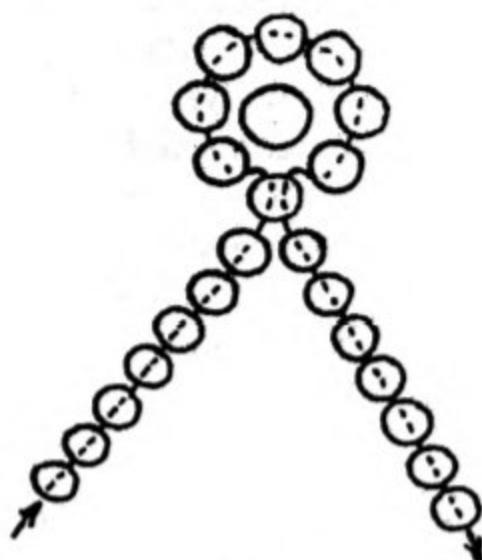


Рис. 7

Күлон (Кырыйнээз 18, 19, 20)

Күлон моажънахтэв оасскэть. Сыйй лёв югке-налшэм: пяллта, пырр ёрплэс, тайппа, сайим чаллма. Күлонэтэй эллькэшь лы'кэ ХХ агес, ныммпэйт пёлест (кырыйнэсс 8).

Масыт куаррэп - руэск, сарьк, шышшен, лоая, пыссяр, сун.

Күлон куармуш

1. Вэйеп картонэсyt крүг тэнн мйлльтэ пёррэп руэск, сарьк я рүппьсесь сатин (кырыйнэсс 9).
2. Пыйеп руэск сарьк ёл, соаффкэп рёввyn мйлльтэ.
3. Коавнэп кэсск пайцк кырыйнэз гүэйкэ (кырыйнэсс 10).
4. Руэск крүг ёл соаффкэп кырыйнэз.
5. Кэсск пайцкэ куаррэп рыст ручкесь пыссырегуэйм (кырыйнэсс 11).
6. Вйллькесь пыссырень куаррэп крүг (кырыйнэсс 12).
7. Логкэп мэнн вेरт ли пыссырэдтэ крүгэсyt (36), югкепь аххц (9) сайе - тэнн веरт ляннч чуввниоллэ. Танна нёллый (4) пыссяр бэдт куаррэ чуввниолэ кэссэйкэ.
8. Кырыйнэп аххц (9) чуввниоллэ чуввесь-алехь пыссырегуэйм, кудть пялла чуввниоллэ пыйеп кёллмэ пыссыре (кырыйнэсс 13).
9. Лаххытэп суннё вйллькесь пыссяр, пырр чуввниол пыйеп шурр крүг.
10. Логкэп пыссырэдт вйллькесь крүгэсть, я югкепь аххц (9) сайе-тэнн верт ляннч чуввниоллэ. Куаррэп пырр вйллькесь круг кырыйнэз ручкесь пыссырегуэйм. Чуввниолэ сиз куаррэп «рыбп роаччат» чуввесь-алехь пыссырегуэйм. Чуввниолэ кэссэйкэ пыйеп эфтэ алехь пыссыра (кырыйнэсс 14).

11. Ёарк пялла кырйнээз куаррэп сызна пэйель рийвьинэ (kyrynness 15).

12. Сызнэнче нядтэп шнурок. Кугкьвудт ляххч мугка, уштэ вүэйив чоагач. Воар я шнуркатъ лыгкэти югке - налшэм. а) Шнурэк нядэтъ ёарк пялла, пыетъ сызна я руэск кэссэкё. б) Ёарк пёльт лыгкэти воар, чёд сон лаххьтэтъ шнурэк (kyrynness 16).

13. Кяртшэп 3,4,5 лоая сун, пыйеп саввиин эл я пэштхэль рёввьин мийлльтэ. Кулон рёввьин мийлльтэ вуай куаррэ: пыссяр, шышшенъ, руэск, кэдъ, тесьма (kyrynness 17).

КУЛОНЫ

(Образцы кулонов - рис.18, 19, 20)

Кулоны являются украшениями. Они могут быть различной формы: квадратные, прямоугольные, треугольные, многоугольные, овальные, круглые. Кулоны стали изготавливать во второй половине XX века (рис.8).

Необходимые материалы: сукно, кожа, шерстяная пряжа, бисер, нитки, подкладочная ткань.

Технология изготовления кулонов

1. Вырезаем круглый шаблон из картона, (диаметр круга соответствует величине кулона) (рис.9).

2. По шаблону вырезаем круг из сукна и плотной ткани с припуском 0,5 см на шов и подкладочной ткани без припуска.

3. Сметываем сукно и подкладочную ткань по краям, находим центр (рис.10).

4. Составляем узор исходя из размеров шаблона.

5. В центре располагаем крест, который вышивается по счету бисеринок желтого цвета (рис.11).

6. Белым бисером вокруг креста вышиваем круг (рис.12).

7. Надо сосчитать количество бисеринок в круге, например их 36, делим их на число задуманных лучиков, в нашем случае на 9, следовательно, лучики должны располагаться друг от друга на расстоянии 4 бисеринок.

8. Вышиваем голубым бисером 9 лучиков со сторонами по 3 бисеринки (рис.13).

9. Нанизываем на нитку белый бисер и вокруг лучиков обрамляем большой круг.

10. Считаем количество бисеринок в круге, делим на число лучей (9). Вышиваем по счету желтым бисером лучи. Внутри лучей вышиваем «след куропатки» голубым бисером. В промежутках между лучами располагаем по одной синей бисеринке (рис.14).

11. Берем вырезанный круг из плотной ткани и подкладываем с изнаночной стороны вышивки, сшиваем через край ниткой под цвет сукна (рис.15).

12. Кулон подвешиваем на шнурок, который должен быть больше объема головы. Закрепить шнурок можно двумя способами: а) шнурок закрепляется с изнаночной стороны изделия между подкладкой и основой изделия; б) с изнаночной стороны делается петля, через которую продергивается шнурок. Петли и шнурки могут быть из различных материалов (рис.16).

13. Для оформления кулона скручиваем пряжу из 3-4 или 5 нитей и закрепляем полученный рулик потайным швом по краю изделия. Рулики могут быть бисерные, меховые, кожаные, из сукна контрастного цвета, шерстяной пряжи или тесьмы (рис.17).

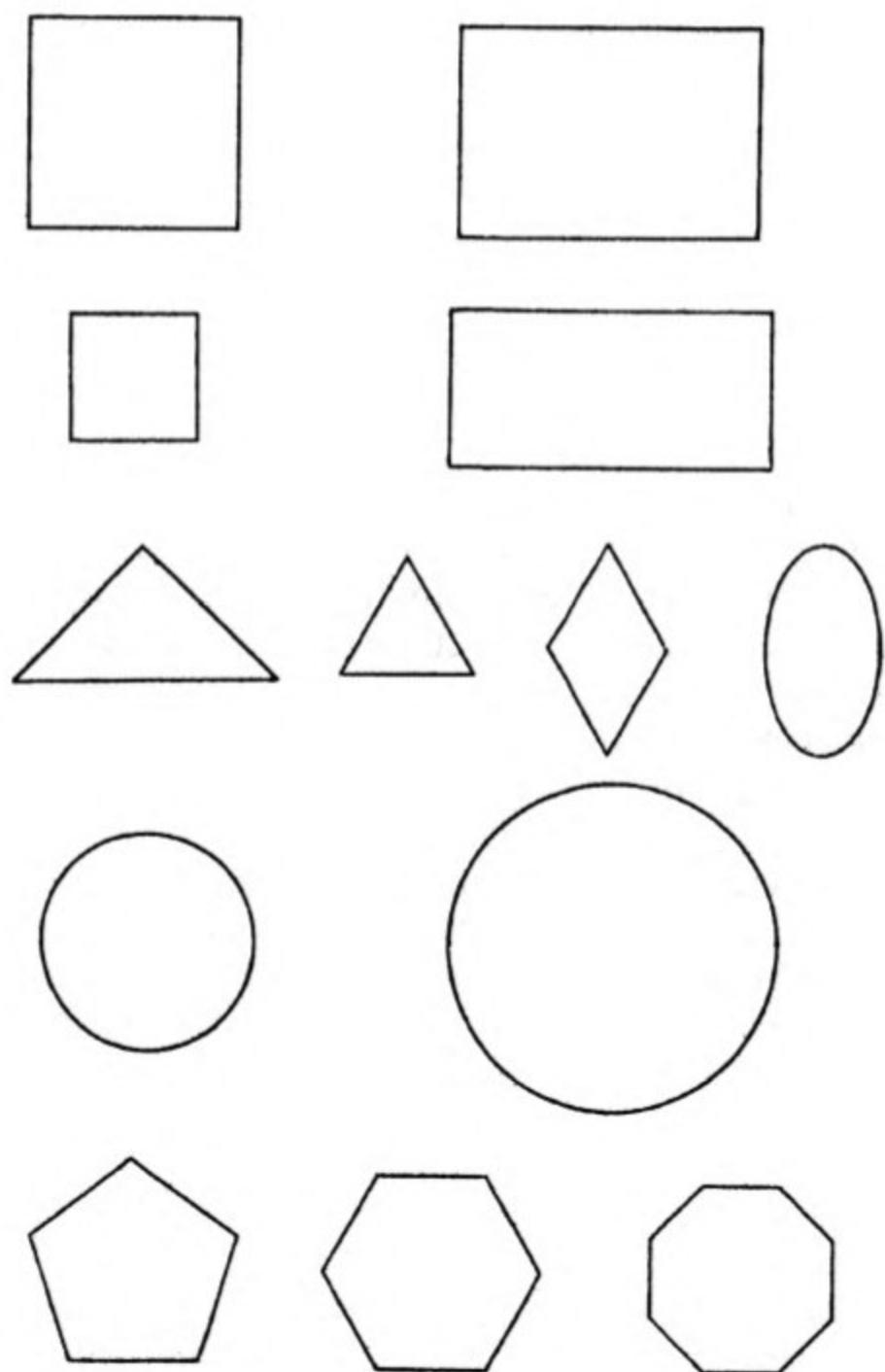


Рис.8. Формы кулонов

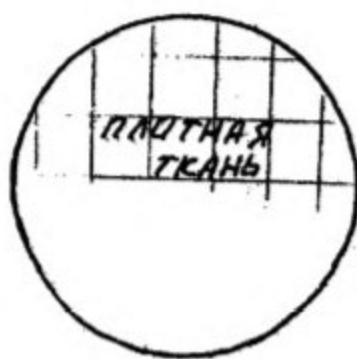


Рис.9

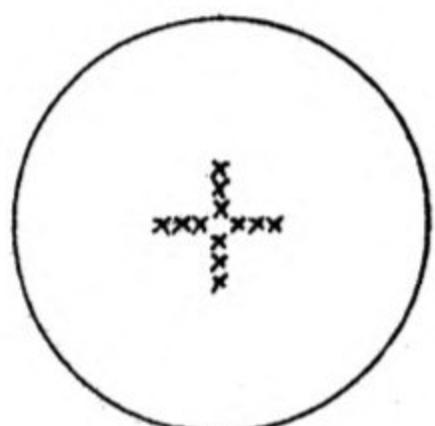


Рис.10



Рис.11

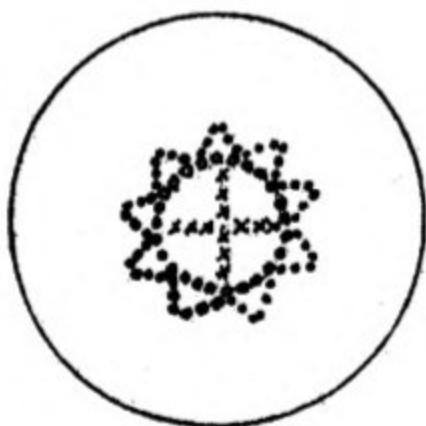


Рис.12

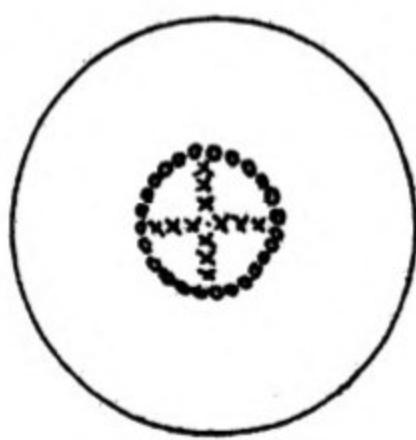


Рис.13

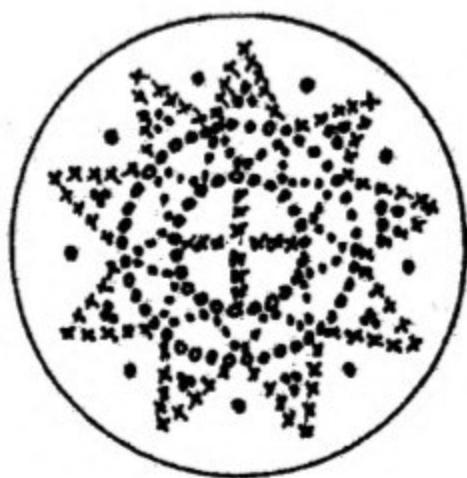


Рис.14

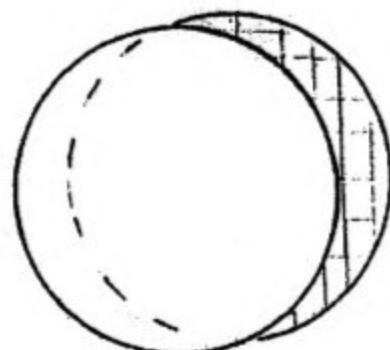
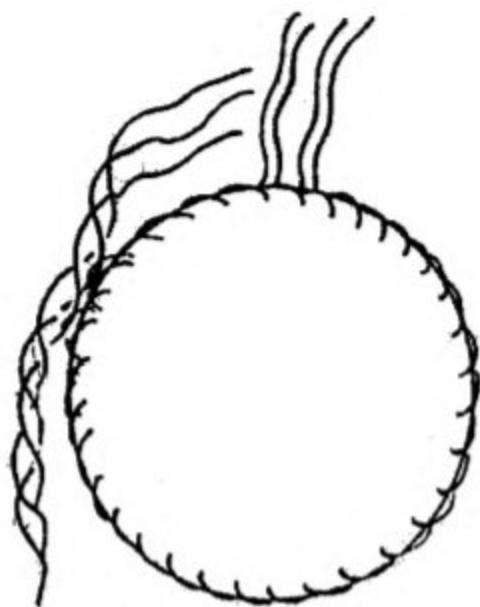
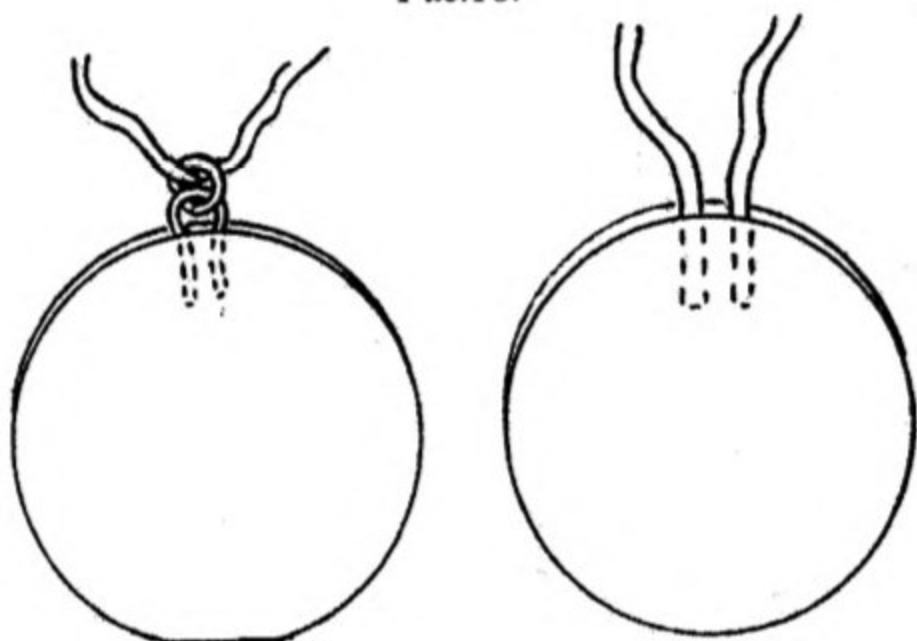


Рис.15

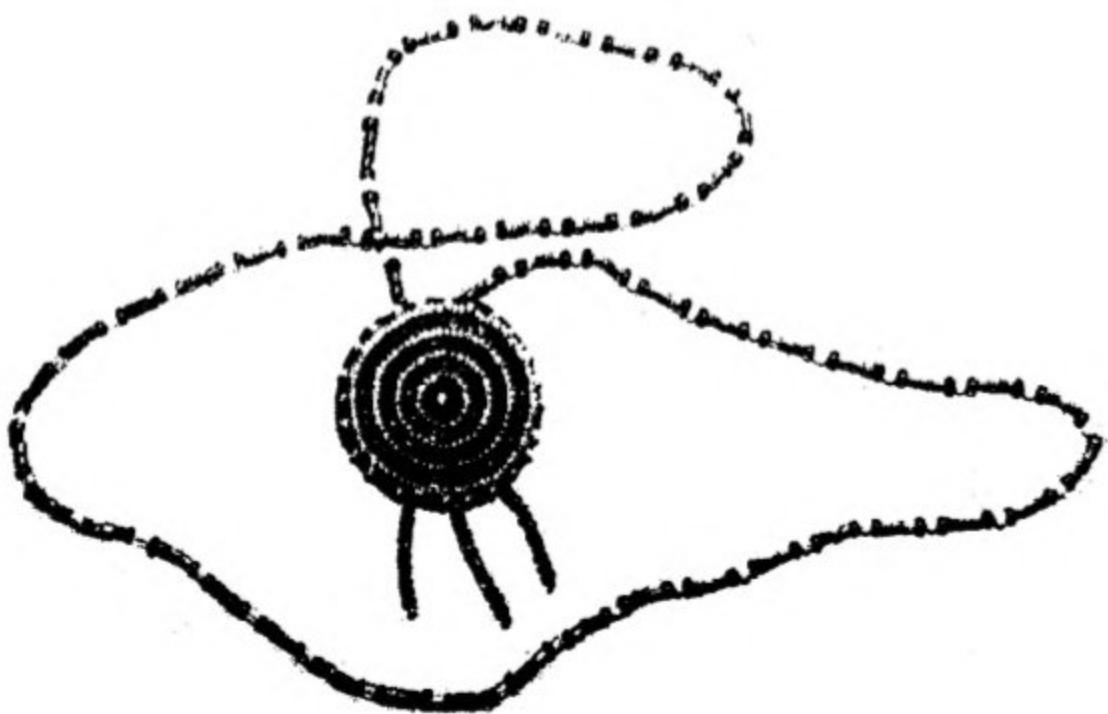




Puc.16.



Puc.17



Puc.18

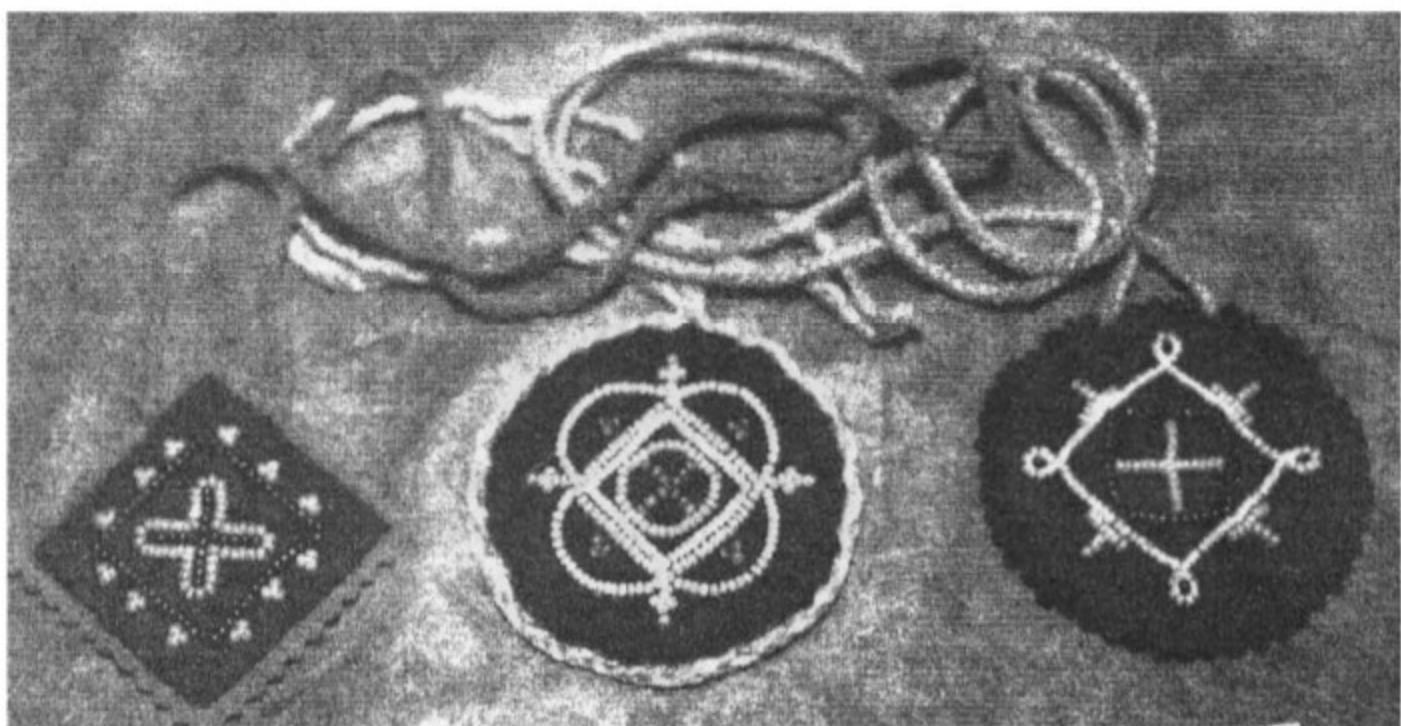


Рис. 19

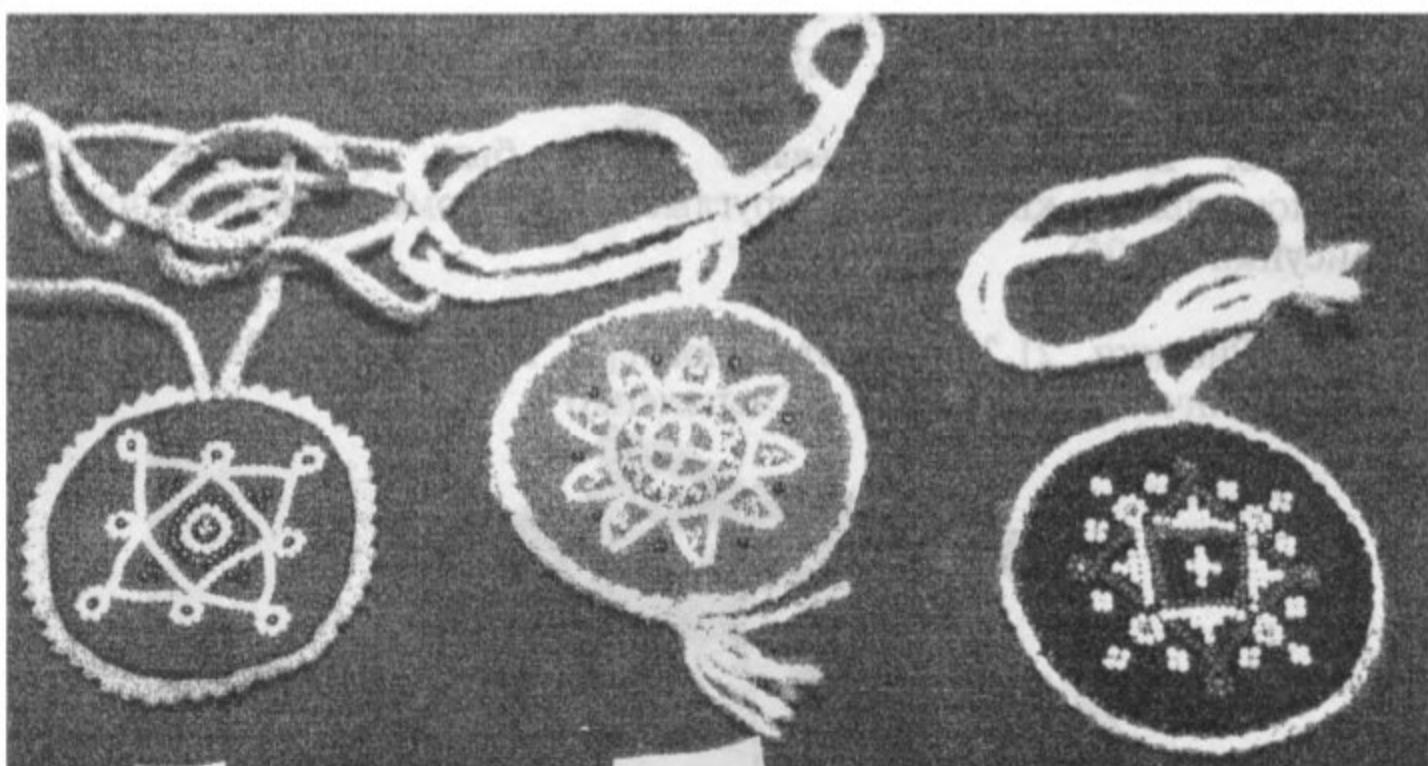


Рис. 20

Нийвүл соаллпэмъ

Еменнѣт тэсът пынны: нийвлэТЬ сүнэтъ, сүррм-куэдъ. Югке ёменнѣт пые я куарэ кырыйнээзэт ыжесь-налла: кырыйнэдтэ эввьн руэскэгуэйм, пыссырэнъ, эввьн лоаягуэйм я уйивэнъ.

Нийвүл соаллпэмъ лёв кудтъ-налшэм

1. *Варэсът вöдтэдтэм гүэйкэ.* Тэнн нийвүл соаллпэмъ пынетъ рүввүт я тাখхт трубкэ сызнъ. Оанётъ пуагкнесът (кырыйнэсс 21, 22).

Ныммьбъ - налшэм лийенъ вөдтэмъ вуэннътэсъ нывыл чуткасты, пэшшта лийень ка'тнессе (кырыйнэсс 23).

2. *Стёни нывыл соаллпэмъ*. Синэтъ куарэтъ югке--налшэм: пялита, пырр ёрплэсъ, вуэдт-налшэм (кырыйнэсс 24, 25).

ИГОЛЬНИЦЫ

Традиционный предмет для любой хозяйки, в котором она хранит иголки, нитки, наперсток. Каждая мастерица украшала игольницу по-своему: узорами, цветным сукном, бисером, цветной пряжей, пухом водоплавающих птиц.

Виды игольниц

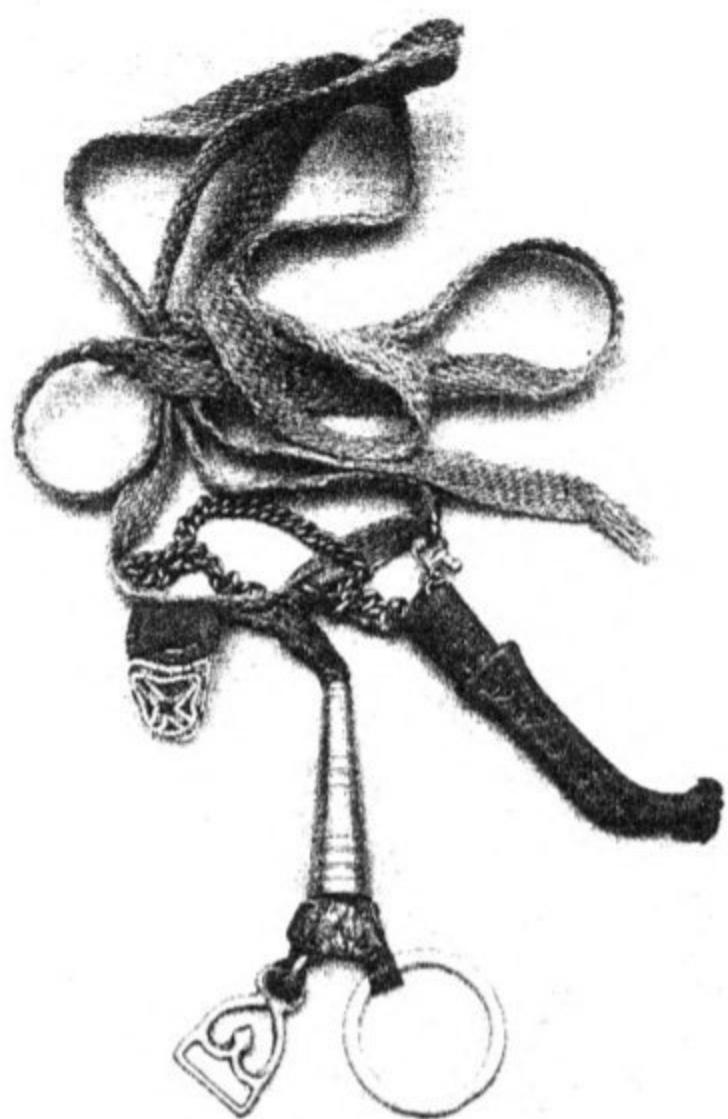
1. *Дорожные игольницы* помещаются в футляры в виде трубочек, сделанных из костей или цветных металлов, и крепятся к плетеному женскому поясу (рисунки 21,22). Другие помещались в коробочке, сплетенной из корней березы на внутренней стороне крышки (рис.23).

2. *Настенные игольницы* могут быть различной формы: прямоугольные, квадратные, круглые и по форме выкройки подошвы (рисунки 24, 25).

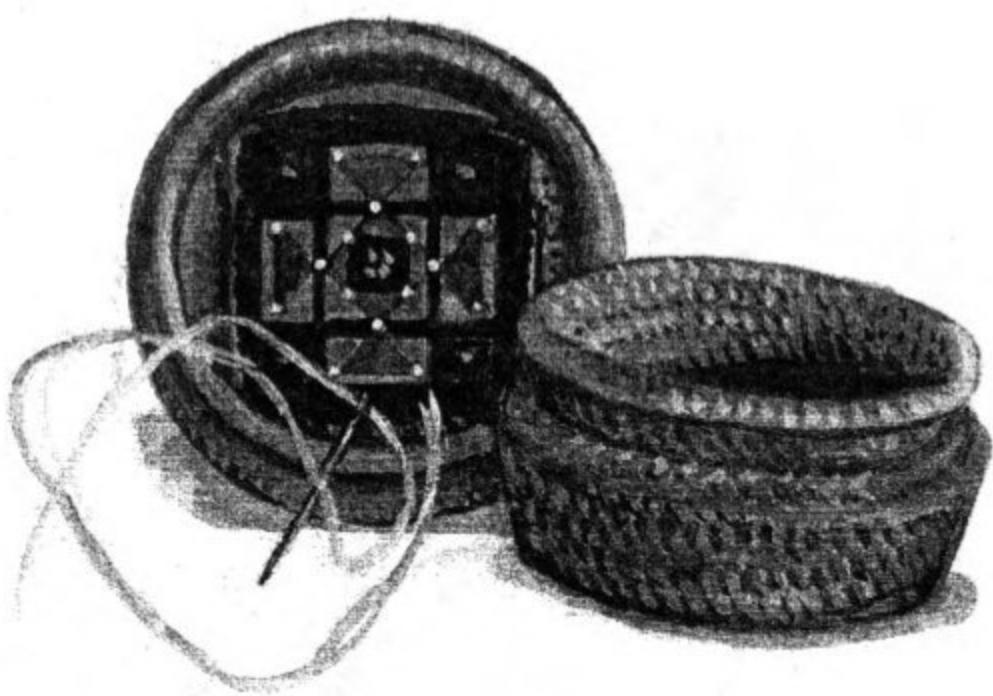
Рисунки 21,25 - фото Гюнтера Беттхера; 23,24 - рисунки Г.А.Кулинченко; 22 - фото А.Степаненко



Рис.21



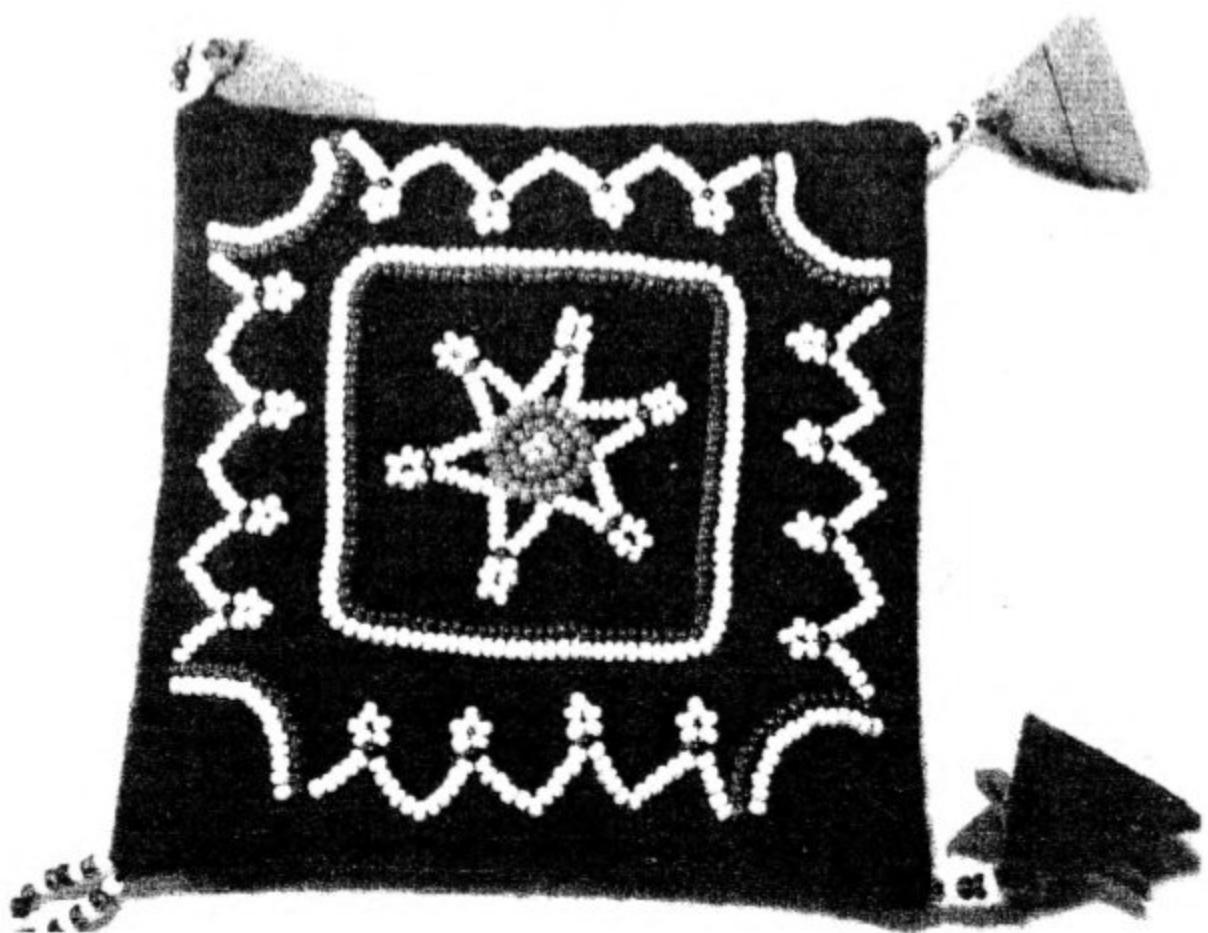
Puc.22



Puc.23



Puc.24



Puc.25

Пуагкань

Сыйй лёв кудтъ-налшэм: лоаясьт лодтма я кырыйна пыссырэнъ (кырыйнэз 26).

Лодтэп пуагкань

Пуагкань роммилэм гуэйкэ бэдт: эввын лоая, роаммпал, рүвьтэтъ. Лодтэм гуэйкэ валльтэп 1,5-2 сэл югке-налшэм эввын лоаятъ.

Ряввк пуагкань

Тэнн гуэйкэ бэдт: рүппесье руэск чуэй көммтвудтэнъ 7- см, кугкьвудтэнъ-роаңյк сайй ми́лльтэ я вял 2 см - саввын гуэйкэ.

Сарык чуэйяс вэйеп көммтвудтэнъ -5 см кугкьвудтэнъ-роаңյк сайй ми́лльтэ (кырыйнэсс 27).

Сарык эл соаффкэп руэск. Тоа'клэп раст я чул руэск - ныдтъ коаввиэп кэсск пайдк кырыйнэз пыйем гуэйкэ. Соаффкэп вийлькесь сүнэгуэйм (кырыйнэсс 28).

Кырыйнэз саеть соаффкэп сүнэгуэйм, куаррэп пыссырегуэйм. Ёарк пайлла куаррэп сызна (кырыйнэсс 29).

Пырр пуагкань пыйеп эфт лубэ көллмкярташ пыссяр чуэйсэт. Ёарк пайлла пыйеп сидцэ (кырыйнэсс 30).

Киже ми́лльтэ нядтэпъ пуалэтъ я көрсэгэтъ (кырыйнэсс 31) (кырыйнэсс 32).

ПОЯСА

Пояса бывают двух видов: повседневные - сплетенные из цветной шерстяной пряжи и праздничные - из сукна, вышитые бисером (рис.26).

Изготовление плетеных поясов

Материал: цветная шерстяная пряжа, бердо, ножницы.

Способы изготовления поясов могут быть различными: ручного плетения или на бердо с челноком.

Для плетения берутся нити длиной 1,5-2 сажени. Нити могут быть 2, 4 и более цветов, в зависимости от узора. Количество нитей каждого цвета зависит от толщины пряжи.

Изготовление праздничных поясов

Для изготовления пояса необходимо красное сукно и разноцветный бисер.

Для определения длины измеряем объем талии. Вырезаем полоску красного сукна длиной по объему талии плюс 2 см на припуск, шириной 7 см. Из подкладочного сукна вырезаем полосу шириной 5 см, той же длины. На подкладочную ткань приметываем сукно. Находим по горизонтали центр и отмечаем мелкими стежками нитками белого цвета (рисунки 27,28).

Из картона вырезаем квадратный шаблон со сторонами 4,5 см. Размечаем мотивы на красном сукне по всей длине пояса (рис.29).

Вышиваем узор бисером. Окантовка пояса завершается вышивкой однорядной или трехрядной полосы из бисера. Изнаночная сторона отделяется ситцем под цвет сукна, к краям пришиваются пуговицы и петельки или завязки (рисунки 30,31).

Образец праздничного женского пояса на рис.32.

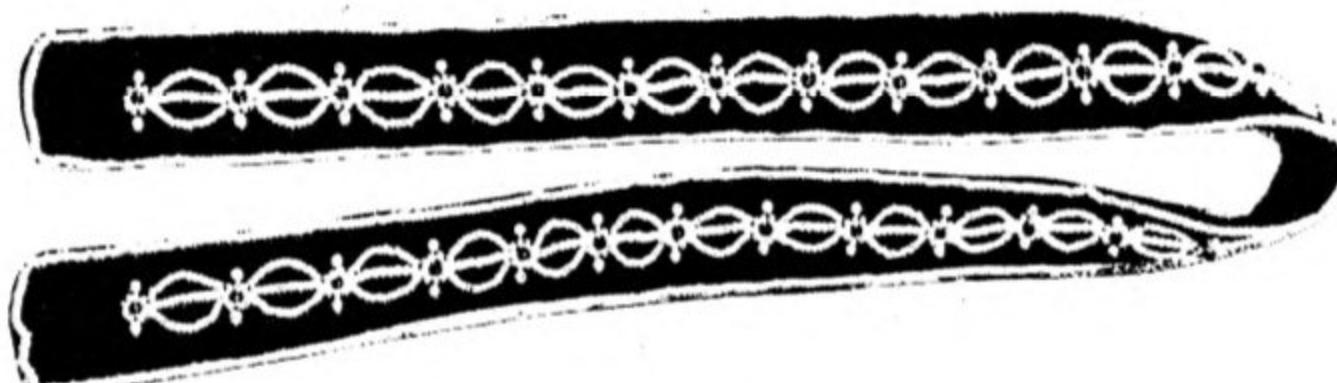


Рис.26

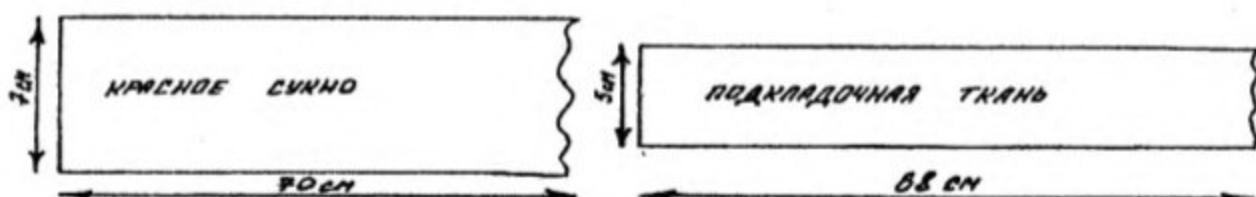


Рис.27



Рис.28

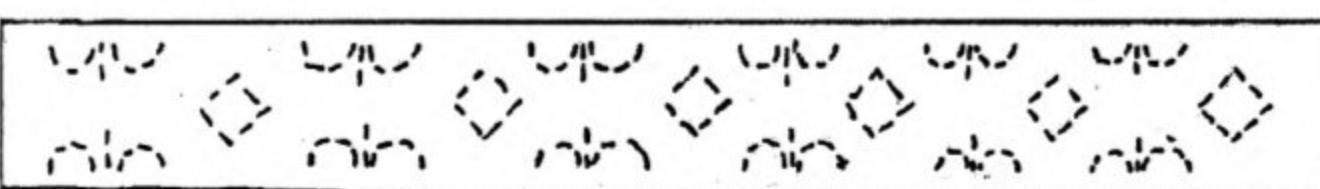


Рис.29

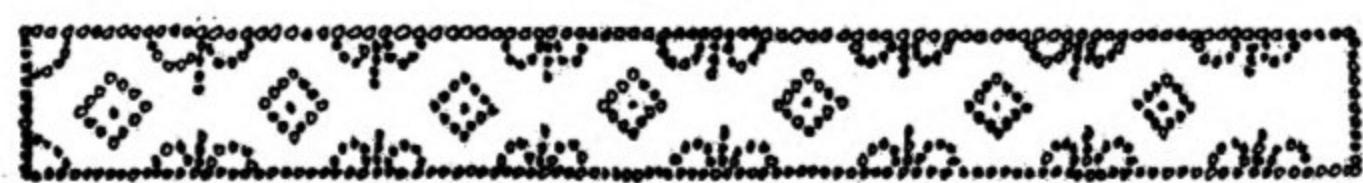


Рис.30

Puc.31



Puc.32

Пे́рвессък

Масыт қуаррэп. Рүппьесе́сь руэсск, сāрък, пēссыр, сūн, сидцэ.

Пе́рвесскэсът лёв кōллм пāйцк (кырынэсс 33).

Авьтэм пёльт ли - 1. Рыннт я - 2. Пайи гоаррь маңнем пёльт - 3. Нышшкмоаннт.

Коххт қуаррэп

Пе́рвессък рыннт вэйеп сāръкэсът я рүппьесе́сь руэскэсът; кугкьвудт - 34 см, кōммтвудт - 4,5 см (кырынэсс 34).

Соаффкэп синэтъ ёххътэ. Пырр рыннт қуаррэп кыдже́мъкярташ чуэйисэт эввын пыссырэнъ. Кырынэз кэсск пायка пыйеп мёвв кырыйет.

- а) Пыссяр рыссытэ воайхуввэв кāльч пуалэгуэйм.
- б) Пялта.

в) Моагка ручкесе́сь я алехь пыссырэнъ (кырынэсс 35, 36).

Пайи гоаррь. Вэйеп. Валлытэп фётр лубэ пёссы чуэй кугкьвудтэнъ - 34 см, кōммтвудтэнъ - 5 см.

Пайима рёввын я ёррьт пёrrэп (3 см) я қуаррэп тоагэ кайтэтъ (кугкьвудт - 3 см, кōммтвудт - 1,5 см). Пырр пайи гоаръ соаффкэп фётр ёл руэск.

Вульма рёввын мйлльтэ қуаррэп кырыннэз - ояр - сонн манн соаффкма сун мйлльтэ (кырынэсс 37, 38, 39).

Нышшкмоаннт. Коммтвудт - 9 см, кугкьвудт пайима рёввын мйлльтэ - 21 см, кугкьвудт вульма рёввын мйлльтэ - 18 см (кырынэсс 40). Вай мйлльтэ пёrrэп фётр я руэск. Кэсск пायка пыйеп пыссяр кырынэз (кырынэсс 41, 42).

Пе́рвессък пāйцкэт ёххъттэп

Пайи гоаръ я рыннт қуаррэп ёххътэ. Нядтэп синэтъ тоайва суннэ я қуаррэп роавас сунэнъ. Ныдтъ шэ қуаррэп нышшкмоаннтэ я авьтэм пёль. Сызна қуаррэп коллм пायкэсът рүппьесе́сь сидцэсът. Нядтэп сызна пе́рвессък рявна я қуаррэп пяйт саввянэнъ. Пырр пайи гоаръ пыйеп шурр вйллькесе́сь пыссырэдтэ (кырынэсс 43).

ПЕРЕВЯЗКА - ДЕВИЧИЙ ГОЛОВНОЙ УБОР

Материалы: красное сукно, береста или плотный войлок, бисер, нитки, ситец.

Перевязка состоит из трех деталей (рис.33):

1. Передняя нижняя часть - основание.
2. Передняя верхняя часть - верх.
3. Затылочная часть.

Технология изготовления перевязки (52 размер)

1. Основание делается из бересты или войлока либо другого плотного материала.

Размеры: длина - 34 см, ширина - 4,5 см. По данным размерам выкраивается красное сукно, к которому приметывается подкладочная ткань (рис.34).

Основание по сукну расшивается бисером в 4-7 рядов в виде прямоугольной рамки. Цветовое чередование бисера: белый, желтый, белый, синий, белый, желтый, белый. В середине прямоугольника вышиваются мелкие узоры. Они могут быть различными:

- а) крестики, чередующиеся с перламутровыми пуговицами;
- б) квадратики;
- в) зигзаги из желтого и синего бисера (рисунки 35,36).

2. Верх перевязки. Из плотного материала выкраивается прямоугольник длиной 34 см и шириной 5,5 см. По верхнему краю детали в центре и по бокам делаем надрезы, в которые вшиваем клинышки, расширяющие верхний край перевязки. Клин - равнобедренный треугольник со сторонами 3 см, в основании 1,5 см. По низу верх перевязки расшивается фигурами из бисера, которые образуют хоровод (рисунки 37,38).

Размеры детали в готовом виде: длина по низу - 34 см, длина по верху 37 см.

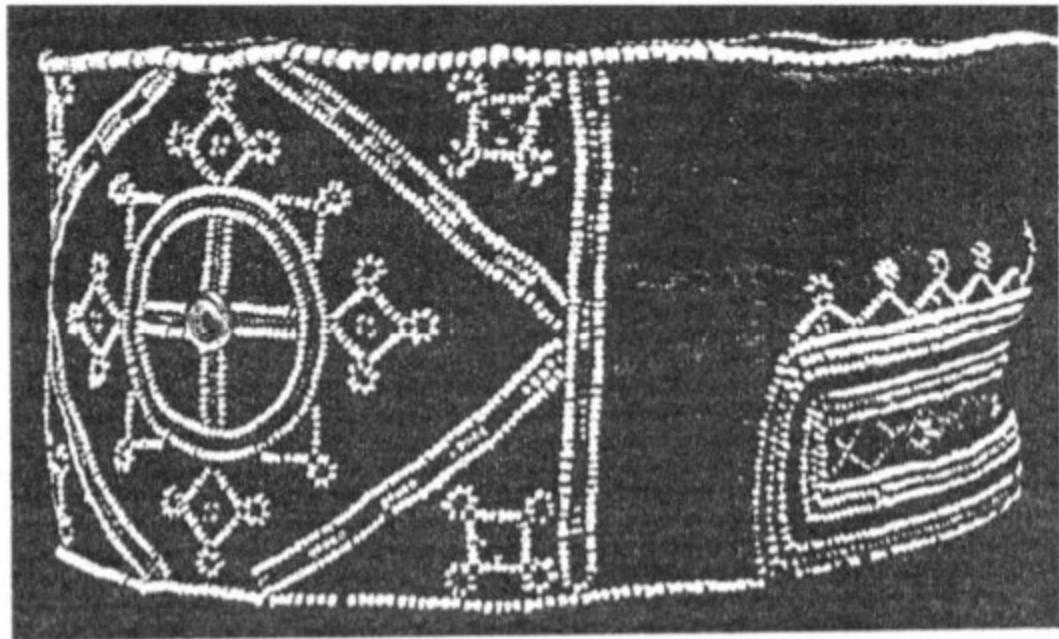
По нижнему краю верх пришивается к основанию внутренним швом на прокол, образуя единую деталь (рис.39).

3. Затылочная часть. Размеры: ширина - 9 см, длина по верхнему краю - 21 см, длина по нижнему краю - 18 см (рис.40).

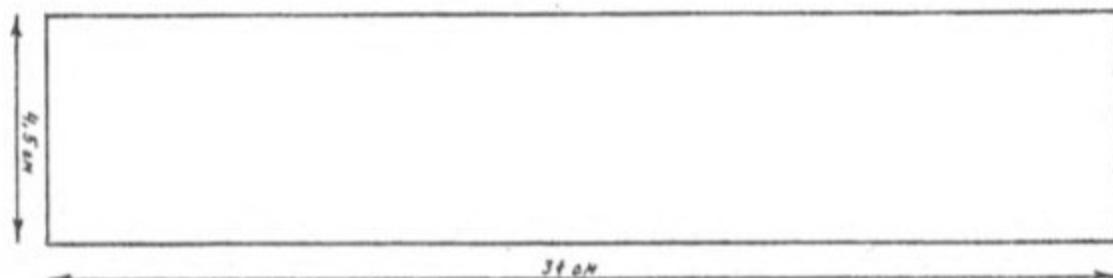
По лекалу выкраивается перевернутая трапеция из плотного материала, а из сукна - трапеция с припусками на швы по 1 см. Начиная от центра затылочная часть расшивается бисером (рисунки 41,42).

4. Сборка деталей перевязки. Затылочная часть пришивается к передней (основание и верх) части швом на прокол под крайний ряд бисера. Швы проглаживаются. Из ситца красного цвета выкраивается внутренник также из трех деталей. Сначала внутренник пришивается по нижнему краю потайным швом, затем, слегка подтягивая, пришиваем по верхнему краю. Верхний край перевязки отделяется крупным бисером или бусами белого цвета (рис.43).

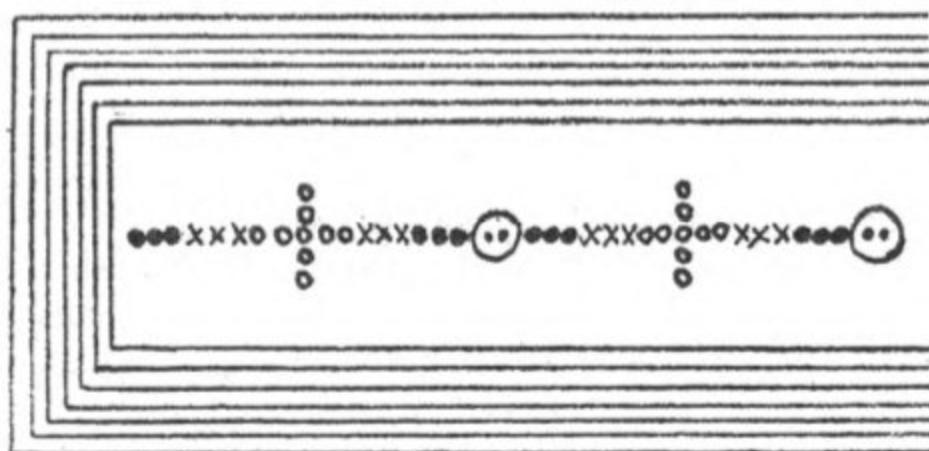
Рисунки 39, 43 - фото Гюнтера Беттхера.



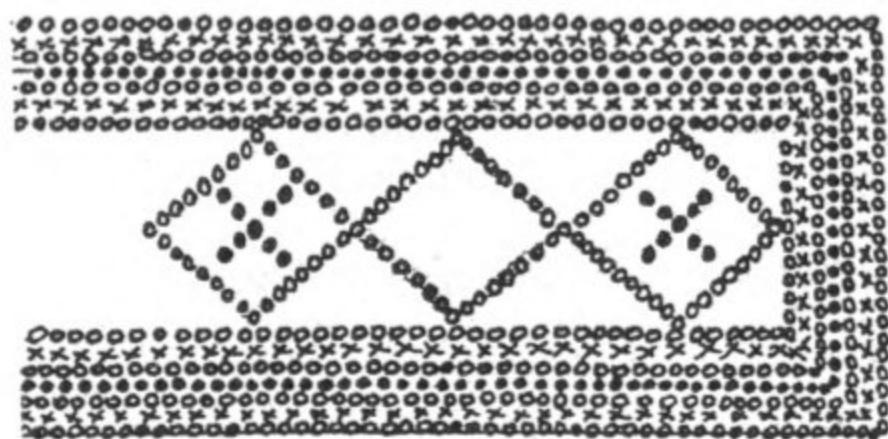
Puc.33



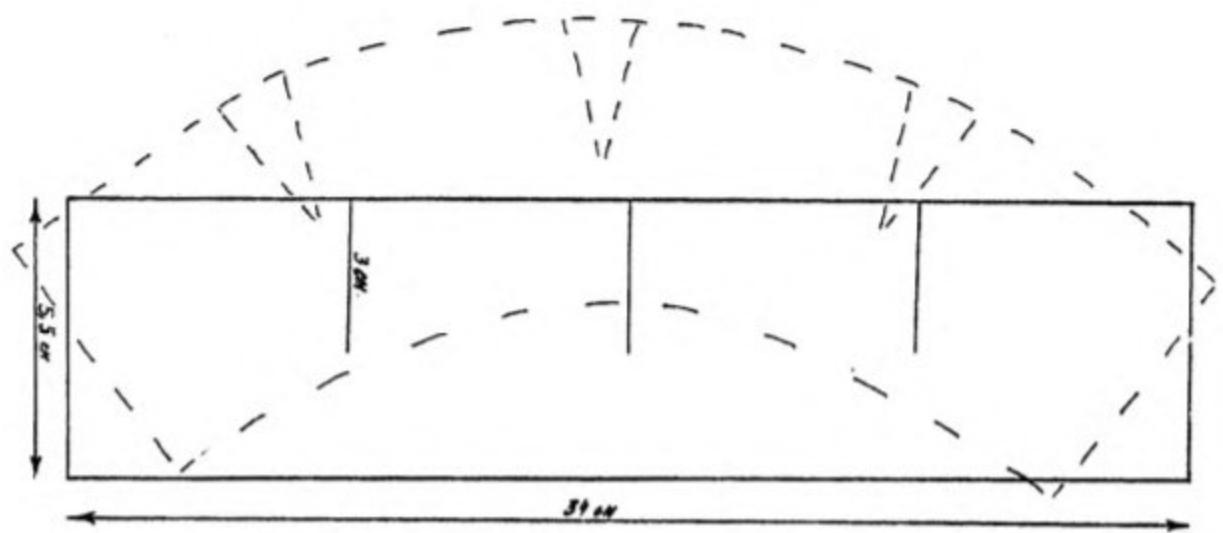
Puc.34



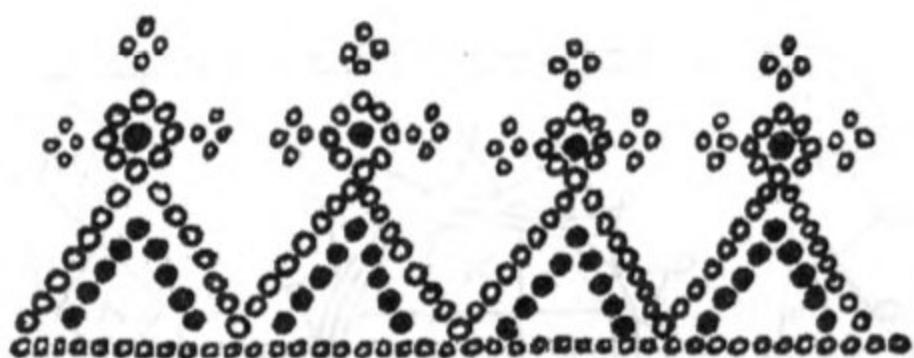
Puc.35



Puc.36



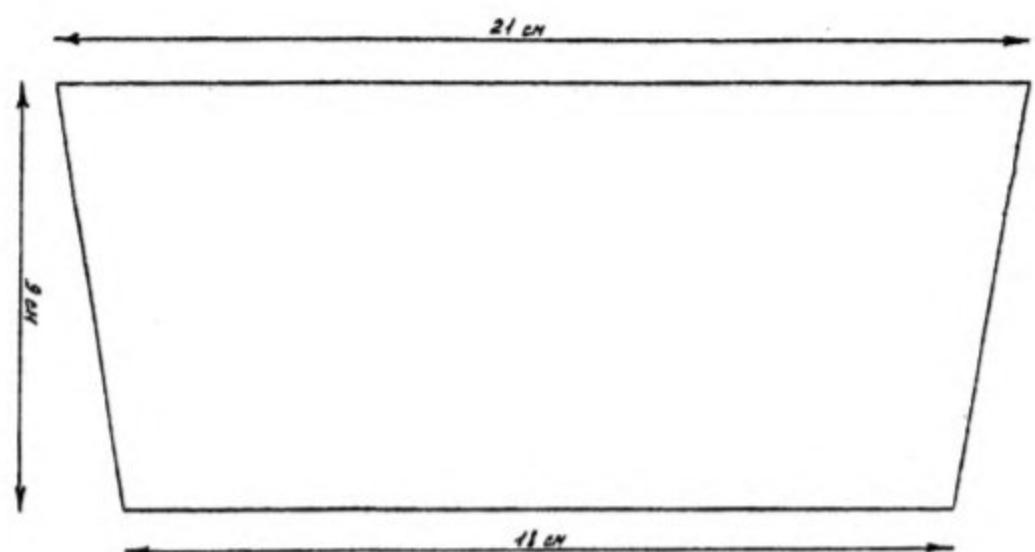
Puc.37



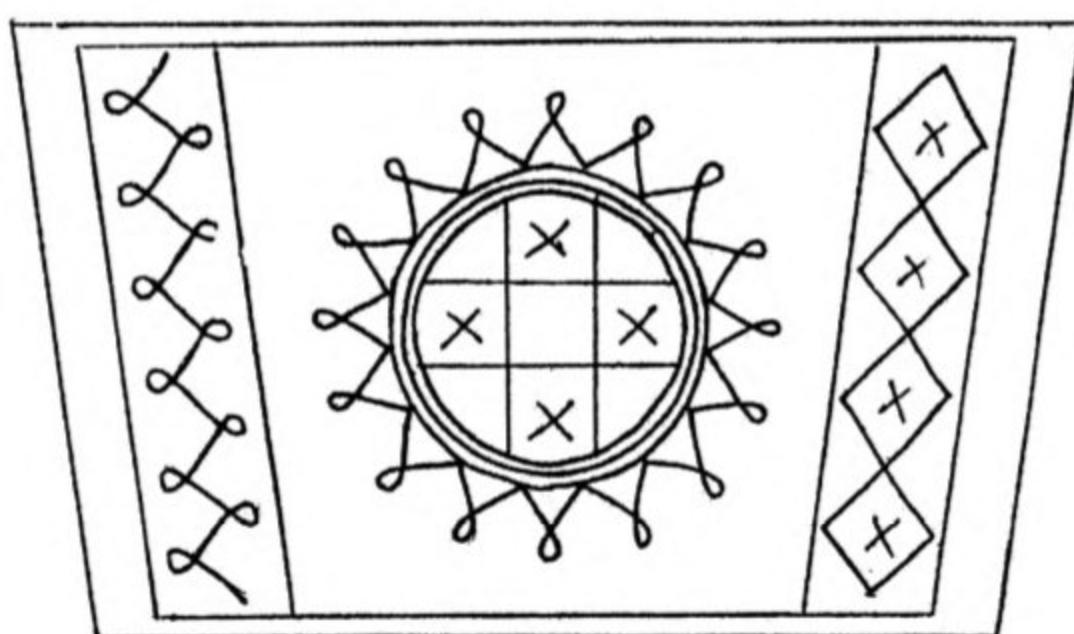
Puc.38



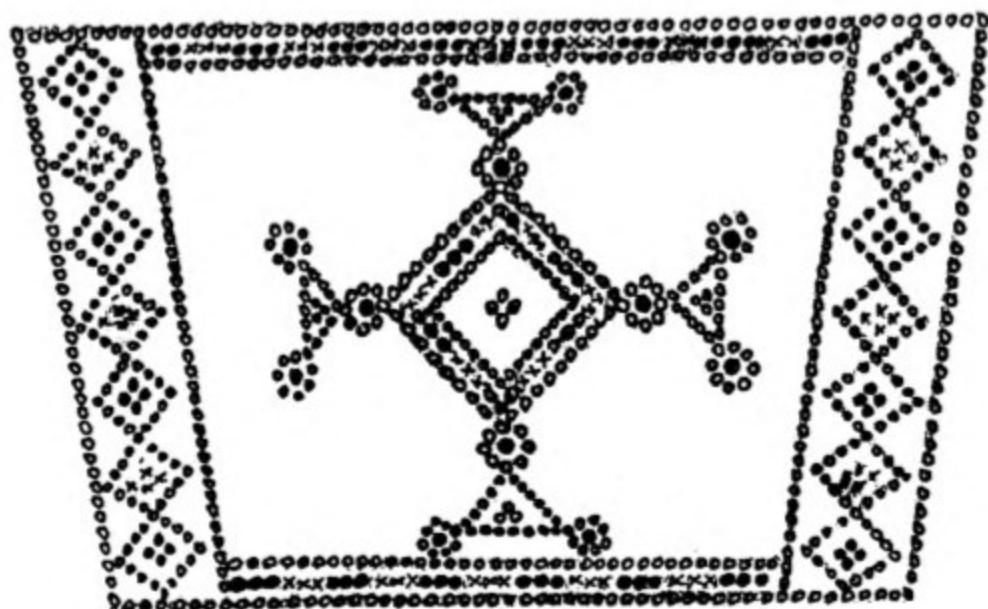
Puc.39



Puc. 40



Puc. 41



Puc. 42

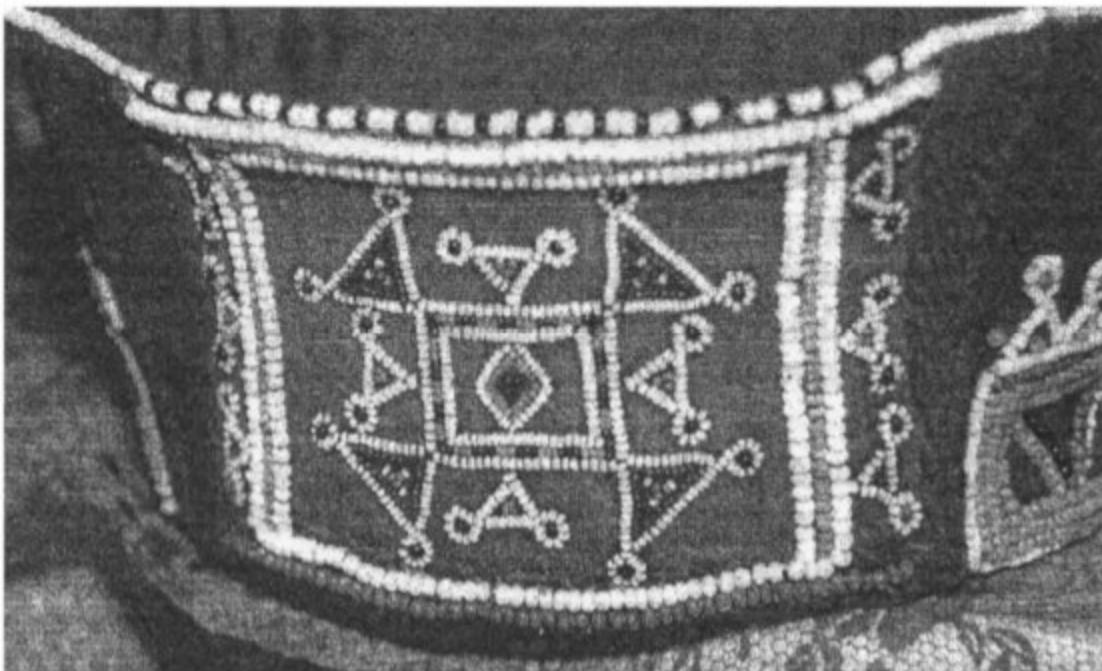


Рис. 43

Нийт кабперь

Талльв кабперь нийт онъянэн пёцкэн (кырыйнэс 44).

Масть куаррэп. Руэск-алехь, руэнн, руппьесесь, ручкесь, шышшенъ чуэйяс, пыссяр, риммынкэдт, недтъкэдт, тавяр сизна гуэйкэ: сарык, драп, сидцэ, ватинн; эввьн лоая, эввьн цуэтък, эввьн сун.

Кабперь деталь

1. **Вуэйив лоагк.** Шуррвудт - 11-14 см. Вайеп вай мильтэ вуэйив лоаг сарькэсът я руэскэсът. Соаффкэп сарык эл руэск. Тоаклэп раст я чул руэск, ныдтъ коаввиэп кэсск пайджк кырыйнэз пайем гуэйкэ. Тоакма саетъ соаффклэп нэллэй гоарра (раст-раст).

Кырыйнэз оалххэп куаррэ кэсск пайджкэсът. Пырр кырыйнэз пайеп коллмкярташ (5,7) эввьн пыссяр рамка (кырыйнэс 45, 46, 47).

2. **Околыш.** Околышсът лёв ку'т деталь: 1. Пайма деталь. 2. Вульма деталь. Размер 56 (56 см 4 см 60 см).

Пайма деталь. Вайеп алем (руэнн) руэскэсът куткьвудт - 60 см, коммтвудт - 8,5 см (кырыйнэс 48).

Алем чуэйяс пайеп пяллэнне я вайл вуэр тоакэп пилеть. Тоакма ця'кас мильтэ соаффкэп виллькесъ сунэнъ. Вульма рёвьнэсът лушштэп 0,8 см я аллькэп пайе кырыйнэз-пыла панать ручкесъ руэскэсът.

Вульма деталь. Вайеп руппьесесь руэскэсът чуэйяс куткьвудт - 60 см, коммтвудт - 4 см, ныдтъ шэ вайеп сарык. Соаффкэп руэск чуэйяс сарык эл. Вульма рёвьнэсът лушштэп 1 см, я кырыйнэз куаррэп чул руппьесесь чуэйяс (кырыйнэс 49).

Кырыйнээ вульма я пайма рёвьын майлльтэ пыйеп я куаррэп күт ця'кас вийлькесь пыссырэнъ. Цякас кэсск пыйеп 0,8 см. Вийлькесь пыссяр ця'ксэ сиз куаррэп моагкатъ ручкесь я алехь пыссырэнъ.

3. *Пельй*. Сызна вэйеп сарькесът вай майлльтэ, коммтвудт - 16 см, кугквудт - 7 см.

Рүппьесът руэскэсът вэйеп пильет: коммтвудт - 10 см, кугквудт - 5 см. Я 1 см лажхэ бэдт саввын гуэйкэ.

Вэйеп нэдтъкэдэсът чуэйяс - коммтвудт - 3 см, кугквудтэнъ пёллй майлльтэ.

Эххтътэп пёллй дёталетъ. Сарьк эл пыйеп рүппьесът руэск деталь кэсск пайдка. Пыр соаффкэп. Рүппьесът руэск рёвьын эл куаррэп нэдтъкэдэсът чуэйяс (кырыйнэсс 50).

4. *Пярмас*. Пярмас вэеть кудтъ-налшэм кэдэсът. Нэдтъкэдт чуэйяс коммтвудт - 3 см, кугквудт - 60 см. Ныммып пярмас чуэйяс вэйеп риммынкэдэсът коммтвудт - 2 см, кугквудт - кабперь нялльм майлльтэ.

5. *Сызна*. Пёррэп сидцэ я ватинн чуэйяс коммтвудт - 25 см, кугквудт - 90 см. Ватинн эл пыйеп сидцэ, куаррэп синэтъ эххтэ машинань. Маңча вэйеп сызна вae майлльтэ, машинанъ куаррэп (кырыйнэсс 51).

6. *Корсэг*. Пёррэп руэск тиپетъ шаблон майлльтэ (6 см) рүппесъ - 4, ручкесь 2, руэнн лубэ алехь - 2.

Шышшенъ чуэяс - коммтвудт - 0,5 см, кугквудт - 6 см. Чуэйяс пыйеп төп кэссыкэ я нядтэп. Лаххтэп цуэтъкэт я нядтэп синэтъ лоая корсэгк кяджа. Кудтъ пялла лоая кяджа пыйеп рүппьесът руэск (кырыйнээз 52, 53, 54).

Кабперь деталэтъ эххтътэп

1. Вульма рёвьын первэ дёталь околэш пыйеп пайма рёвьын эл рүппьесът руэск коммтвудт - 0,5 см, соаффкэп я куаррэп пэйель рёвьын кугкесь соавынэгуэйм.

2. Соаффкэп я эххтътэп кабперь ёррыт.

3. Пайма рёвьын майлльтэ соаффкэп кугкесь соавынэнъ, чуввкэп сун пырр кабперь лоаг, пыйеп оборкать. Нядтэп тоа'кма сае майлльтэ, куаррэп чед-чед.

4. Ручкесь пыла пана вуэлла, алехь чуэй эл, куаррэп пуалэт вийлькесь пыссырэнъ. Пуал пуалэсът кэск пыйеп 5 см.

5. Кэсск вуэцэсът кудтъ пялла лушштэп 9 см, нядтэп я куаррэп пильетъ. Рүппьесът руэск рёвьын майлльтэ нядтэп я куаррэп кэдъ.

6. Кабперь сиз пыйеп сызна, соаффкэп я пэштхэп эххтэ.

7. Корсэгэтъ нядтэп пёллй кэсск пайдка.

8. Куаррэп пярмас пырр кабперь нялльм риммынкэдэсът.

ДЕВИЧЬЯ ШАПКА

Зимнюю шапку девушки носили вместе с печком (рис.44).

Материалы: синее, зеленое, красное, желтое сукно; бисер; мех (возможны варианты: лиса, норки, куницы); подкладочная ткань (драп или грубое сукно). А также цветная пряжа, разноцветные бусы, цветные нитки, ситец, ватин.

Детали шапки

1. Донышко - круг диаметром 11-14 см. Выкроить по лекалу основу из подкладочной ткани и приметать к сукну. На донышке сделать 4 контрольных отметки. Сделать разметку по вертикальным, горизонтальным и диагональным линиям. Вышивка узора на донышке начинается от центра. Вышитый узор обрамляется по кругу цветным бисером в 3-5-7 рядов (рисунки 45,46,47).

2. Околыш состоит из двух деталей: верхняя - из синего или зеленого сукна, нижня - из красного. Для того чтобы шапка держала форму, из грубого сукна выкраиваем полосу по объему головы, с учетом припусков на свободное облегание. Например, размер 56: выкраивается $56 \text{ см} + 4 \text{ см} = 60 \text{ см}$ и шириной 17 см. К этой полосе пришиваются детали из сукна. Первая деталь выкраивается из синего или зеленого сукна длиной 60 см и шириной 8,5 см (рис.48).

По верхнему краю сделать 4 контрольных отметки. По нижнему пришиваются зубчики из желтого сукна обметочным швом, отступив от края 0,8 см. Под ними пришиваются перламутровые пуговицы (небельевые) или вышиваются пуговки из белого бисера (кружок из 7-9 шт., в центре которого крупная синяя бисеринка) на расстоянии друг от друга 5-6 см.

Вторая деталь выкраивается всегда только из красного сукна. При 56-м размере шапки длина детали 60 см, ширина 4 см и приметывается на выкроенную основу из грубого сукна.

Вышивка бисером делается по длине полосы, отступив от края красного сукна 1 см. Вышивается основание узора двумя параллельными линиями из белого бисера на расстоянии друг от друга 0,8 см, между ними располагается линия зигзаг из желтого и синего бисера. Сверху на основании узора вышивается хоровод (рис.49).

3. Ушки. Из грубого сукна выкраивается основа для ушек по лекалу полуovalной формы. Размеры: ширина - 16 см, длина - 7 см. Из красного сукна выкраивается деталь также полуovalной формы по размерам: ширина - 10 см и длина - 5 см с припусками на швы по 1 см. На грубое сукно накладываем красное сукно, совмещая по центру, детали сметываем (рис.50).

4. Опушь. Состоит из двух полосок меха с коротким и длинным ворсом. Полоска меха с коротким ворсом из норки или куницы шириной 3 см, длиной 60 см плюс изгиб ушек. Вторая полоска

выкраивается из меха лисы шириной 2 см и длиной по низу шапки, учитывая изгиб ушек. Полоски меха вырезаются поперек шкурки.

5. Внутренник. Вырезаем полосу шириной 25 см и длиной 90 см из ситца и ватина. Прострачиваем детали на машине поперек через каждые 2 см. Выкраиваем детали внутренника по выкройкам для околыша и донышка (рис.51). Сшиваем боковой шов и по околышу пришиваем донышко.

6. Завязки. По шаблону равностороннего треугольника (длина сторон по 6 см) вырезаем из сукна треугольники: красного - 4 шт., желтого - 2 шт., зеленого или синего - 2 шт.

Кожаную полоску шириной 0,5 см, длиной 6 см пришиваем между парами треугольников, закрепляем верхние уголки. На полоску нанизываем бусы 3-5 шт., кожаную полоску пришиваем к тесьме и закрепляем полосками сукна (рисунки 52,53,54). Длина завязки - 80-100 см, пришивается на основу ушка.

Сборка деталей шапки

1. Нижний край первой детали околыша приложить на верхний край второй детали (с основой) на ширину 0,5 см, приметать обметочным стежком нитью по цвету сукна.

2. Сметать и стачать боковой шов.

3. По верхнему краю околыша сделать сборки, равномерно распределить их по окружности донышка. Если узор квадратный или крест, то его необходимо распределить по диагонали. Совмещая контрольные отметки донышка и околыша, приметать дно шапки и пришить швом на прокол.

4. От передней центральной оси, на расстоянии по 9 см в обе стороны, пришиваем к основе околыша ушки встык.

5. Пришиваем внутренник.

6. По нижнему краю шапки на красное сукно (на 1 см) пришить полоску меха норки или куницы.

7. Сделать оторочку из меха лисы по краю шапки. По нижнему краю шапки на красное сукно (на 1 см) пришить полоску меха норки или куницы.

8. Сделать оторочку из меха лисы по краю шапки.

Рис.44 - рисунок Г.А.Кулинченко, 47 - фото В.М.Кузнецова.



КГ

Рис.44

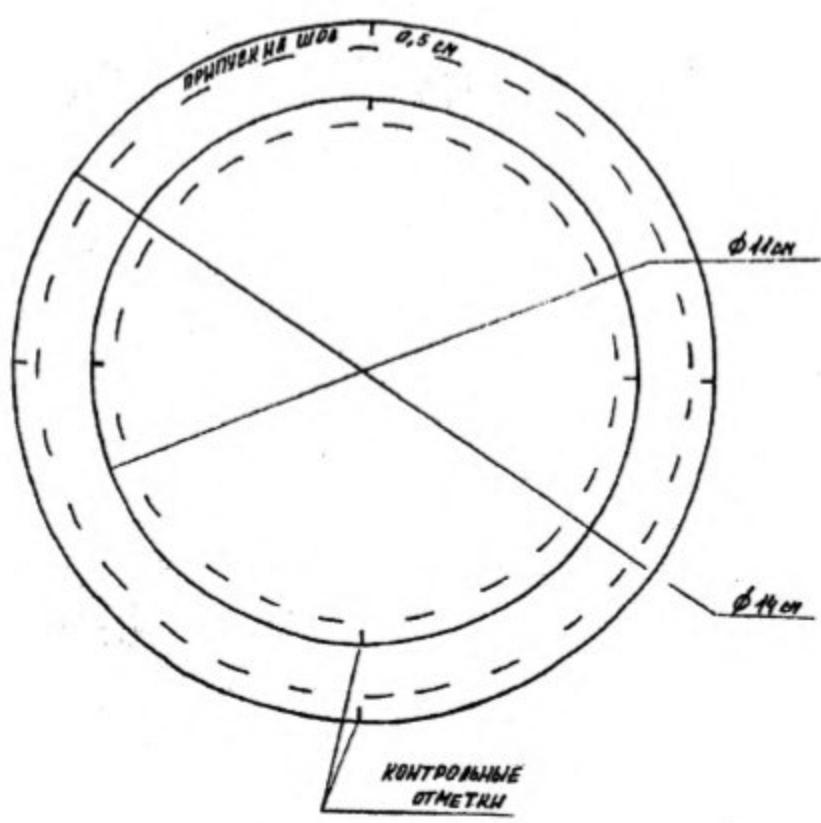
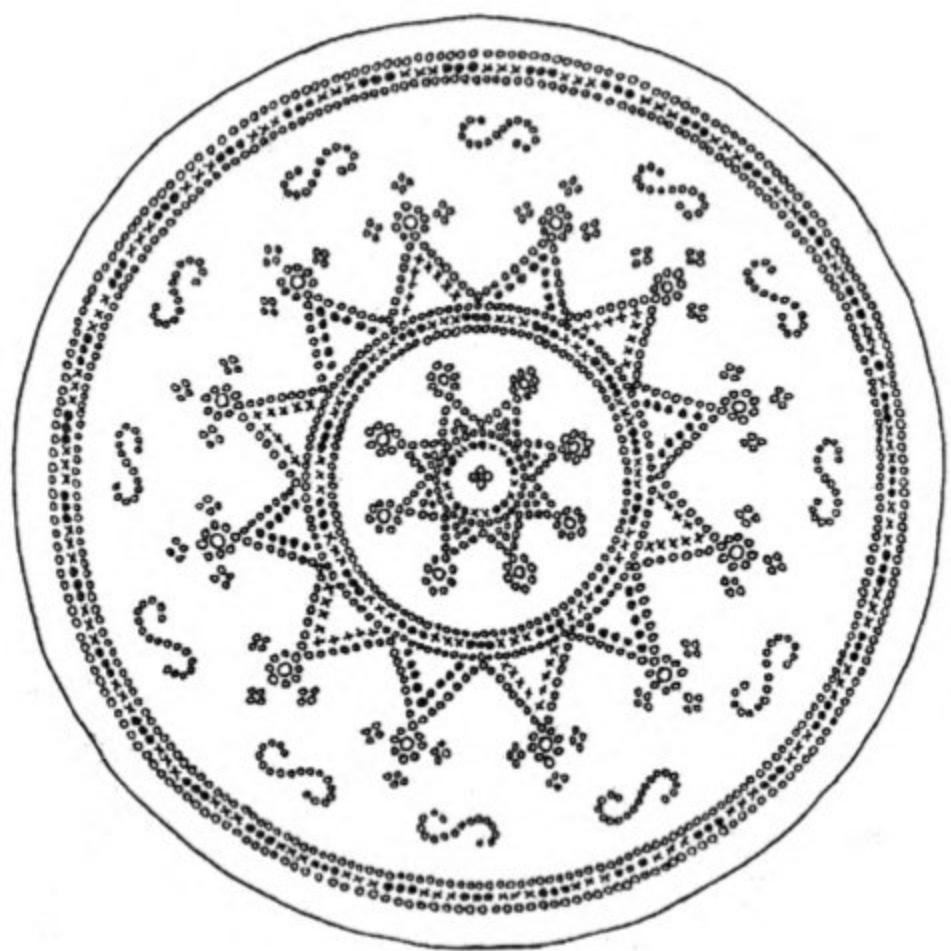


Рис.45



Puc.46



Puc.47

I деталь
СИНЕЕ СУКНО

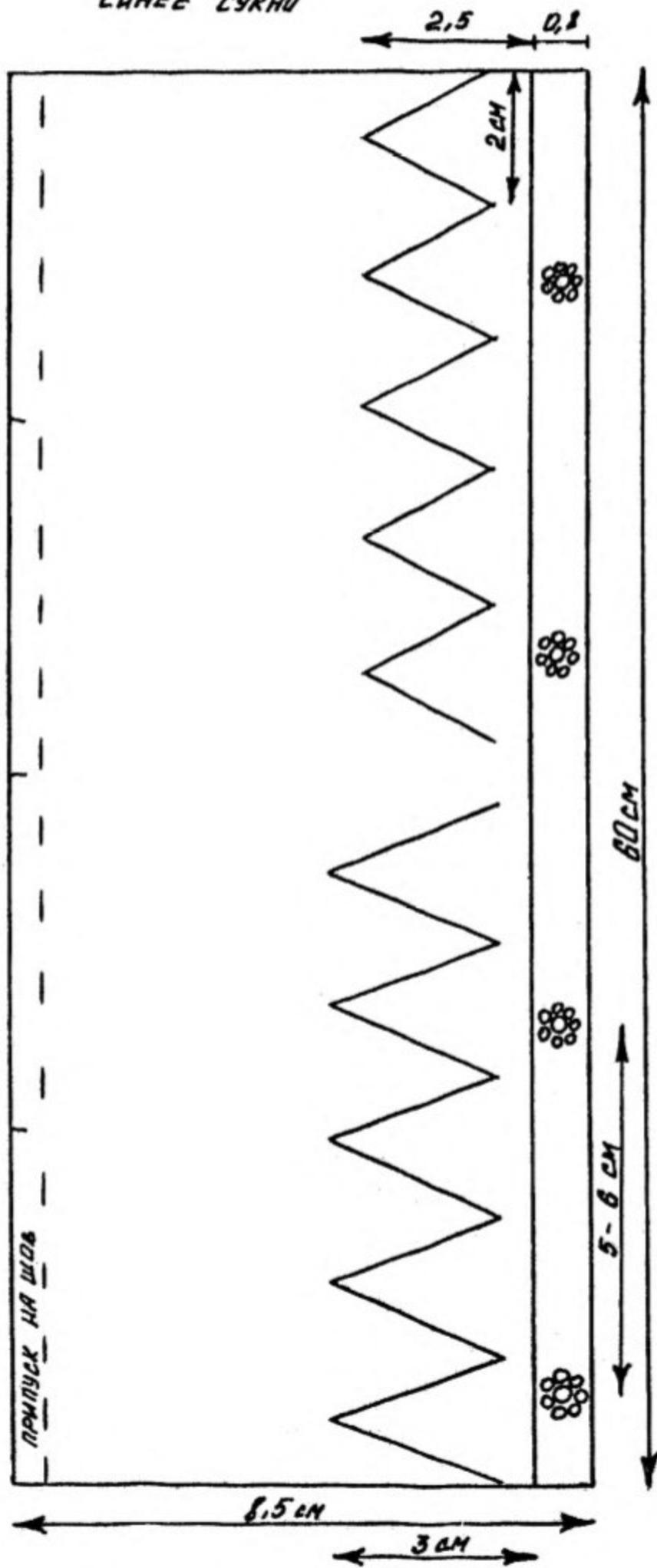


Рис. 48

II ДЕТАЛЬ
КРАСНОЕ СЫКНО

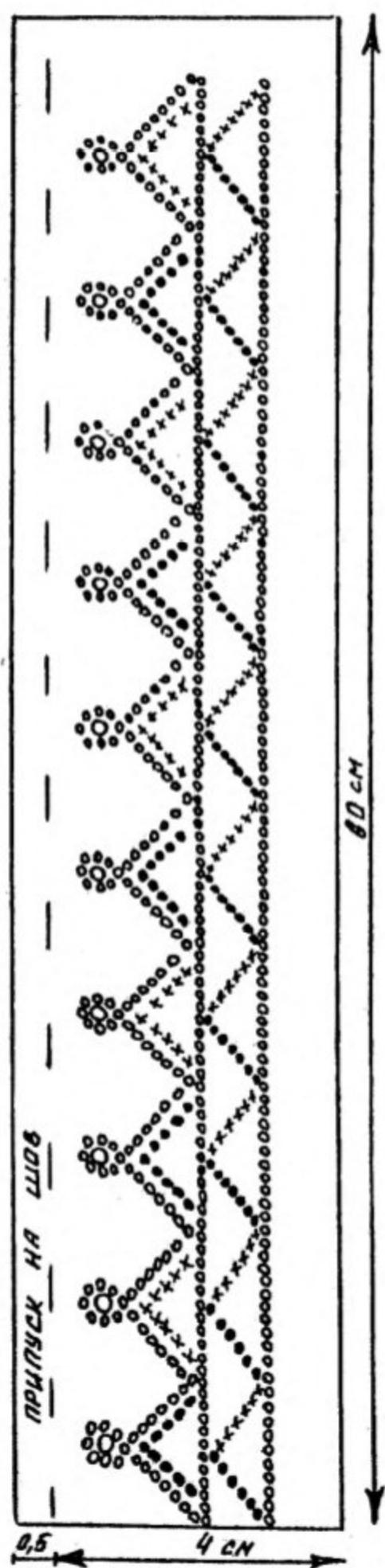
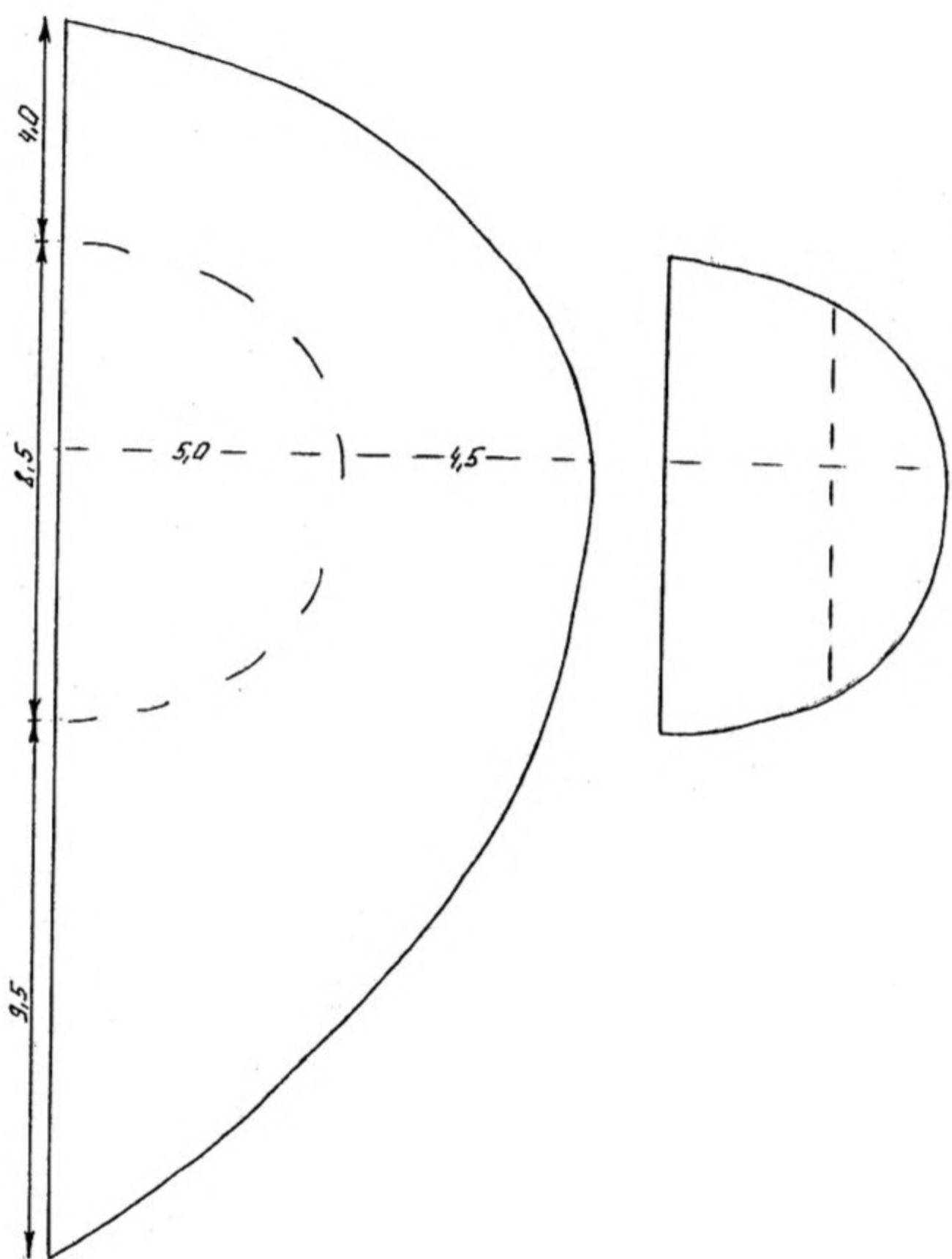
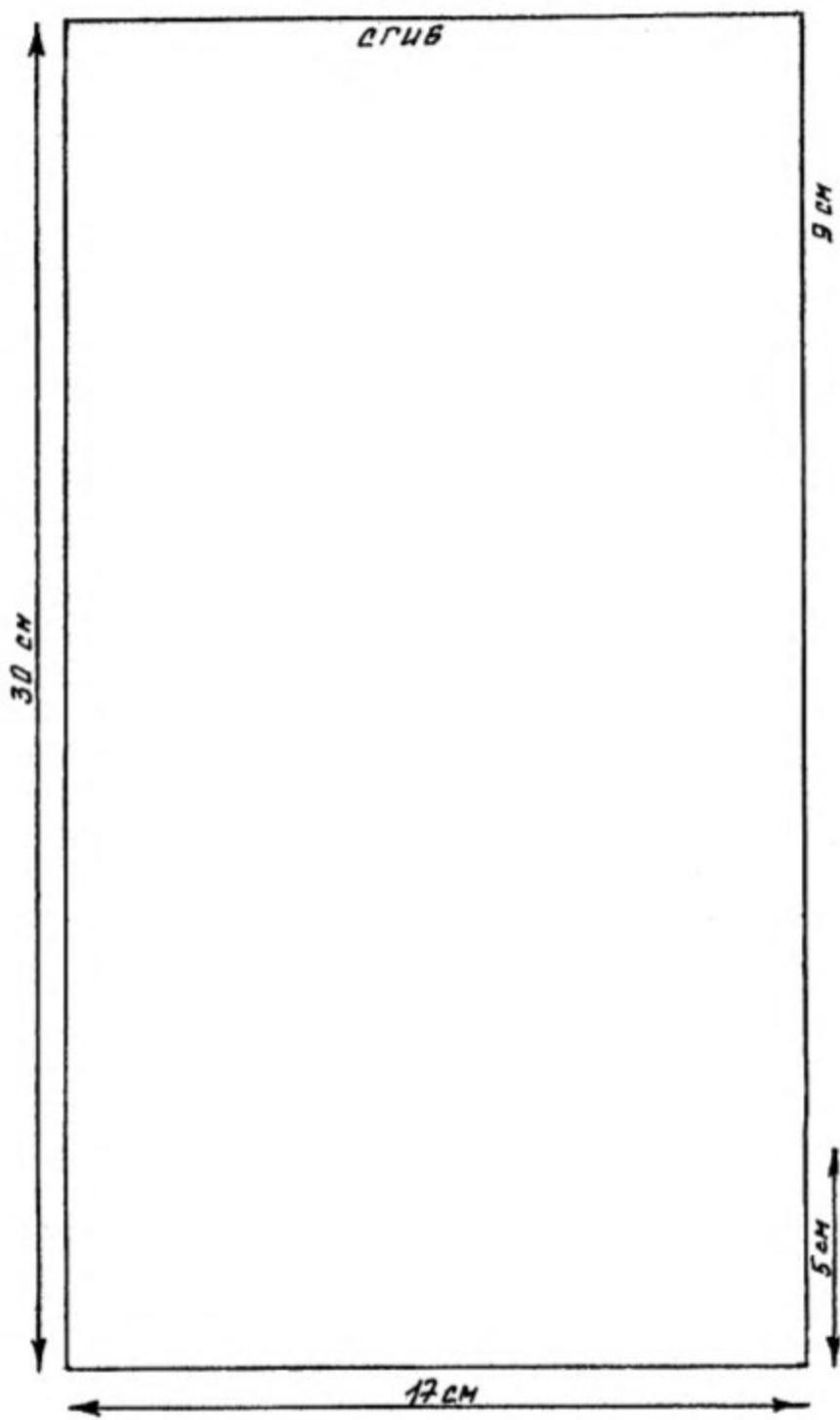


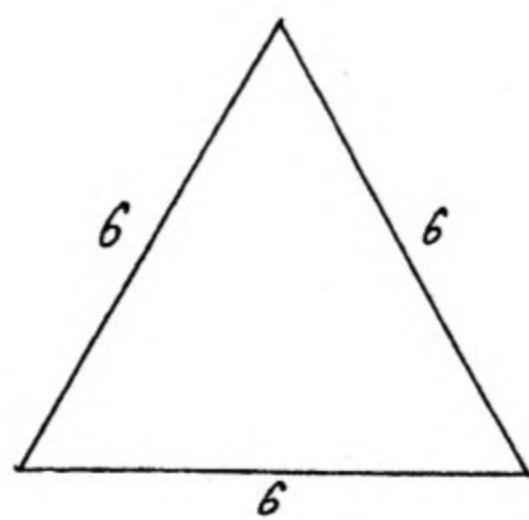
Рис. 49



Puc.50



Puc.51



Puc.52

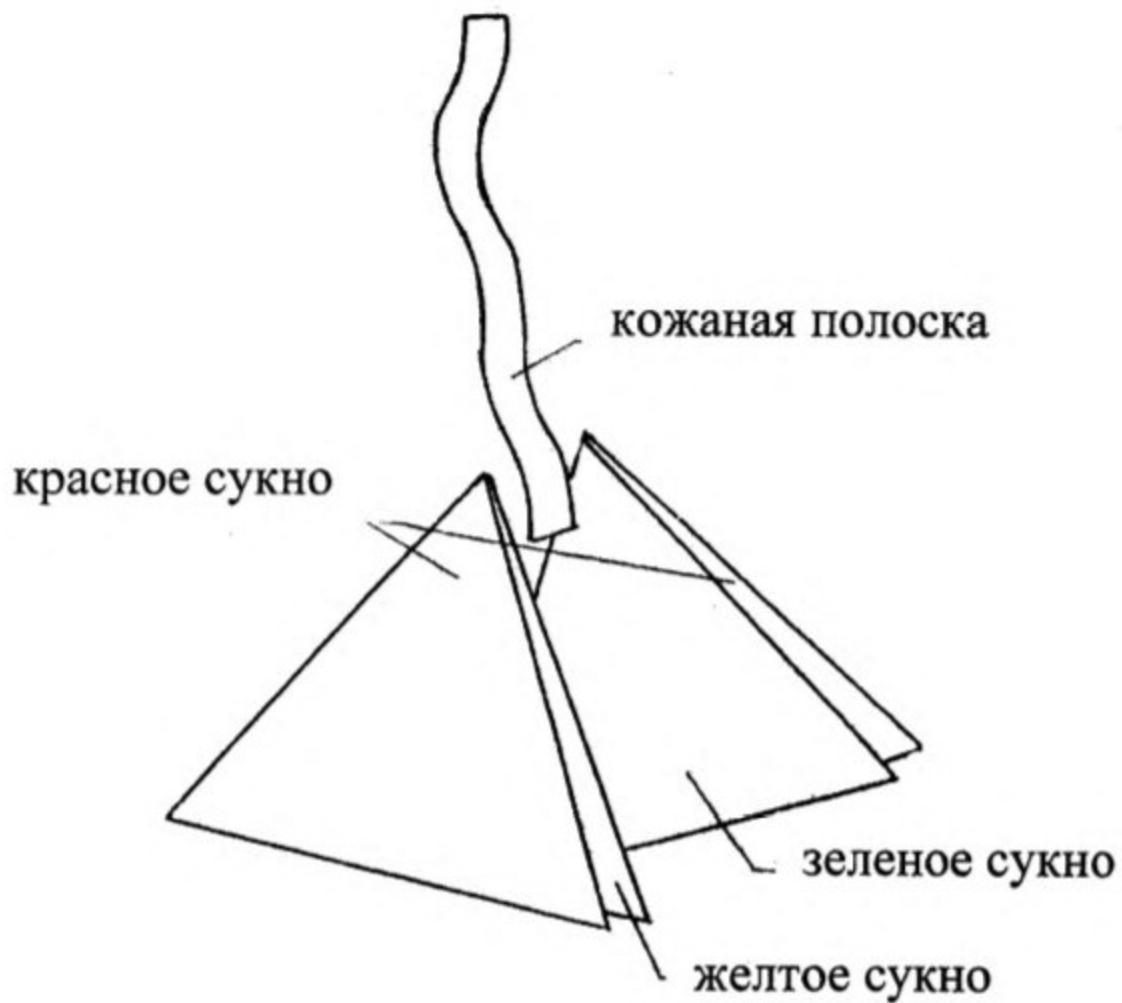


Рис.53

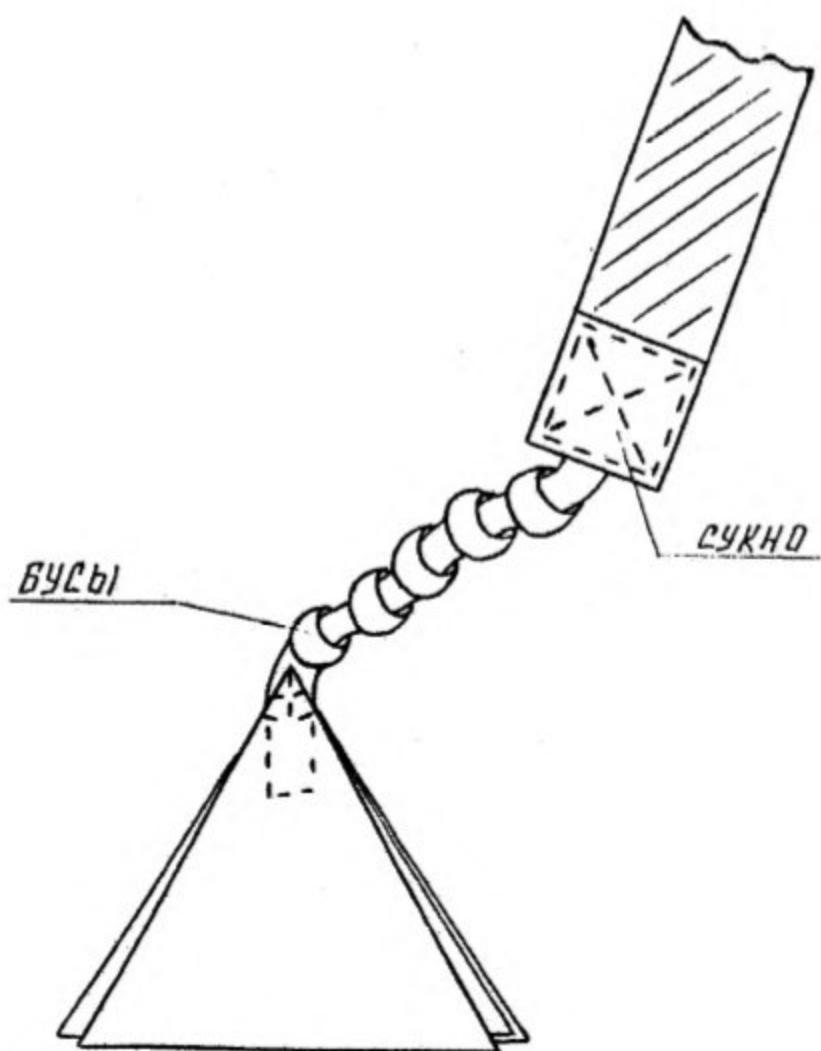


Рис.54

Нызанн тāлльв кабперь

Кабперь өньнэнъ шаммш альн, я пёцкэнъ. Кэллм ёрркэнъ кабперь эл корнэшь улл рыбхэб.

Масыт куаррэл. Рүппьесесь руэсск, сыллп лянют, цуэтък, эввьн лоая, кэдтъ-нюэммель, риммын, нёдтъ, ватинн, сидцэ, саррьк, сайг сун.

Кабперь дёталь (шуррвудт - 53 р.)

1. **Вузийв лоагк** - 1 дёталь, околыш- 1 дёталь, пёллый - 2 дёталь (кич кырыйнээз 55, 56). Вэйеп вae майлльтэ кабперь дёталэтъ руппьесесь руэскэсът.

2. **Пёллый.** Кугкьвудт - 22 см, коммтвудт - 8-9 см (кич кырыйнэз 49). Вай майлльтэ вэйеп пёллый саррькэсът. Рүппьесесь руэскэсът вэйеп вай майлльтэ оалкэм пёлль кугкьвудт - 9,5 см, коммтвудт - 6 см. Сыллп лянютэсът пёррэп дёталь кугкьвудтэнъ - 7 см, коммтвудтэнъ - 3 см. Вай майлльтэ вэйеп кэдэсът пёллый дёталь. Пёлль кэсск авытэм пёльт кудтэпъ - 13 см, маңем пёльт - 12 см.

3. **Сызна.** Пёррэп сидцэсът, ватинэсът лубэ сатинэсът чуэйсэти коммтвудтэнъ - 25 см, кугкьвудтэнъ - 90 см.

4. **Кабперь дёталэтъ эххьтэл.** Куаррэл нышшкоаннтэ саввьн. Тоаххкма саеть соаффкэп нёллый гоарра (раст-раст), нядтэп я куаррэл вуэйв лоаг околышшэ.

Околышш рёввьн майлльтэ куаррэл сыллп лянют, коммтвудт - 4 см. Пырр околыш куаррэл кэдъ (кёссът манийтэ ли).

Коммтвудт - 4-6,5 см. Кугкьвудт - 57 см - пайма пёлль, Вульма пёлль - 59 см.

Машинанъ куаррэл эххьтэ сидцэ я ватин. Вэйеп сызна вae майлльтэ. Деталэтъ куаррэл машинанъ.

Лы'кэп я нядтэп кёрсэгэтъ. Кабперь нялльм майлльтэ куаррэл риммынкэдт пяррмас (кирыйнэз 57).

ЖЕНСКАЯ ЗИМНЯЯ ШАПКА

Шапку одевали зимой поверх шамшуры, носили с печком. В холодную погоду поверх шапки повязывали шерстяной платок.

Материалы: сукно красное, парчовая лента, бусы, цветная пряжа, мех норки, зайца, лисы, ватин, ситец, плотная подкладочная ткань для основы, нитки сухожильные и хлопчатобумажные.

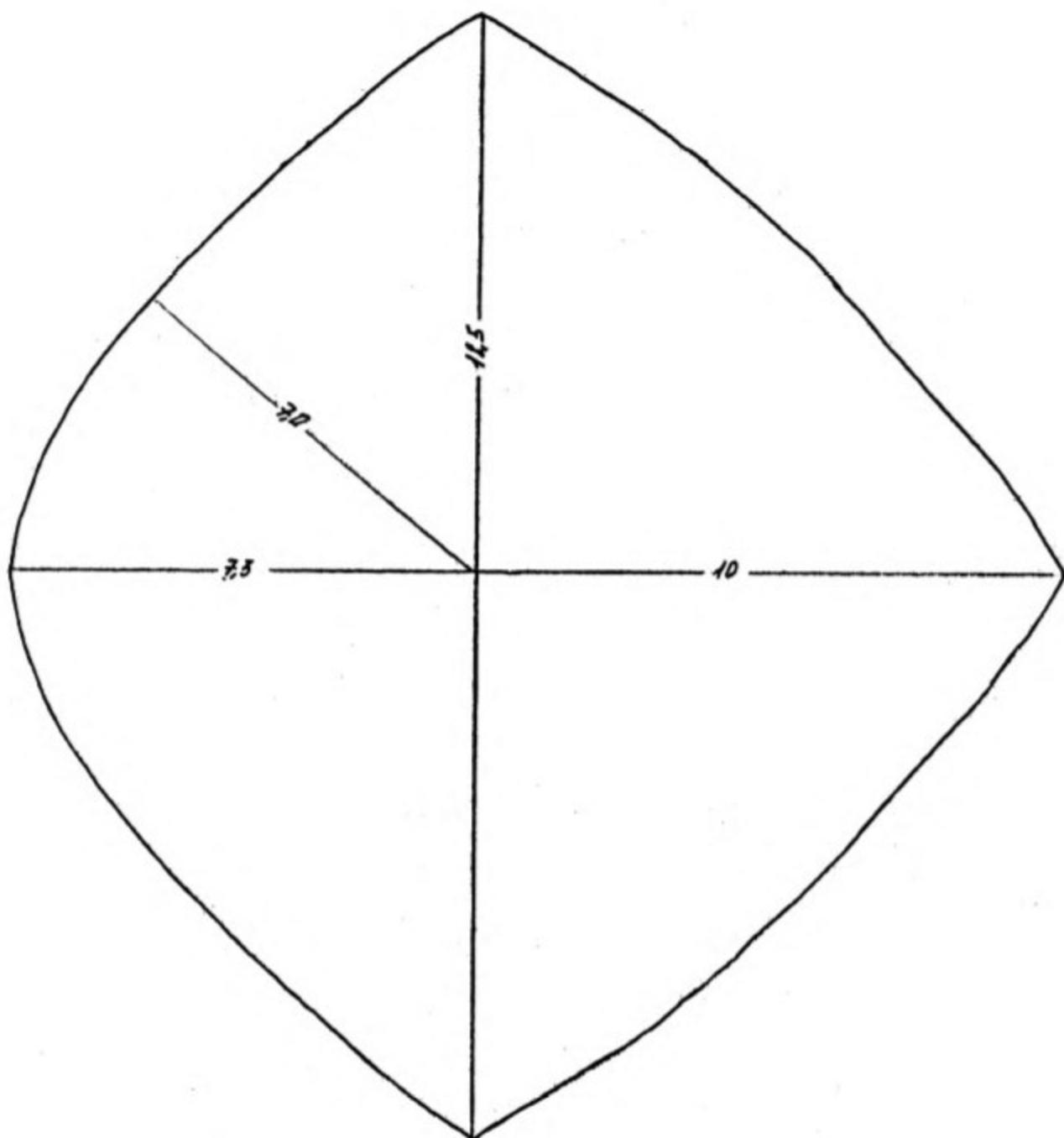
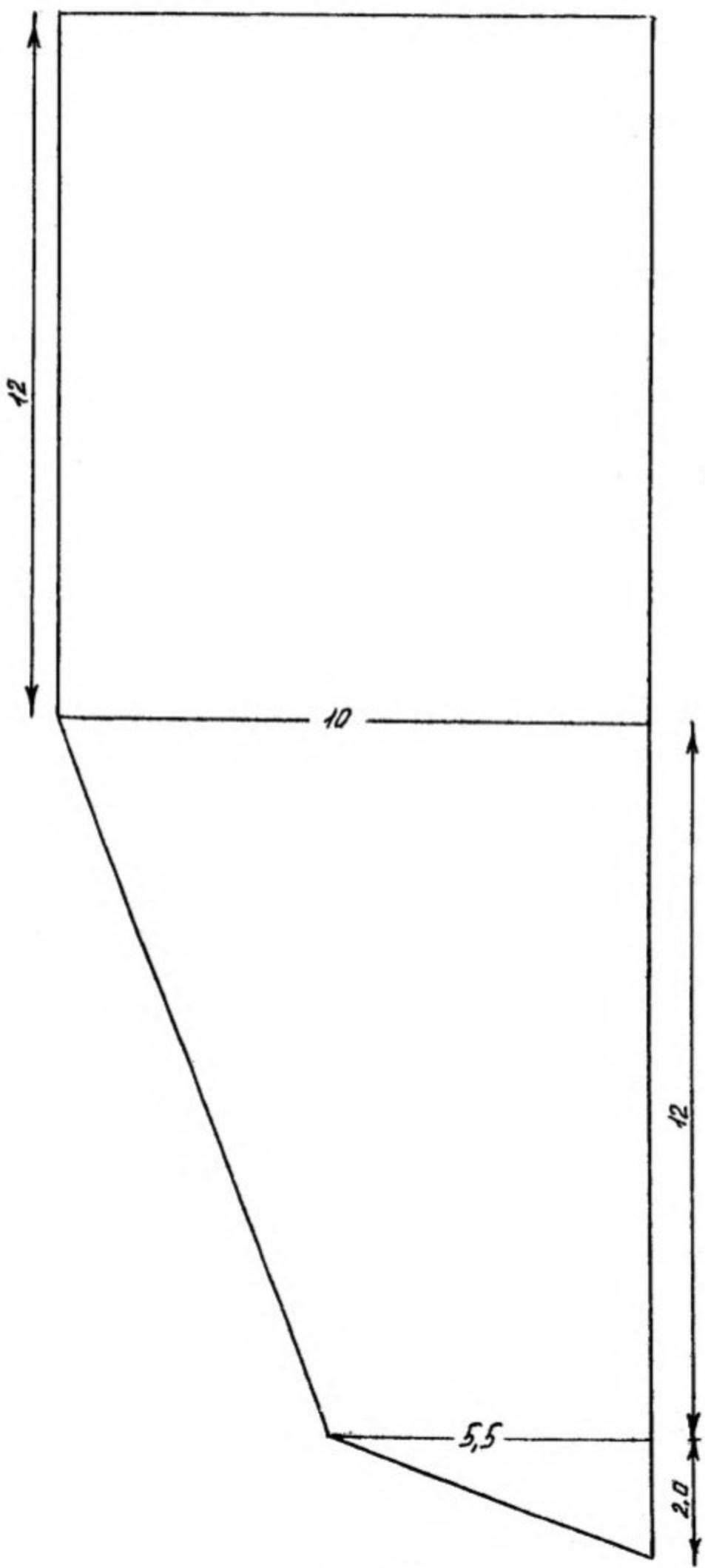


Рис.55

Детали шапки (размер 53)

Детали шапки выкраивают из красного сукна по лекалам.

1. **Донышко** - 1 деталь (рис.55).
2. **Околыш** - 1 деталь (рис.56), позументная лента шириной 4 см.
3. **Ушки** - 2 детали (рис.57 - девичья шапка). Основа для ушек выкраивается по лекалам из плотного материала. Длина - 22 см, ширина - 8-9 см.
4. Детали из красного сукна выкраиваем в форме полуовала длиной 8,5 см (плюс 1 см припуск на швы), шириной 5 см (плюс 1 см припуск на швы). Детали из меха выкраиваем по лекалам.
5. **Внутренник.**
6. Выкраиваем из ситца и ватина полосу шириной 25 см, длиной 90 см.



Puc.56



КГ

Рис.57. Шапка женская. Сукно, мех, парча, бусы. 24,0 см х 32,0 см.
Начало XX века (из фондов Мурманского областного краеведческого
музея). Рисунок Г.А.Кулинченко

Сборка деталей шапки

Прошить задний шов околыша. Сделать закрепки по контрольным точкам околыша и донышка, наметать и прошить швом на прокол.

По нижнему краю околыша пришиваем парчовую ленту шириной 4 см.

Околыш облегает меховая полоса из шкурки зайца или норки шириной 6,5 см, длиной по верхнему краю 57 см, а по нижнему - 59 см.

Пришиваем ушки на расстоянии от передней центральной оси 6,5 см. Таким образом, расстояние между ушками спереди получается 13 см, а сзади - 12 см.

Полосу из ситца и ватина прострачиваем на машине. По лекалам выкраиваем детали внутренника и сшиваем их.

Оформляем и пришиваем завязки (см. раздел «Девичья шапка»).

По нижнему краю шапки делаем оторочку из лисьего меха (см. раздел «Девичья шапка»).

Оалм

олма талльв кабперь

Кабперь онънёшшь талльва пёцкэнъ.

Масыт куаррэп. Руэск-алехь, руппьесесь, чёа'песь, ручкесь, саррьк, сидцэ, ватинн, эввьн лоая, пыссяр, кальч пуал, риммынкэдтъ, чехх поаррьк туллый.

Кабперь дёталь (шуррвудт - 56 р)

1. Вэйеп саррьк сизна вae мйлльтэ.

Кабперь автэм пёлль вэйеп кудтъ-налшэм эввьн руэскэстъ (кут дёталь).

Пайма пёлль дёталь - алехь руэск (кич церртмуж 58).

Церртэп мёлэнъ ручкэссь руэск эл пыла панэтъ, перрэп.

Лушштэп эфт сантиметр (1 см) рёвьнэсът, куаррэп кырыйнэз. Тэнн кырыйнэсът ляххч 5,7,9 пыла паннэ. Вульма пёлль - дёталь руппьесесь руэск (kyрыйнэз 59).

Кырыйнэз куаррэп пыссырегуэйм руэск эл (кич церртмуж 60). Лушштэп вульма руэск рёвьнэсът 2,5 см я титэп сунэгуэйм кырыйнэз.

Кырыйнэсс. Вульн куарма ли рамка эфткярташи пыссырэнъ. Рамка сизын пайма лёв моагка ручкесь я алехь пыссырэнъ. Рамка эл ли куарма-ойяр (кич церртмуж). Руппьесесь руэск рёвьнэсът лушштэп 0,5 см, тэль пайеп алехь руэск, нядтэп я куаррэп.

2. Кабперь ёрт (кут - 2 дёталь, кич ваетъ 61, 62).

Алехь руэскэсът вэйеп ёртэтъ. Лушштэп вульма рёвьнэсът 1 см, нядтэп я куаррэп ручкесь пыла панатъ.

3. Пёлль (кут - 2 дёталь) кич ваетъ - 63.

Вэйеп пильет руппьесесь руэскэсът вай мйлльтэ кугкьвудт - 18 см, коммтвудт - 7 см. Ручкесь чуэяс кугкьвудт - 18 см, коммтвудт - 0,6 см.

Лүшшьтэп пайма рёвьнэсът 1,2 см, куаррэп ручкесъ чуэйяс. Кабперь ёрт вуэлла нядтэп я куаррэп пильет.

4. Кабперь нышшкоаннт (1 деталь).

Нышшкоаннтэ вэйеп вай майлльтэ алехь руэскэсът (кич вай 64).

5. Вуэйив лоагк (1 деталь).

Вэйеп рүппесье руэскэсът кугквудт - 7 см, коммтвудт - 5 см (кич вай 65).

6. Вэйеп кэдэсът вай майлльтэ чуэйяс (кич вай 66).

7. Сызна. (выдт деталь) Пёррэп сидцэ, ватинн лубэ сатинэсът чуэйсэть коммтвудтэн - 25 см, кугквудтэн - 90 см. Куаррэп машинан ёххьтэ сидцэ я ватинн. Сызна вэйеп вай майлльтэ. Дэталэтъ куаррэп машинан.

Кабперь ёххьтэп

Куаррэп ёххьтэ вуэ'ц ёррьт я нышшкоаннтэ дёталэтъ.

Пай рёвьн майлльтэ куаррэп вуэйив лоаг. Сызна пыйеп кабперь сыв, соаффкэп я куаррэп.

Кабперь моажьна'тэп

Ручкесъ пыла пана вуэлла нядтэп калдьч пуалэт. Пуалл пуалэсът кэск пыйеп 4 см. Лубэ вышивайеп синэтъ виллькесъ пыссырэн.

Вульма рёвьн майлльтэ куаррэп вэйма кэдъ чуэйяс рүппесье руэск ёл (сайй сунэн).

Корсэг. Корсэгэть лодтэп эввьн лоаясът кугквудтэн - 1 метр, коммтвудтэн - 1,5-2 см. Корсэг кийжетъ моажьна'тэп лоаян. Нядтэп пёллй кэсск пайцка.

Куаррэп пярмас пырр кабперь нялльм. Пярмас коммтвудт - 3 см, кугквудт - кабперь нялльм майлльтэ.

Нышшкоаннткэ, руэск ёл, нядтэп риммын сейип чуэйсэть (кырыйнэс 67).

МУЖСКАЯ ЗИМНЯЯ ШАПКА

Шапку носили в зимнее время с печком.

Материалы: сукно синее, красное, желтое, плотная подкладочная ткань для основы, ситец, ватин, цветная пряжа, бисер, маленькие перламутровые пуговицы, мех лисы, ондатры или норки или оленя шкура с мелким ворсом, нитки под цвет сукна и сухожильные.

Детали шапки

1. Передняя часть. Состоит из двух деталей: верхняя (синее сукно), нижняя (красное сукно).

Из плотной подкладочной ткани выкраиваем основу по лекалам (рис.58).

Из синего сукна выкраиваем верхнюю деталь и приметываем на основу. Из желтого сукна выкраиваем треугольники (рис.59).

Пришиваем желтые треугольники (5, 7 или 9 шт.) на синее сукно, отступив от нижнего края 1 см.

Нижнюю деталь выкраиваем из красного сукна.

Приметываем на основу под нижний край верхней детали на 0,5 см и пришиваем обметочным швом.

Под желтыми треугольниками пришиваются перламутровые пуговички на расстоянии 4 см друг от друга или вышиваются кружочки из белого бисера.

По нижней детали вышиваем узор (рис.60): однорядная рамка вышивается из белого бисера. Внутри рамки располагается узор из желтого и синего бисера. На рамке вышивается хоровод (7-9 петелек).

2. Боковые части - 2 штуки. Из плотной подкладочной ткани выкраиваем основу по лекалам (рис.61). Раскраиваем боковые детали из синего сукна, приметываем на основу. Из желтого сукна выкраиваем треугольники (рис.62). Пришиваем желтые треугольники (7, 9 или 11 шт.) на синее сукно, отступив от нижнего края 1 см.

3. Ушки - 2 детали. Ушки выкраиваем из красного сукна по лекалам (рис.63).

Желтую полоску длиной 18 см, шириной 0,6 см пришиваем на красное сукно, отступив от верхнего края 0,6-0,8 см.

Ушки пришиваем на основу боковой детали под синее сукно на 0,5 см обметочным швом. Под желтыми треугольниками (на боковой детали) пришиваем перламутровые пуговицы на расстоянии 4 см друг от друга или вышиваем их белым бисером.

4. Затылочная часть - 1 деталь. Выкраиваем по лекалам из синего сукна и плотной ткани (рис.64).

5. Макушка - 1 деталь. Выкраивается из красного сукна и плотной ткани (рис.65).

6. Деталь из меха - 1 деталь. Выкраиваем по лекалам меховую полосу по объему нижней части шапки (рис.66).

7. Внутренник - 5 деталей. Вырезаем из ситца и ватина полосу длиной 90 см и шириной 25 см, простегиваем ее на машине через каждые 2 см. На ней выкраиваем детали внутренника.

Сборка деталей шапки. Сшиваем боковые детали с передней частью шапки. Пришиваем затылочную часть к боковым деталям. К верхним краям всех деталей пришиваем макушку. Сшиваем детали внутренника и пришиваем его к шапке.

Отделка шапки. По нижнему краю шапки пришиваем выкроенную меховую полосу из ондатры поверх красного сукна обметочным швом сухожильными нитями.

Изготавливаем плетеные завязки из разноцветной пряжи длиной 1 м, шириной 1,5 см. Концы завязок украшаем помпонами из этой же пряжи. Пришиваем завязки с внутренней стороны ушка.

По краю шапки делаем оторочку из лисьего меха полоской шириной 3 см и длиной по объему шапки. Оторочку пришиваем свободнее, слегка присбираивая в лобной части и по изгибу ушек. По верху задней части шапки пришиваем полосы меха из хвоста лисицы (рис.67 - общий вид шапки).

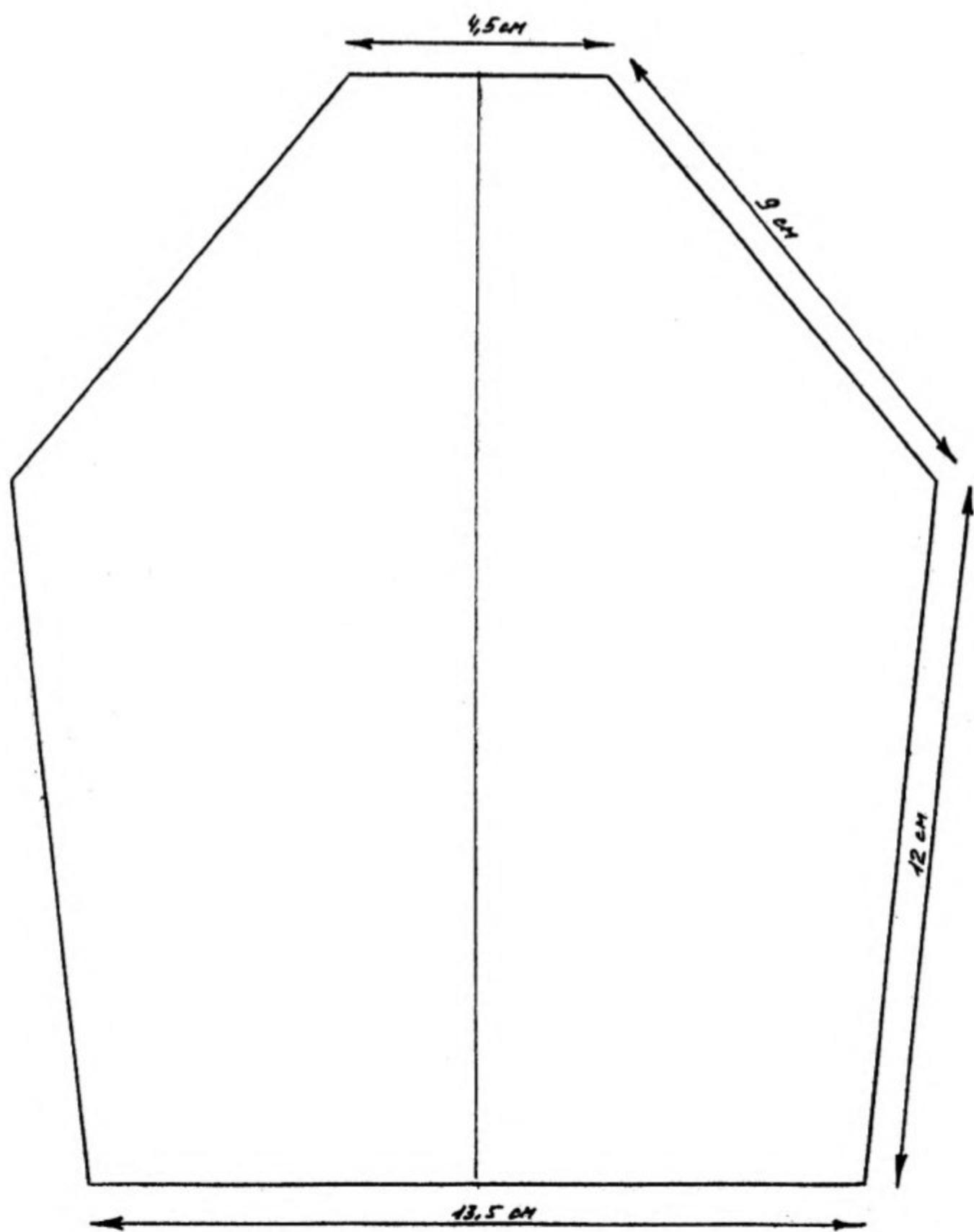
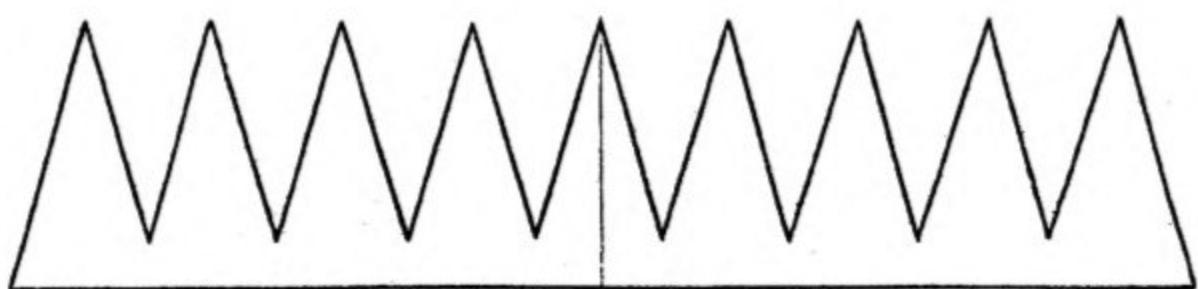
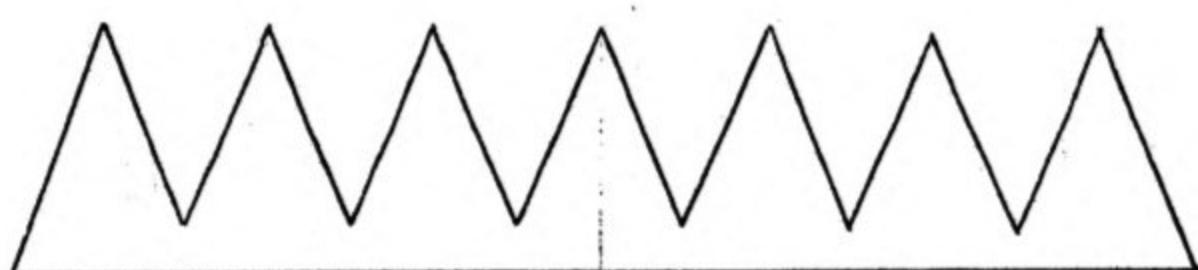
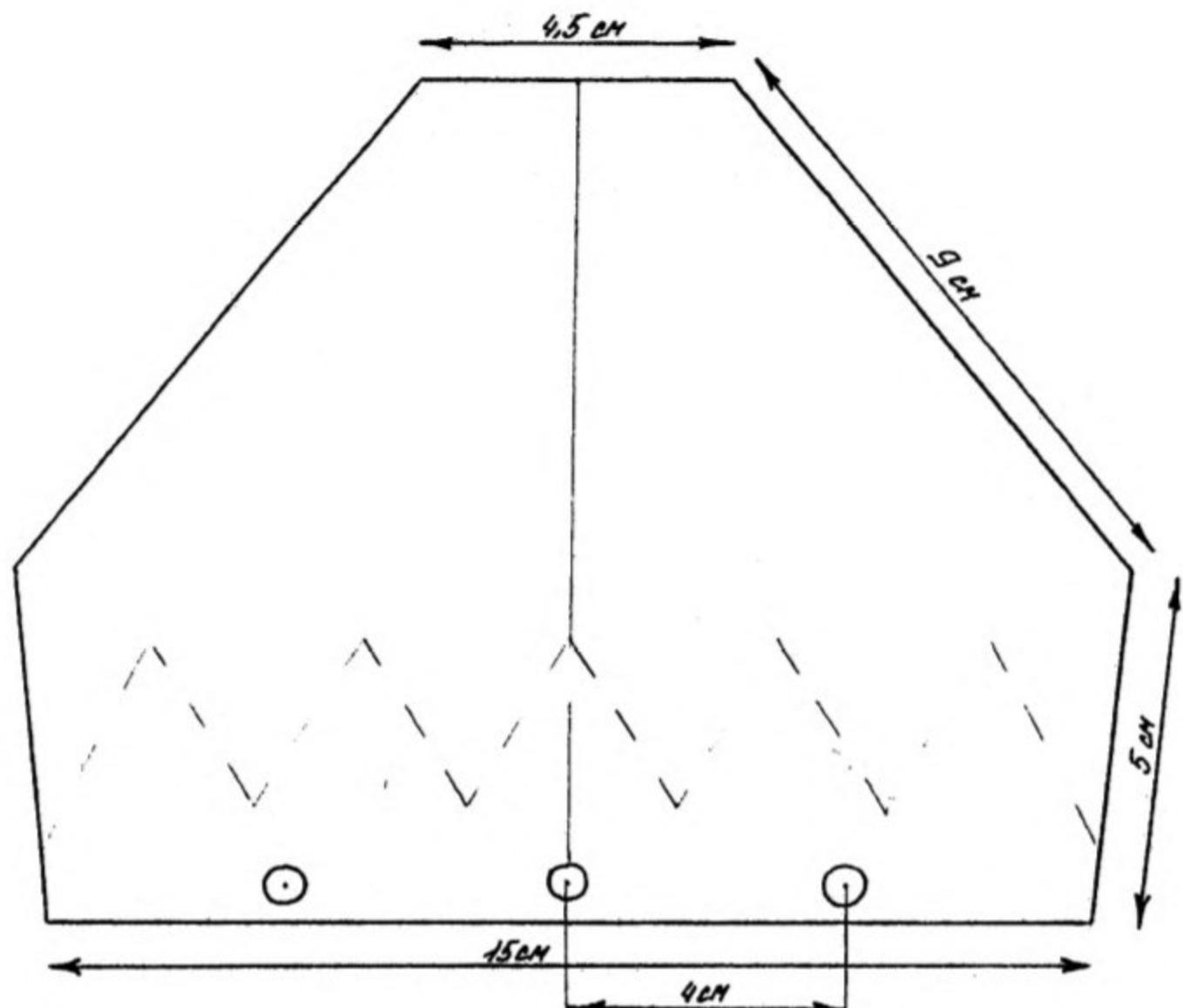
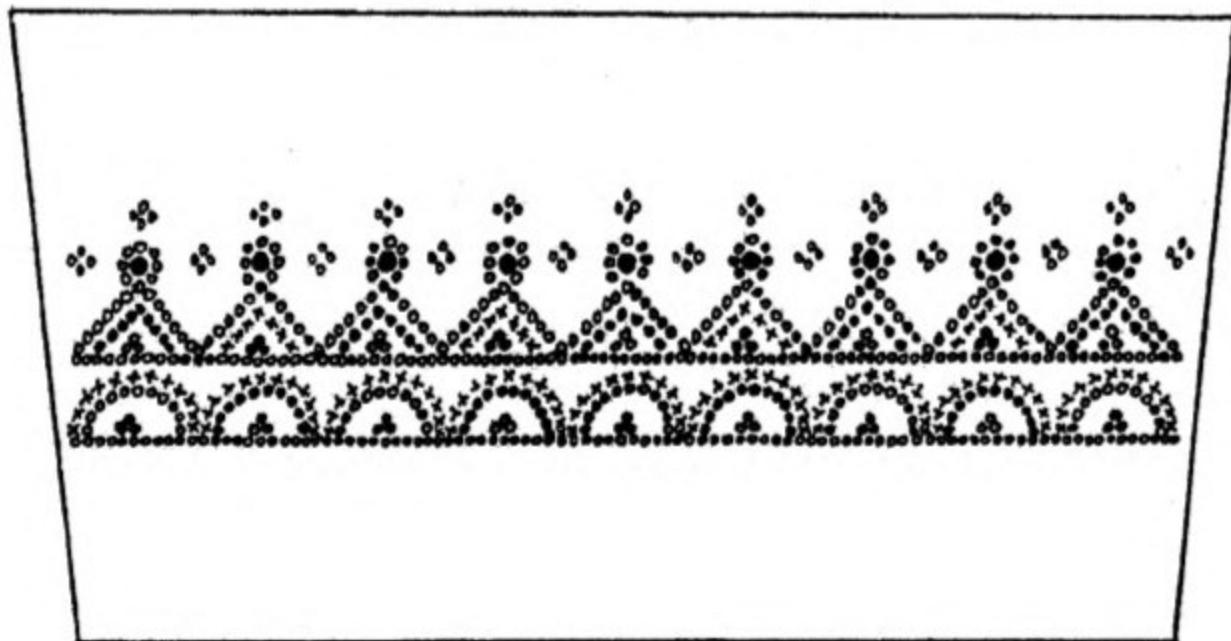
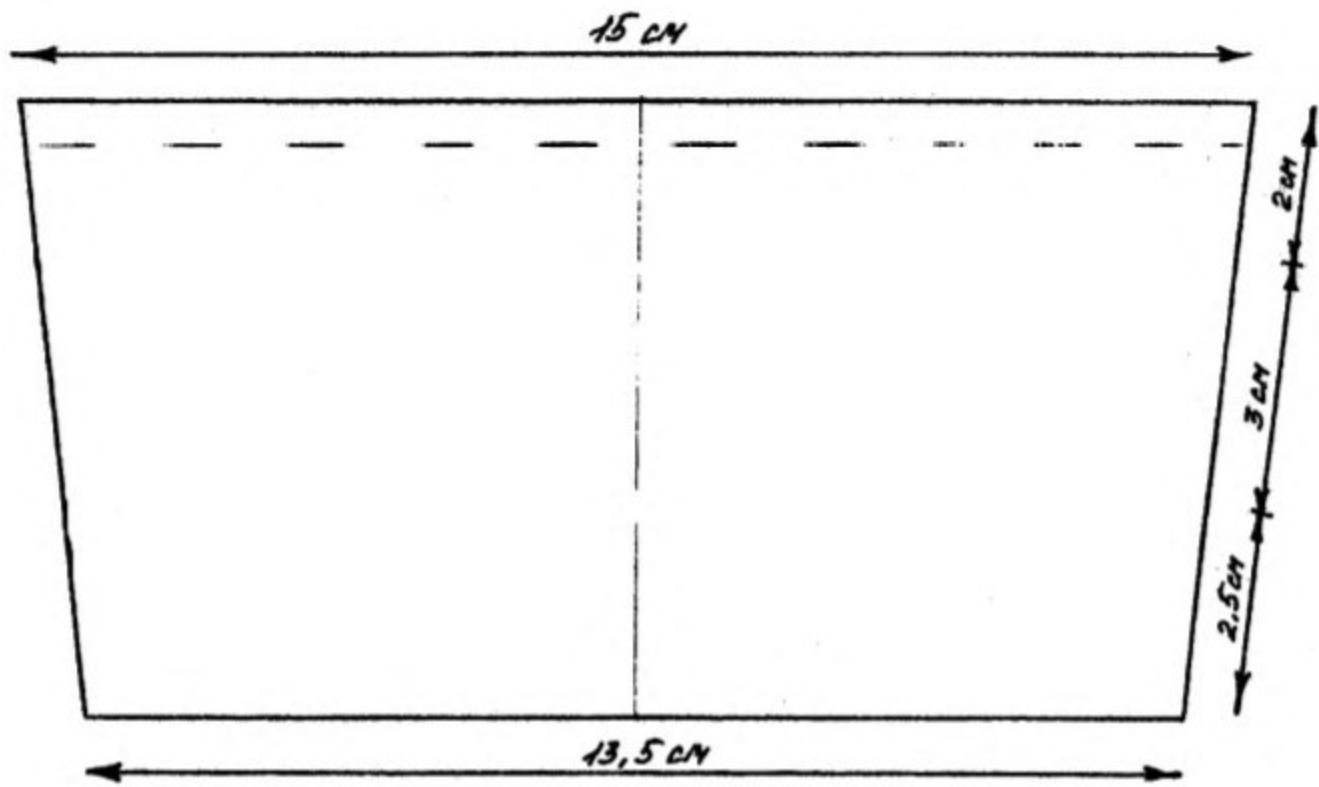


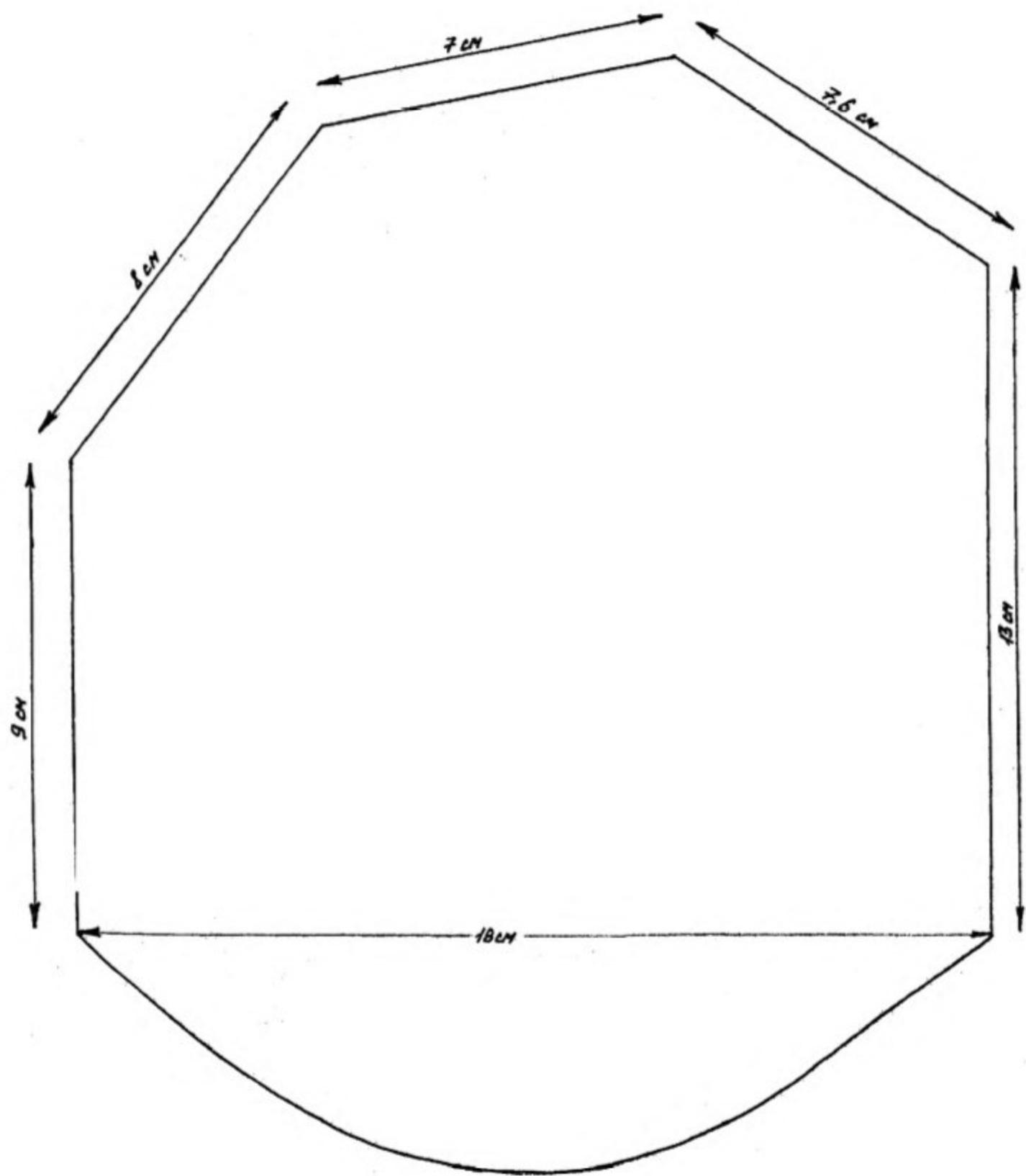
Рис.58



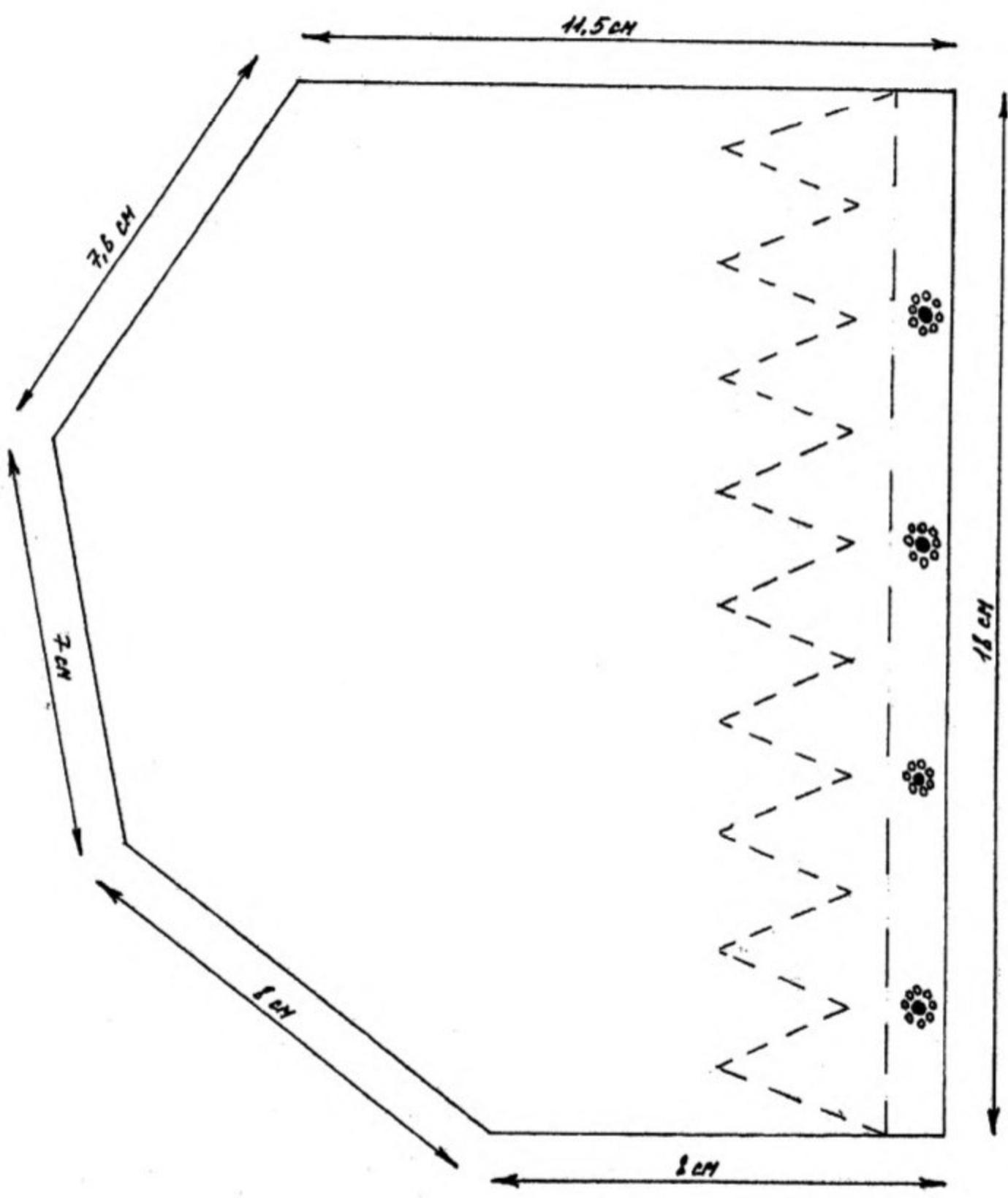
Puc.59



Puc.60



Puc.61



Puc.62

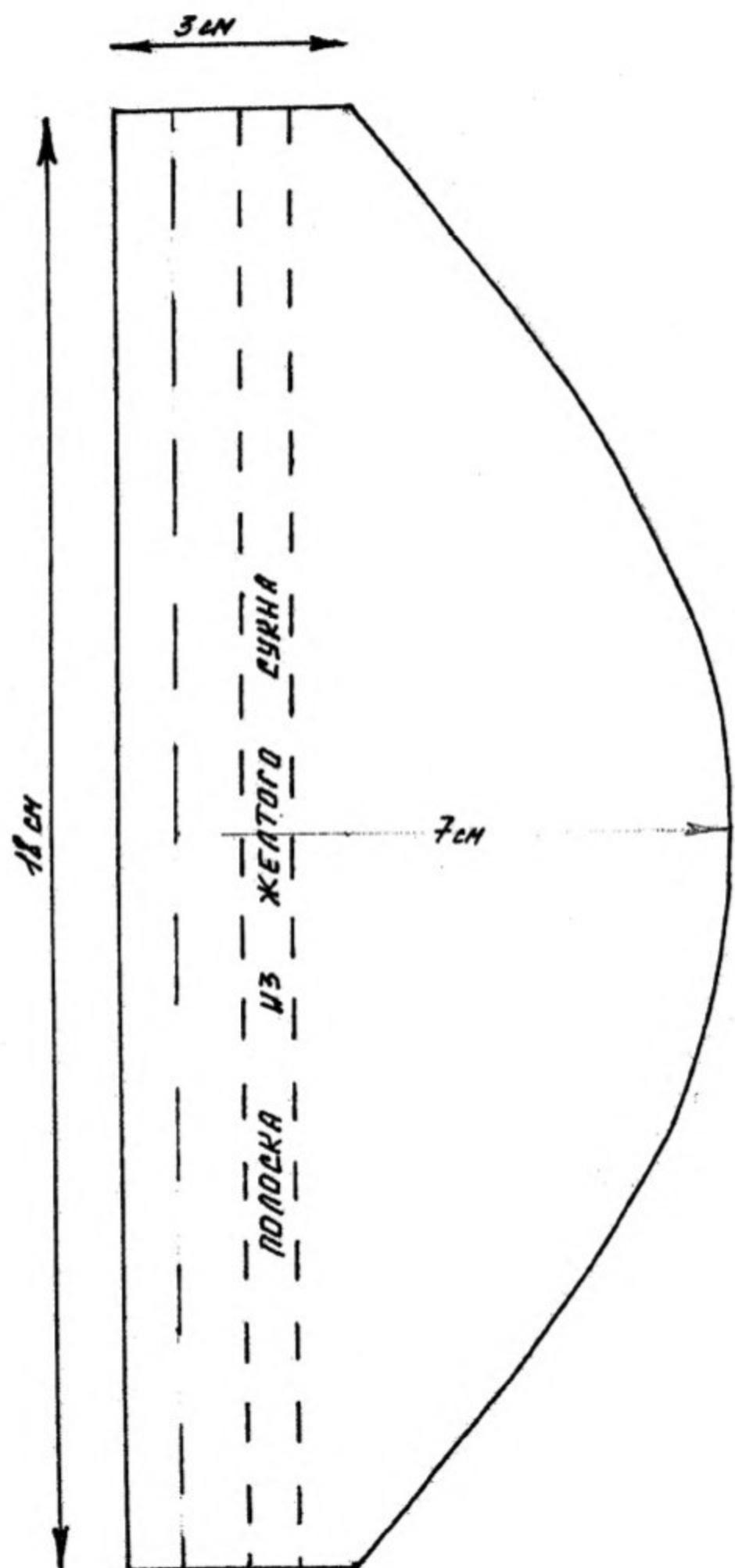
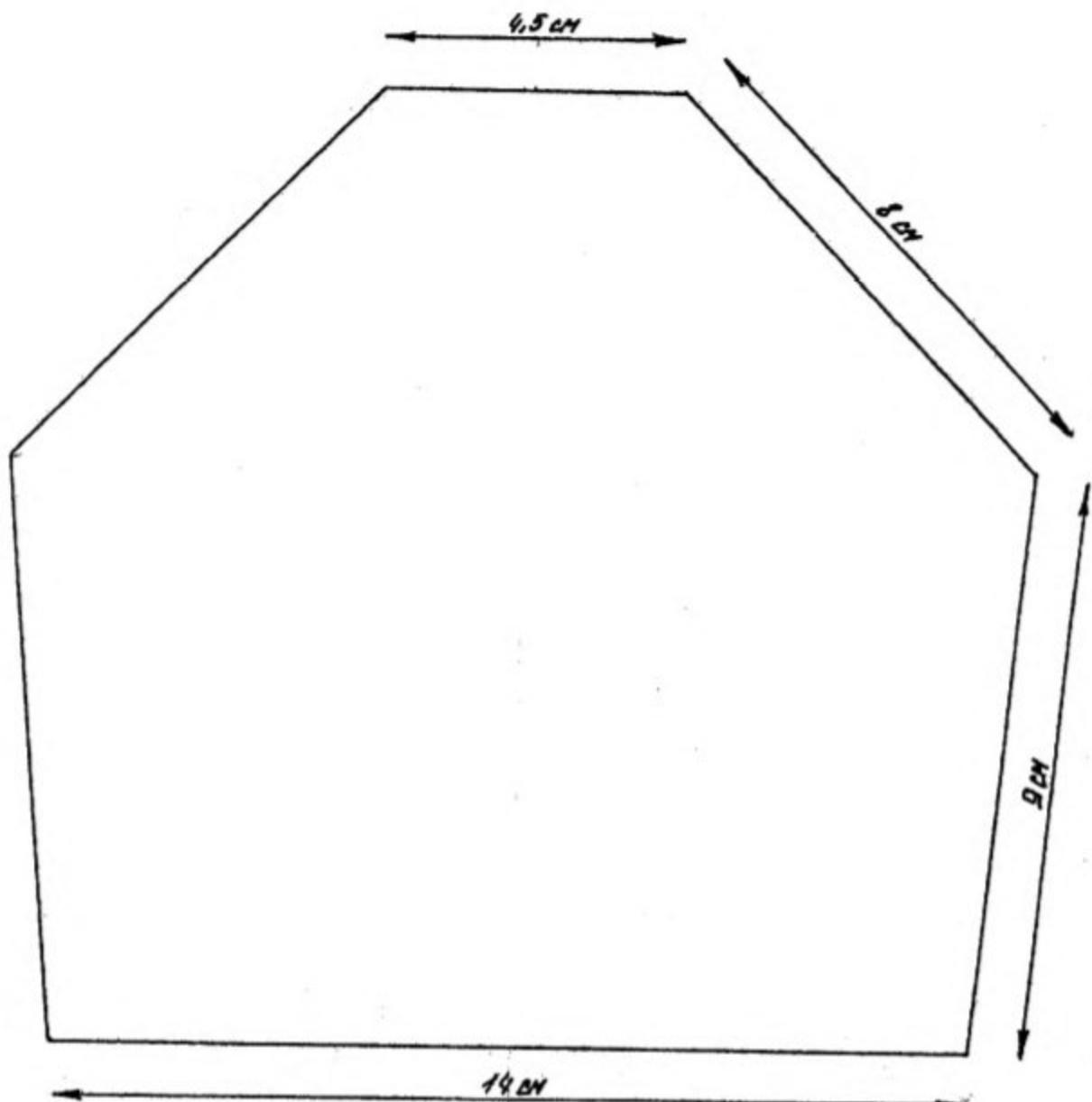
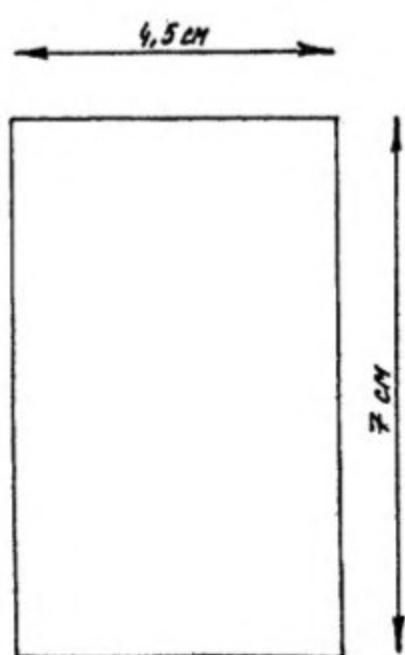


Рис.63



Puc.64



Puc.65

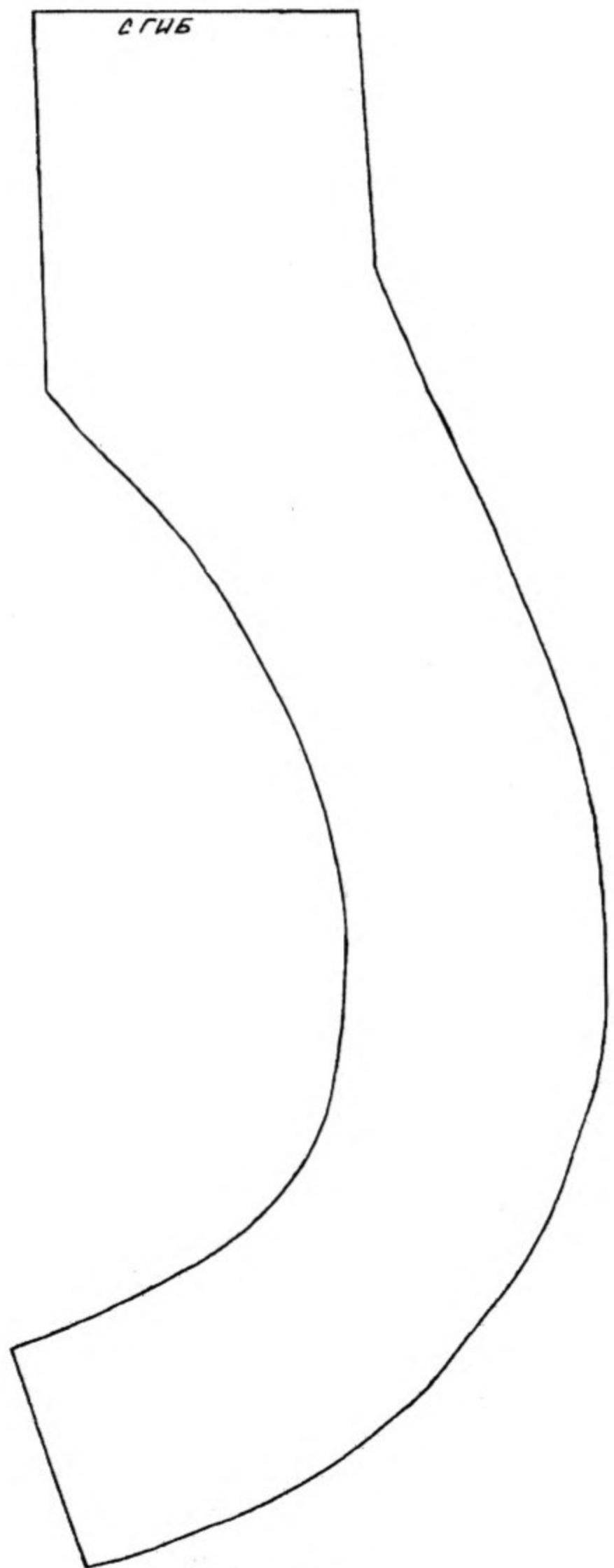


Рис.66



Рис.67 - Рисунок Г.А.Кулинченко

Р҃ЯВВК ПОАДЭСК

Нюннъ нүрръ, енъдэль, кёлл риссэм кырыйнэтъ: эввън руэскэнъ шышшенъ мйлльтэ, руэск руэск мйлльтэ я пыссрэнъ.

Масът куаррэп. Руэск-рүппьсесь, ручкесъ, алехъ; эввън пыссяр, шышшенъ чуэяс, цэтък, сэрък, сидцэ, эввън лоая.

Нюннъ нүрръ (кырыйнэсс 68)

Рүппьсесь руэск чуэяс: Куткъвудт - 23 см, Коммтвудт - 5,5 см.

Коаввиэп кэсск пайцк, я соаффкэп рүппьсесь руэск сэрък эл. Лекала мйлльтэ пёррэп тийпетъ: ручкесъ - 4, алехъ - 4, руэскэсът.

Пыйеп тийпетъ руппьсесь руэск эл кутё-кутё (ручкесъ - 2, алехъ - 2).

Синэ кэскэсът ляххч кэсск - 1,2 см (кырыйнэсс 69).

Ныдтъ выйтэв нёллый кырыйнэз. Соаффкэп тяппатъ рүппьесеь руэск эл. Кырыйнэз кэсск пайцка нядтэп нёллый чуввесь-алехь пыссыр, я вйллькесь пыссырэсът пырр куаррэп куалцат. Углэ мйлльтэ куаррэп рыст-рысът 4 - нёллый вйллькесь пыссяр. Нурь киже мйлльтэ нядтэп шышенъ кёрсэгэт (күт), кугкьвудт - 22 см, кёммтвудт - 1 см. Кёрсэгэ кэссыкэ нядтэп тяппатъ цуэтъкэгуэйм. Куаррэп сызна. Пырр,рёввьн савын эл, куаррэп эввьн лоая (кырыйнэсс 70).

Кырыйнэсс. Поадэск нюоннъ нуррь. Руэск, пыссяр, шышенъ.

Кёлл рйссэм (кырыйнэсс 71)

Празынэккё мйлльтэ кёлл рйссэм пыетъ, кёрэтъ пырр чапат пудзье.

Масыт куаррэп. Руэск - рүппьесеь, алехь, ручкесь, руэнн; шышенъ, роавас тавяр, сарык сызна гүйкэ, пыссяр, цуэтък, кёлл, удцъ колъкэ, руввут пуал, сайй сун.

Кёлл рйссэм: кугкьвудт - 54-70 см, кёммтвудт - 8,5-9 см.

Рйссэм дёталь

1. Вэйеп: сарык сызна гүйкэ (кугкьвудт - 54 см, кёммтвудт - 8,5 см) рүппьесеь руэск чуэйяс (кугкьвудт - 52 см, кёммтвудт - 6,5 см) шышенъ сызна, лубэ роавваса тавресът кугкьвудт - 54 см, кёммтвудт - 8,5 см.

2. Коаввиэп кэсск пайцк сарык сызнасът. Тэнн гүйкэ вэйма дёталь пыиеп моадзэ чул-пяллэнэ, я раст-вуйкэсъ. Соаффкэп. Нэдтъ шэ лы'кэп рүппьесеь руэск дёталэнъ. Пыиеп синэтъ эххтэ я стягье.

Коххт пыиеп кырыйнэз (кырыйнэсс 72). Кырыйнэз оалхэп куаррэ коавви ма кэсск пайцкэсът руэск алын. Соаффкэп сунэгуэйм чул я раст руэск. Тэль оалхэп куаррэ. Кырыйнэп пыссяр кырыйнэз кэсск пайцкэсът. Мудта кырыйнэзэт пыиеп кудтъ пялла пыссяр кырыйнэз. Кудтэпъ 5-7 см кёлл рйссэм кёжесът. Тээ нядтэп колкэтъ я кёлэтъ.

3. Пырр рйссэм рёввьн куаррэп руэнн руэск чуэйса кёммтвудтэнъ 1,5 см.

Нядтэп руэск тийпэти кёлл рйссэм рёввьн мйлльтэ.

Тель (кырыйнэсс 73): рүппьесеь - 24, ручкесь - 12, алехь - 12, цуэтък.

Кэсск ця'кэсът лушшытэп 3 см я кудтъ гоарра (вуэлькесь я чинч гоарра) нядтэп тийпетъ. Лушшытэп первэ парасът 9 см кудтъ гоарра (вуэлькесь я чинч), нядтэп я куаррэп ныдтъ осталынэ тийпетъ.

Сызна копчеп ныдтъ шэ коххт подвэскэнъ.

Кёлл пэштхэп. Ку'тэ кёлл рйссэм кёжесът лушшытэп 3-4 см. Лы'кэп райкэтъ кёлл гүйкэ. Кёлл рйссэм райкэ, кудтъ пёлльт, куаррэп шышенъ.

Енъдэль

Масыт куаррэп: руэск - рүппьесе, алехь, ручкесе, руэнн; Югке-нашэм цэтэй я пыссяр, руэск сызна гүэйкэ, шышшен ё лубэроавас тавяр, сайж сун.

Енъдэль көммтвудт - 13-14 см, кугкьвудт - 120-126 см.

Енъдэль дёталэт вэйеп: чуйяс рүппьесе руэскэсэйт: (кугкьвудт - 114 см, көммтвудт - 7 см); сарык чуэяс: (кугкьвудт - 126 см, көммтвудт - 14 см); шышшен сызна: (кугкьвудт - 126 см, көммтвудт - 14 см). Кырыйнээз (кич цергтмуж 74).

Коаввиинэп я тийтэп кэсск пайцк рүппьесе руэск альн я сарык альн. Пыйеп руэск сарык эл тийтэ мийлльтэ я соаффкэп.

Первэ кырыйнээз куаррэп кэсск пайцка. Мудта кырыйнээзэт пыйеп руэск мийлльтэ сонэсэйт кудтэ гоарра, ныдтэ, штэ кырыйнээз кэсск лиххчен ёфт-нашэм.

Перрэп эввьи руэск чуэйсэйт: эххт чуэяс - ручкесе руэск, ныммып - рүппьесе руэск, куалманнт - алехь руэск, (көммтвудт лий пукэн - 1,5 см).

Куаррэп коллмкярташ эввьи чуэйсэти пырр рүппьесе руэск.

Тэль Вэйеп эввьи руэскэсэйт чуэйсэйт: кугкьвудт - 16 см, көммтвудт - 3 см, рүппьесе - 22, ручкесе - 11, алехь - 11.

Типет нядтэп кудтэ кайджа я ёфт рябвна енъдэль. Чуэйсэйт моазсэп пайлэнне я нядтэп ёарк пайлла рёбвьи мийлльтэ. Нядтэ оалкхэп енъдэль кёжесэйт, рүппьесе руэск чуэйсэйт авытмуссе. Тэль воайхуввэв - рүппьесе алехь; руппьесе ручкесе; рүппьесе я ныдтэ эвдэс.

Сызна. Куаррэп ныдтэ шэ, койхт кёлл риссэм альн я эввьи лоаян.

Корсэг. Перрэп шышшен чуэйсэти - кугкьвудт - 40 см, көммтвудт - 1 см, пугк вэсэ лий 6 чуэйяс. Куаррэп ёарк пайлла кутё-кутё: кэсск пайцка я рябвьи мийлльтэ.

УКРАШЕНИЕ ОЛЕНЬЕЙ УПРЯЖИ

Детали украшения оленевой упряжи: носовая часть, ошейник, чересседельник.

Материалы: сукно красное, желтое, синее, бисер, бусы, полоски кожи, плотная подкладочная ткань, ситец, цветная пряжа.

I. Носовая часть (рис.68)

Детали носовой части выкраиваем по лекалам из красного сукна, подкладочной ткани и ситца. Приметываем красное сукно к подкладочной ткани.

По лекалам вырезаем треугольники из желтого и синего сукна по 4 шт. каждого цвета. Раскладываем треугольники по красному сукну: желтые (2 шт.) - вершинами друг к другу, также синие, сохраняя расстояние 1,2 см между парами. Всего узоров - 4 шт. (рис.69).

Обметочным швом пришиваем треугольники к красному сукну. Между вершинами треугольников вышиваем из белого бисера кружочки, а внутри них - по 4 бисеринки голубого цвета. К концам носовой детали с каждой стороны пришиваем по две завязки из кожи длиной 22 см и шириной 1 см. Между завязками по центру пришиваем подвески с бусами.

С изнаночной стороны приметываем и пришиваем ситец потайным швом.

Изделие обрамляем цветной шерстяной пряжей (рис.70).

II. Ошейник (рис.71)

Ошейник как деталь украшения упряжи навешивается на шею оленя. Материалы: сукно красное, желтое, синее, зеленое, кожа или прочная ткань, плотная подкладочная ткань, бисер, бусы, колокольчики, бубенцы, металлические пуговицы, сухожильные нитки.

Детали ошейника. Основу выкраиваем из подкладочной ткани (длина - 54 см, ширина - 8,5 см).

Полосу выкраиваем из красного сукна (длина - 52 см, ширина - 6,5 см).

Подкладку выкраиваем из кожи или прочной ткани (длина - 54 см, ширина - 8,5 см).

Изготовление ошейника. Находим центр по горизонтали на основе из подкладочной ткани и на полосе из красного сукна. Совмещаем их по центральным линиям, приметываем.

Расположение мотивов узора (рис.72). На красном сукне распределяем мотивы узора. Для этого находим центр по вертикали изделия, прометываем его белыми нитками.

Первый мотив узора располагаем на центральной линии. Остальные мотивы узора распределяем равномерно слева и справа от первого мотива, не доходя до края изделия 5-7 см. На этом отрезке располагаем колокольчики с двух концов.

Оформление изделия. Ошейник обрамляется полоской из зеленого сукна шириной 1,5 см.

Изготавливаем подвески: вырезаем равносторонние треугольники со стороной 6-8 см из красного сукна - 24 шт., синего - 12 шт., желтого - 12 шт. На расстоянии 3 см от центральной линии по обе стороны по краям изделия располагаем подвески, остальные пары подвесок располагаются на расстоянии 9 см (рис.73). Подвески прикрепляем по сторонам изделия с помощью кожаных полос, на

которые нанизывались цветные бусы (от 3 до 5 шт.). Подвеска закрепляется между красным и зеленым сукном, а концы кожаных полос выводим на изнаночную сторону и там пришиваем.

Затем закрепляем колокольчики. На расстоянии 3-4 см от края изделия делаем небольшие отверстия, обшиваем их кожей и подвешиваем колокольчики.

Прикладываем подкладку из кожи на изнаночную сторону изделия, делаем наметки по углам и центру, сшиваем детали изделия обметочным швом. По краям пришиваем скрученную цветную пряжу.

III. Череседельник (рис.74а)

Череседельник как деталь украшения упряжи привязывается поперечно на спину оленя.

Материалы: сукно красное, синее, желтое, зеленое, разноцветные бусы, бисер, плотная подкладочная ткань, кожа или прочная ткань, металлические пуговицы, сухожильные нити.

Детали череседельника. Основу выкраиваем из подкладочной ткани (длина - 120-126 см, ширина - 13-14 см).

Полосу выкраиваем из красного сукна (длина - 114 см, ширина - 7 см) (рис.74).

Подкладку выкраиваем из кожи или прочной ткани (длина - 120-126 см, ширина - 13-14 см).

Изготовление череседельника. Находим центр по горизонтали на основе из подкладочной ткани и на полосе из красного сукна. Совмещаем их по центральным линиям и приметываем.

Расположение мотивов узора. На красном сукне распределяем мотивы узора. Для этого находим центр по вертикали изделия, прометываем его белыми нитками. Первый мотив узора располагаем на центральной линии. Остальные мотивы узора распределяем равномерно слева и справа от первого мотива.

Оформление изделия. Череседельник обрамляется трехрядной рамкой из разноцветного сукна: первая полоса - желтое сукно (ширина 1,5 см), вторая полоса - красное сукно (ширина 1,5 см), третья полоса - синее сукно (ширина 1,5 см).

Изготавливаем подвески: выкраиваем полоски из цветного сукна длиной 16 см и шириной 3,5 см. Череседельник оформляется подвесками с трех сторон. Полоски сукна складываем вдвое и пришиваем на изнаночную сторону изделия. Оформление начинаем с конца череседельника и обязательно с красной полоски. Чередование полосок должно быть следующим: красное, желтое, красное, синее, красное и т.д.

Подкладка и рамка из цветной пряжи чересседельника оформляется так же, как и на ошейнике.

Изготавливаем завязки: вырезаем 6 полосок из кожи длиной 40 см и шириной 1 см. Завязки пришиваем с изнаночной стороны попарно в центре и по краям изделия.

Рис.71 - рисунок Г.А.Кулинченко, рис.74а - фото В.В.Совкиной

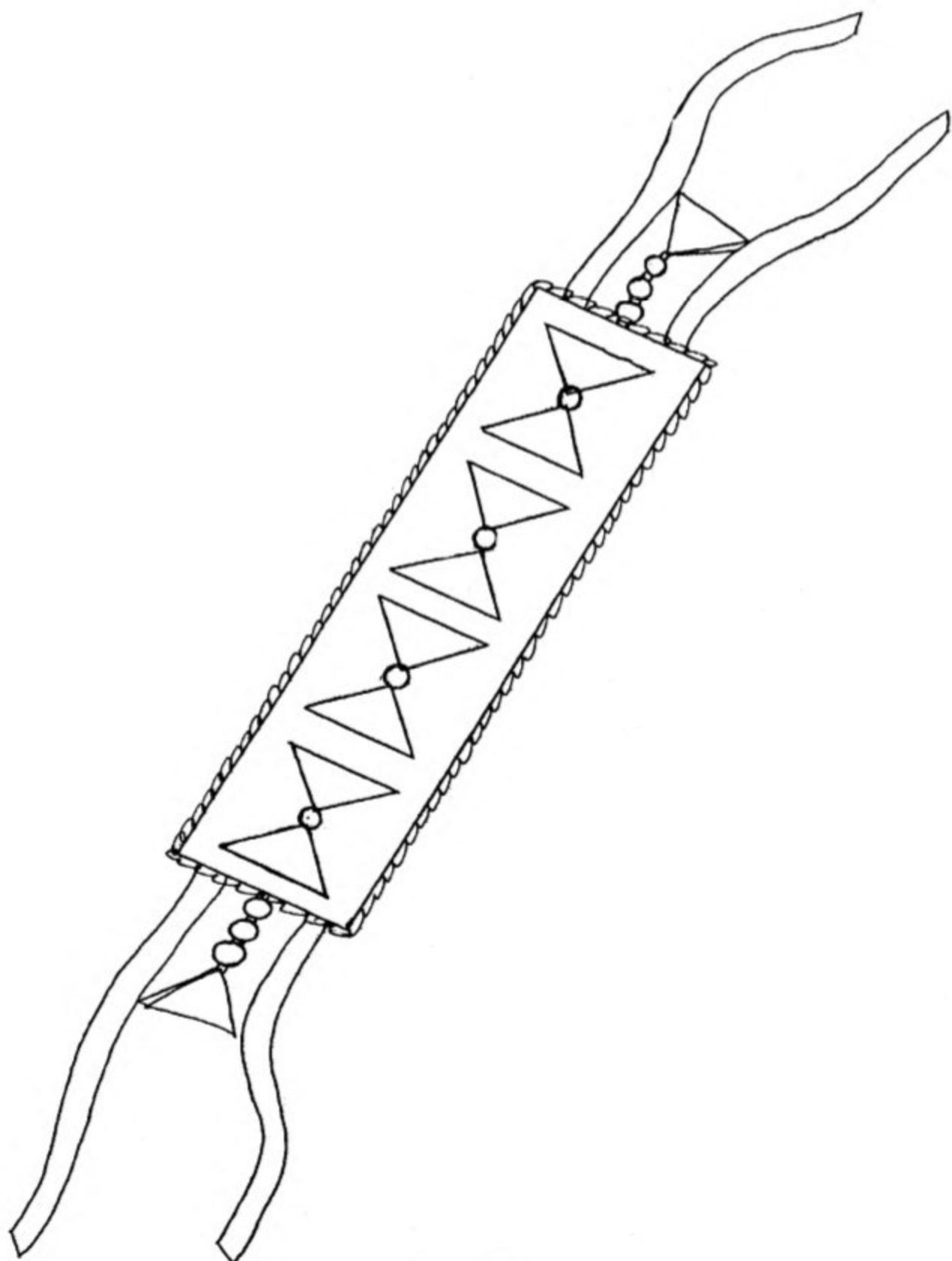
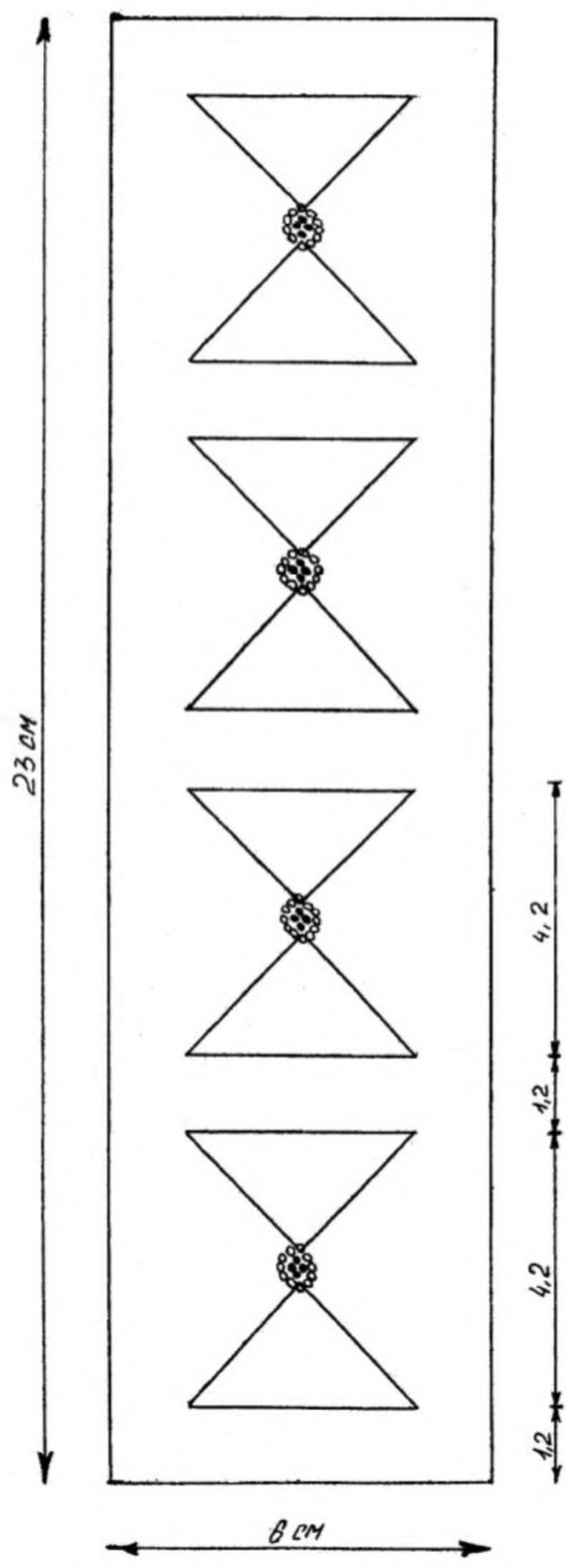
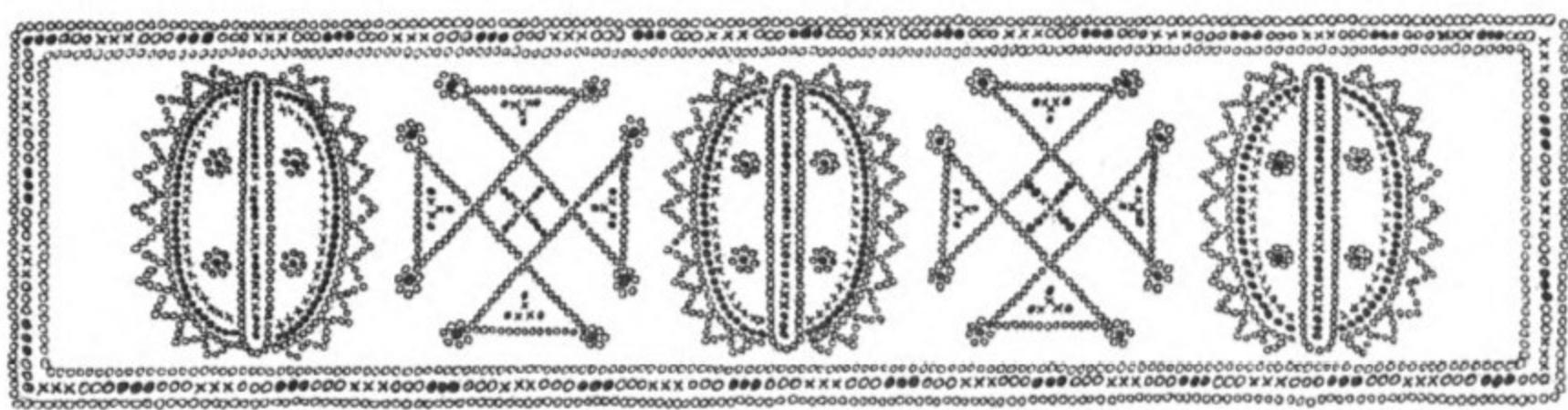


Рис.68



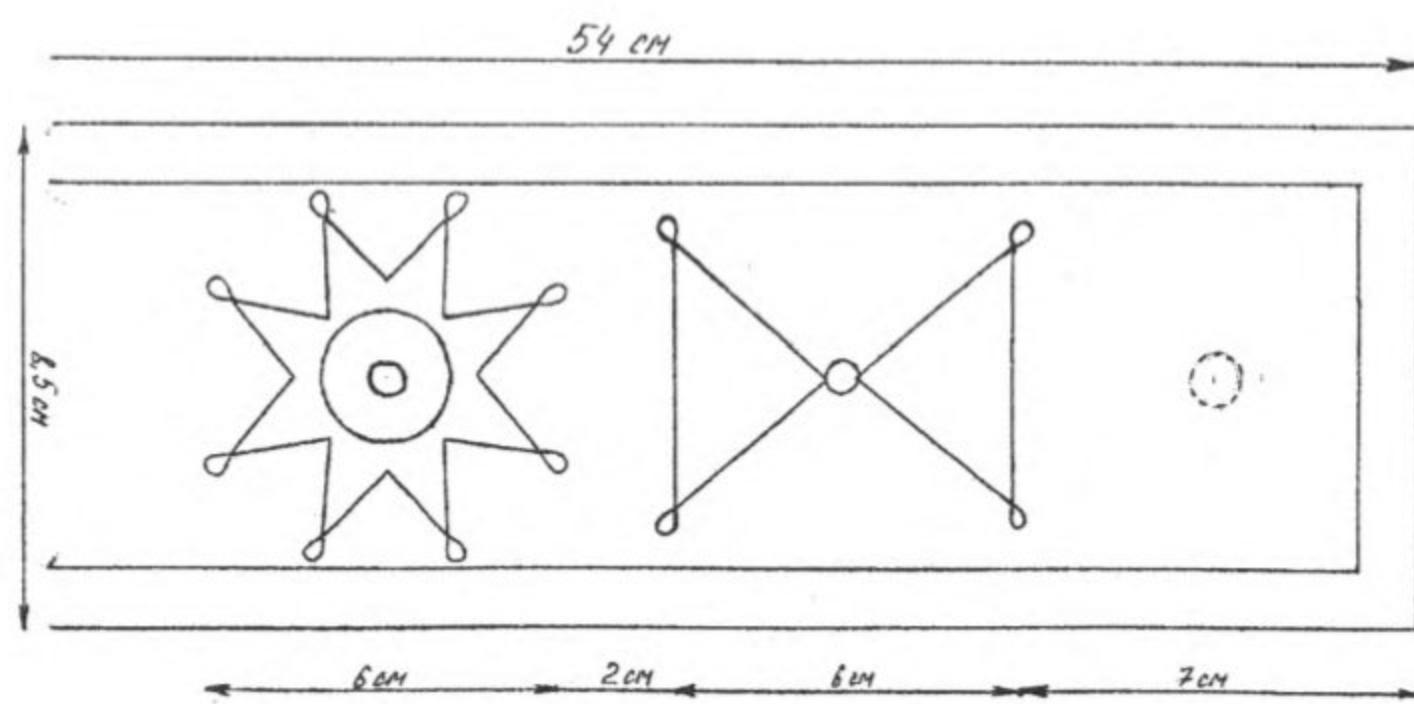
Puc.69



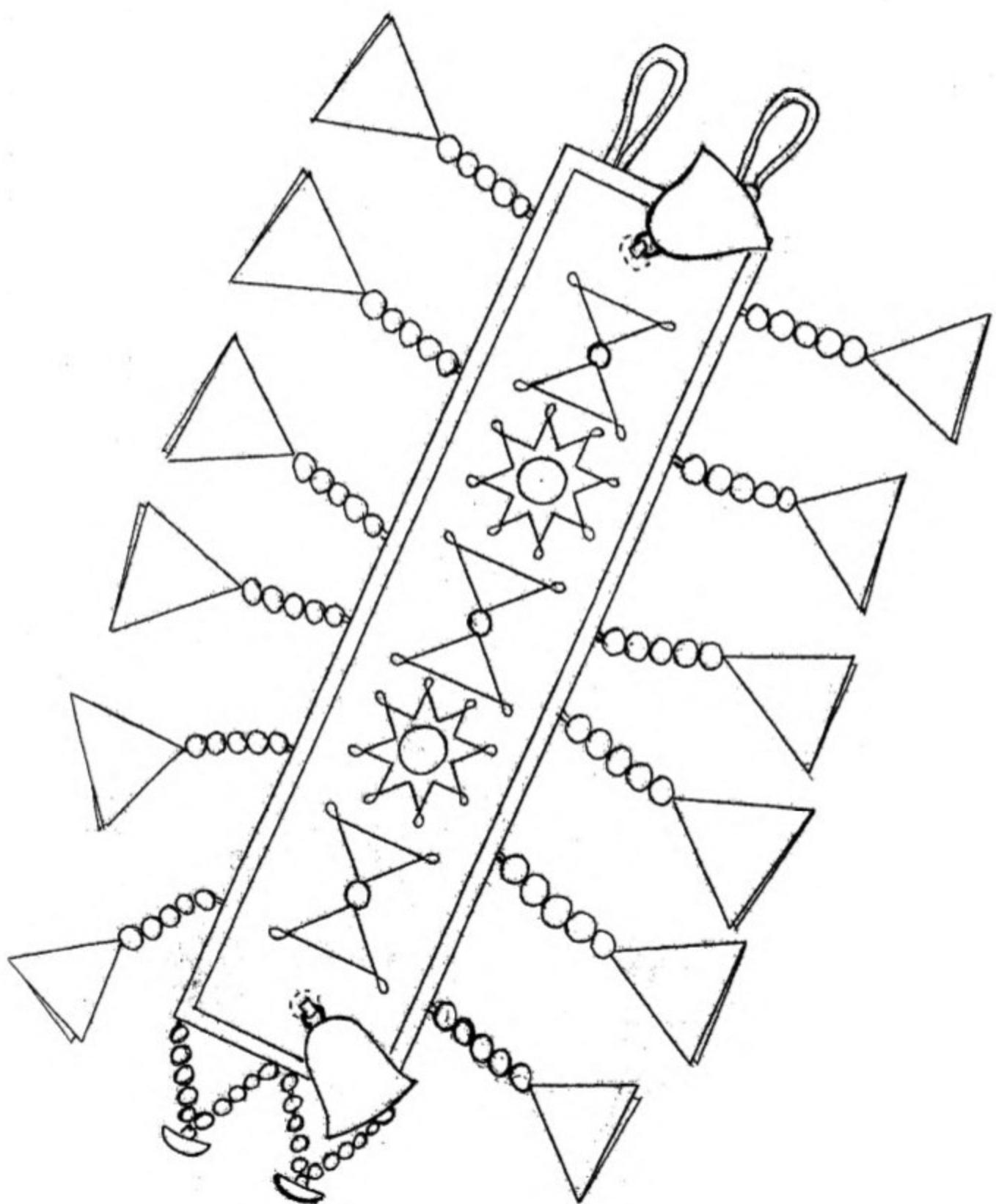
Puc.70



Puc.71



Puc.72



Puc. 73

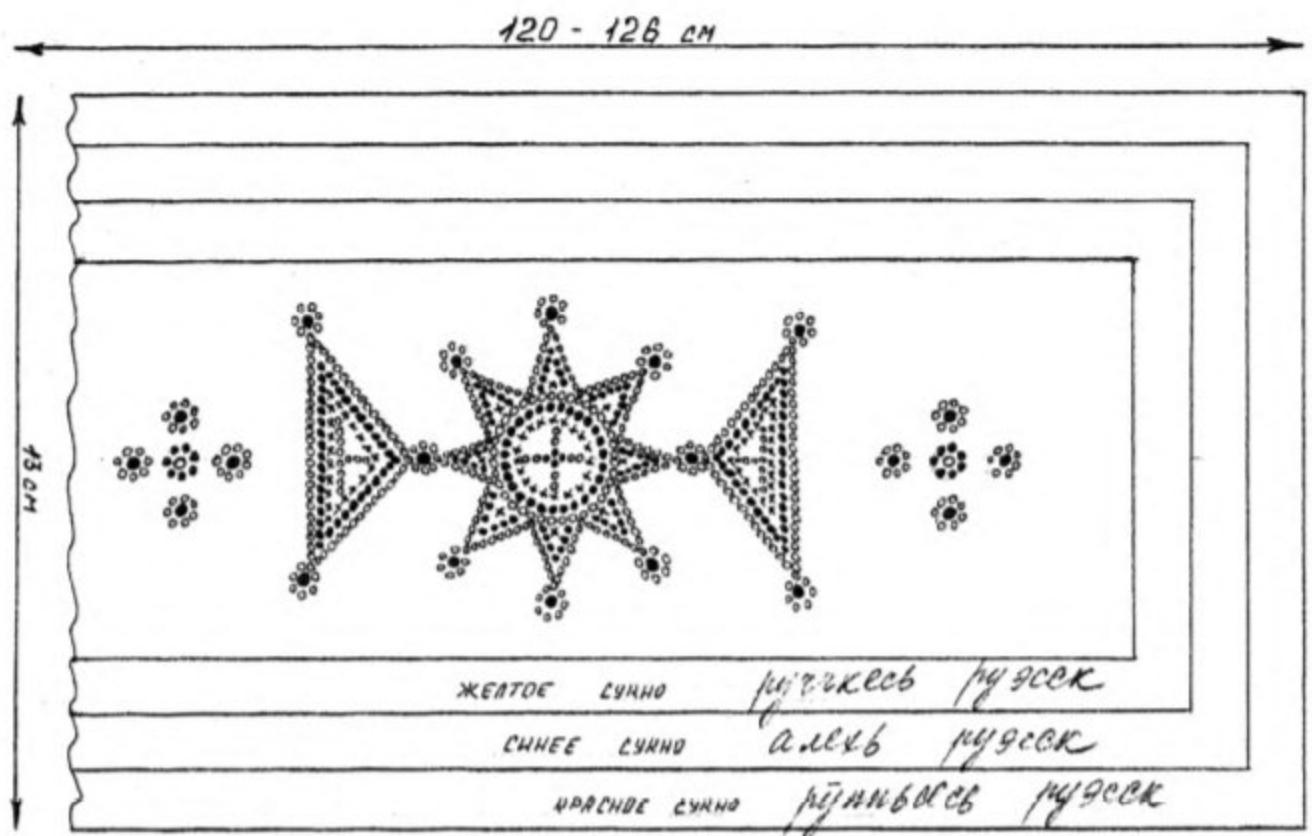


Рис. 74

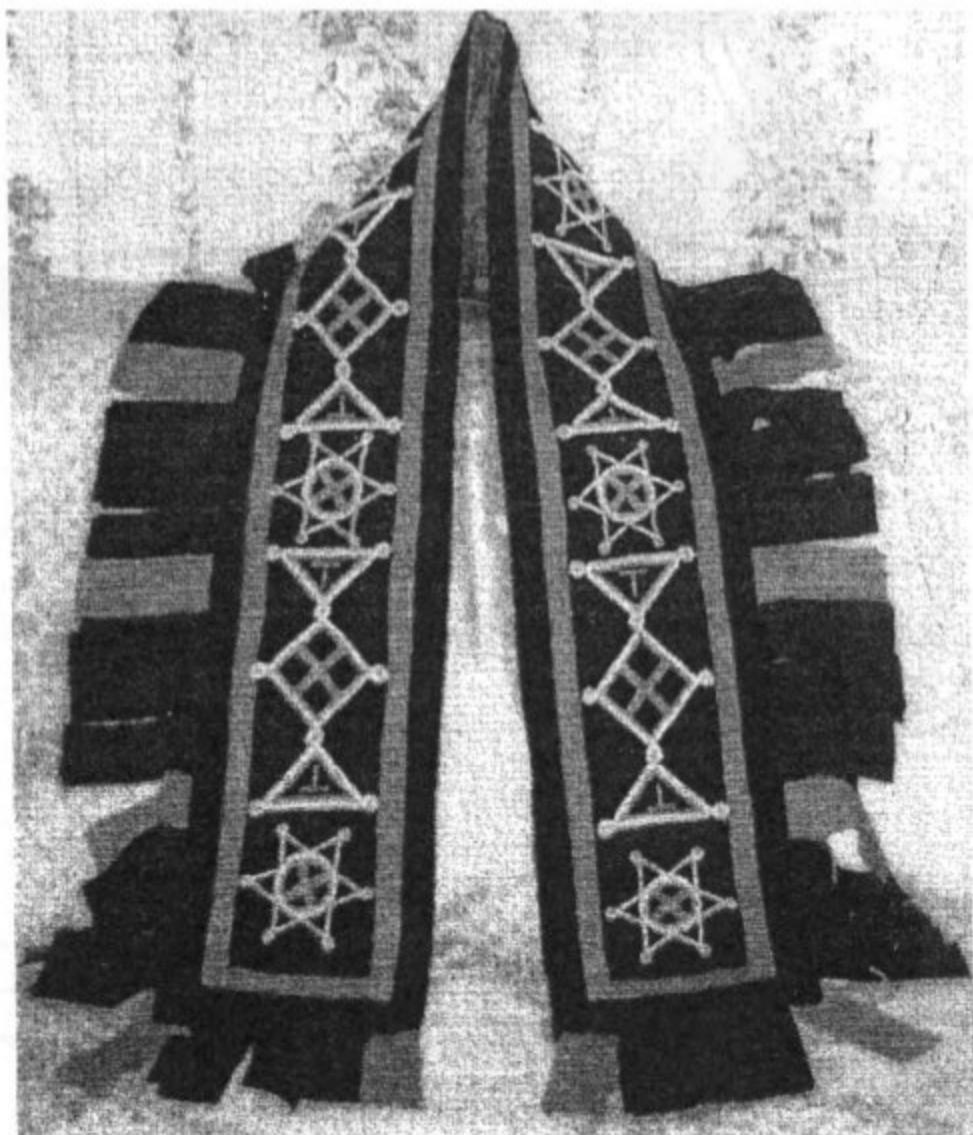


Рис. 74а - фото В.В. Совкиной

Нызан пōдвесък

Су'к пōдвесък нызнэсът лийенъ кудтъ-налшэм - оарк оаннэм я рāввк Кōрэт сугк ёл, пūвл вуэлла (кырыйнэсс 75).

Рāввк пōдвесък

Масыт куаррэп: рūппьесесь руэск, цуэтък, сāррък, сидцэ, рūввьт пуал.

1. *Вэйеп чуэйсэть* (кырыйнэсс 76) рūппьесесь руэскэсът, сāркэсът, сидцэсът куткьвудт - 29 см, кōммтвудт - 6 см.

Вэйеп руэск тīпэтъ. Рūппьесесь - 10, ручкесъ - 5, руэнн - 5.

2. *Кырыйнэз.* Тоа'кэп рūппьесесь руэск. Коавнэп кэсск пāйк кырыйнэз куаррэм гуэйкэ. Тоа'кма саетъ соаффклэп нёлльй гоарра (раст-раст). Саррък нядтэп руэск ёл. Кэсск пайка куаррэп пāллта воарагуэйм. Сонэсът кудтъ гоарра пыйеп тасытэтъ я пāллтатъ воарагуэйм.

3. *Эххьтэ кōпчеп дёталэтъ.*

Тель. Пыйеп рūппьесесь тēпъ ёл ручкесъ, сон ёл - руэнн я аввта рūппьесесь. Синэ кэськэ нядтэп шышишень чуэйса, лаххьтэп (3,5,7) цуэтъкэ. Нядтэп пайма тēпъ кёжь пōдвесък ёарк пāлла. Тяппа кэск лёв 6,5 см.

Эфт пōдвесък кāджа нядтэп рūвьт пуал цуэтъкэгуэйм. Ныммып кāджа-воара (кырыйнэсс).

Сызна куаррэп саррък ёл, я савын ёл нядтэп эввьн лоая.

Оарк оаннэм пōдвесък (кырыйнэсс 77)

Масыт куаррэп: Эввьн тāвяр, эввьн лоая, руэск-рūппьесесь, алемь, ручкесъ; цуэтък, бумазей. Куткьвудт - 20 см, кōммтвудт - 6,5 см кэсск пāйкэсът.

Пугк дёталэтъ вэйеп вай мīлльтэ (кīч лекала, 78)

Тель. Вэйеп эввьн руэскэсът: рūппьесесь - 8, алемь - 4, ручкесъ - 4

Кīч кырыйнэз. Эххьтэ кōпчеп ныдтъ шэ, кōххт рāввк пōдвесък.

ПОДВЯЗКИ ЖЕНСКИЕ ДЛЯ ЧУЛОК

Подвязки бывают двух видов: для повседневной носки и праздничные, расшитые бисером. Одеваются под колено поверх вязаного чулка (рис.75).

Изготовление праздничных подвязок

Материалы: сукно красное, бисер, бусы, тесьма, плотная подкладочная ткань, ситец красный, металлическая пуговица.

1. Детали подвязок. Полоса из красного сукна: ширина - 6 см, длина - 29 см.

Полоса из плотной подкладочной ткани (для основы): ширина - 4 см, длина - 27 см.

Полоса из красного ситца (для отделки): ширина - 6 см, длина - 29 см.

Подвески из разноцветного сукна в форме равностороннего треугольника (рис.76): из красного сукна - 10 шт., из желтого - 5 шт., из зеленого - 5 шт.

2. Расположение и вышивка мотивов узора на красном сукне. Находим центр по вертикали и горизонтали на красном сукне, делаем разметку белыми нитками. Сукно приметываем на подкладочную ткань. По центру вертикальной линии располагаем квадрат с узелками, вправо и влево от него - остальные мотивы узора. Затем вышиваем.

3. Оформление изделий. Изготавливаем подвески. Складываем треугольники из красного, желтого, зеленого, красного сукна, между ними пришиваем кожаную полоску. На нее нанизываем бусы (3,5 или 7 шт.) и закрепляем на изнаночную сторону изделия. Подвески пришиваются, отступив от края изделия 1 см на расстоянии друг от друга 6,5 см. Изготавливаем застежку. Застежка состоит из металлической пуговицы с ножкой, в которую вdevаются 2 кожаные полоски с нанизанными бусами. Застежка прикрепляется к одному краю подвязки. К другому краю подвязки пришивается петля из тесьмы. На изнаночную сторону приметываем и пришиваем полосу из красного ситца. Края подвязок отделяем тесьмой.

Изготовление повседневных подвязок

Материалы: цветная ткань, тесьма, цветная пряжа, сукно красное, желтое, синее, бусы, плотная подкладочная ткань (рис.77).

1. Детали подвязок. Детали овальной формы (рис.78) выкраиваем из цветной ткани - 4 шт., подкладочной ткани - 2 шт.

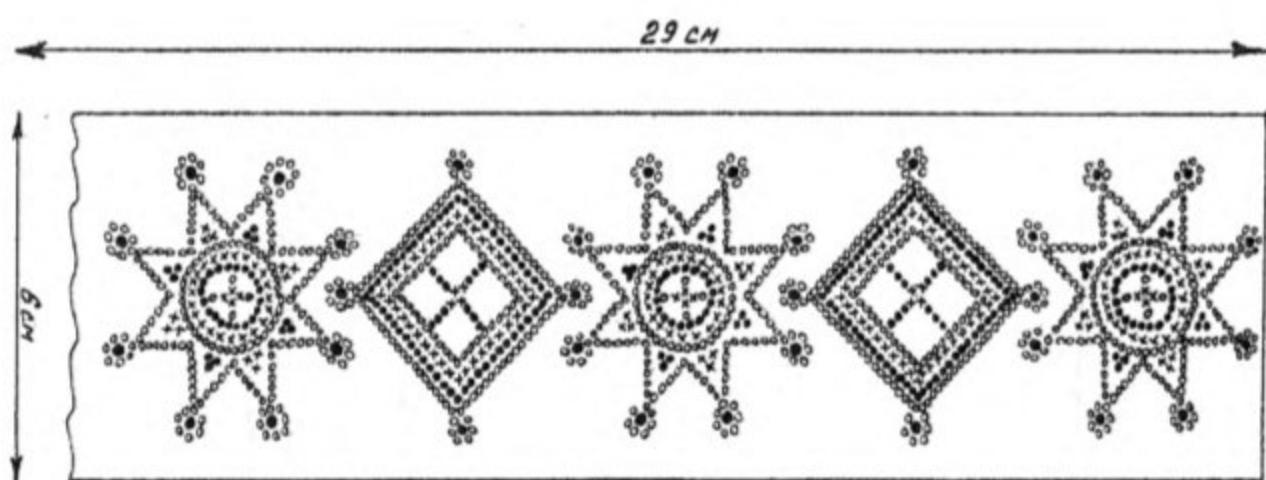
Подвески выкраиваем из разноцветного сукна красных - 8 шт., синих - 4 шт., желтых - 4 шт.

2. Сборка и оформление изделий.. Детали из цветной ткани приметываем на подкладочную ткань с двух сторон и пришиваем. Края отделяем цветной тесьмой. По концам пришиваем плетеные завязки с подвесками.

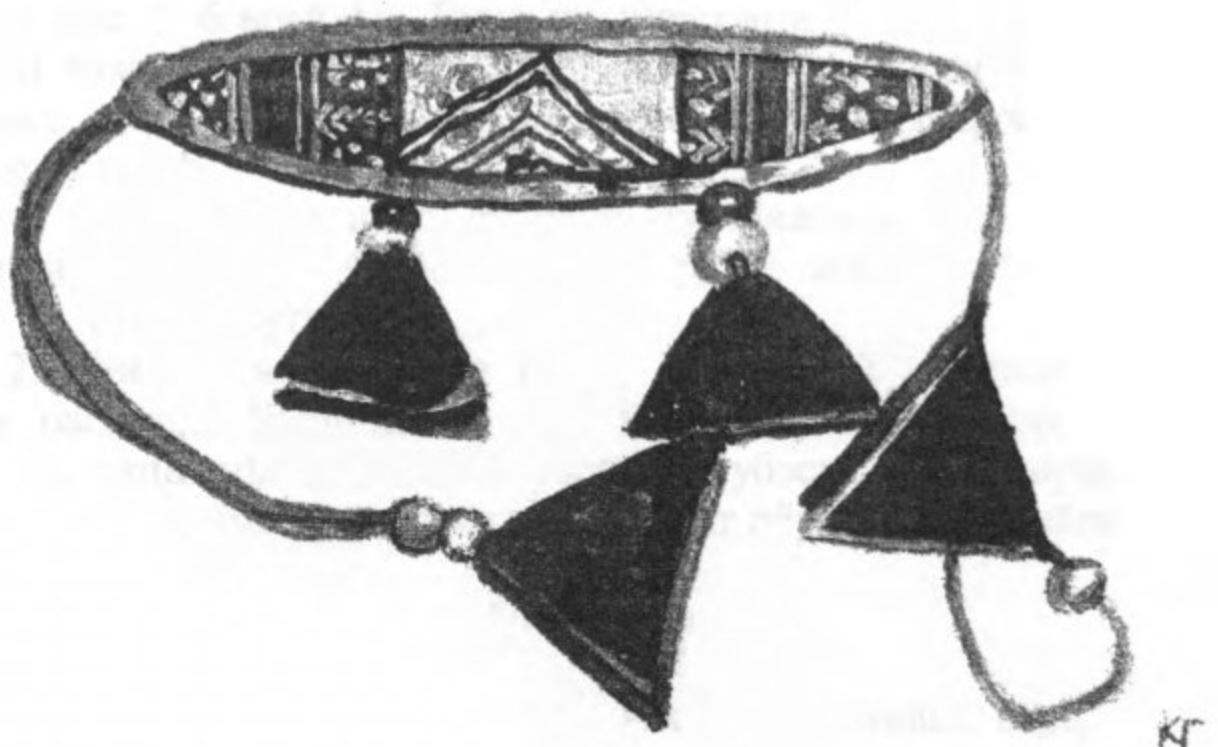
Рис.75 - фото Гюнтера Беттхера, 77 - рисунок Г.А.Кулинченко.



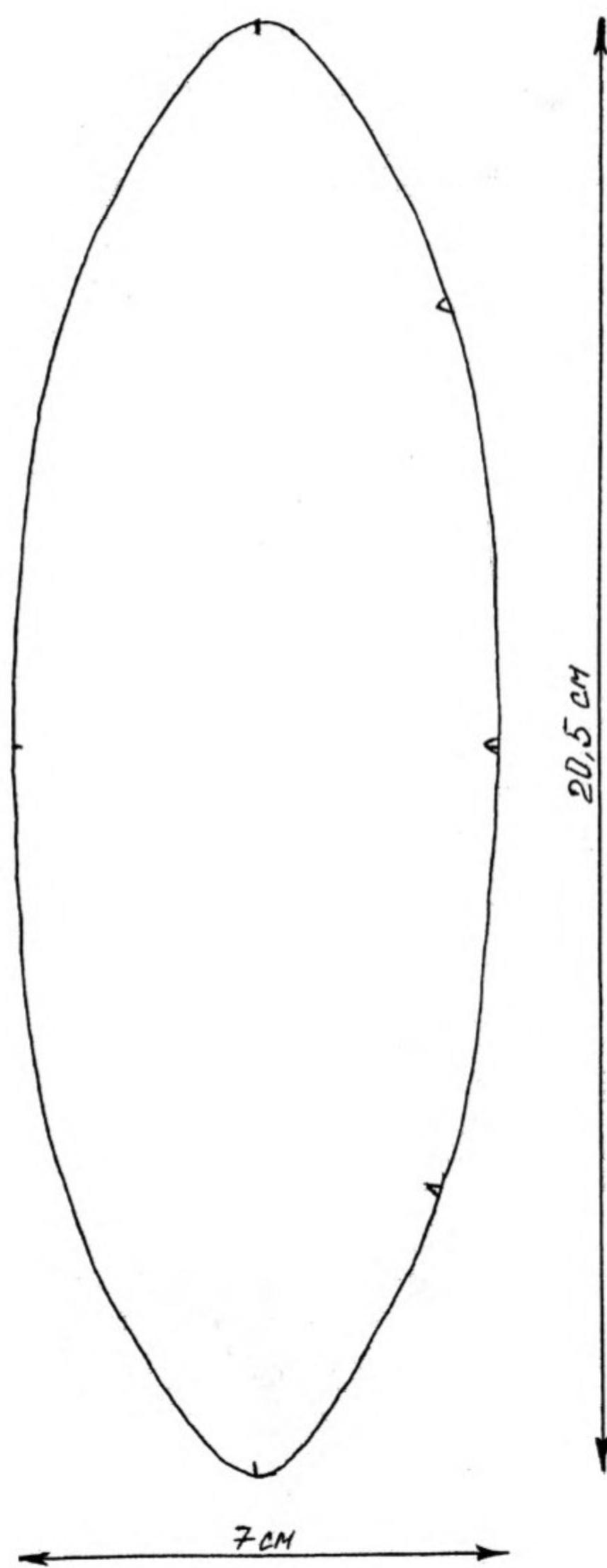
Puc. 75



Puc. 76



Puc. 77



Puc. 78

Шышшенъ

Коххт сон лыккэтъ пудзэ тульесът

I. Пыйеп тульй моальчхэ

Нүрэнъ көррэп тульй я лүшштэп чадза азенъ валас. Оархэтъ чазесът (ламмып лоантэсът, удць яврасът), тамыпе чадзь ли поа'кса. Оархак мудта вуэр нёдтэль күт. Тоайва (пэйель күт-кёллм пэйив) ки'члэп, маххт сэффс ка'ч. Поа'к ёркэнъ тулльй удла моальчахт.

II . Паркэтъ соагкэп

Мэнн бэдт: ныйп, оакши, вёрц, пыла. Паркэтъ соагкэп, куэссъ ли майлъ мурэнъ - кыдта, кесся. Тэнн гуэйкэ мур терпэтъ, пылэть цурькэтъ.

Пуай. Парк нийдэп.

Пессь-мурр(суэгкь). Кышшкэп пессь я тэль вэццкэп парк.

Ле'п. Парк вэцкэтъ. Паркэтъ кошшкэтэп кэпсэсът, пинук саесът.

III. Тубпэп пудзэ шышшенъ

Мэнн бэдт: киммын (вёшик, эмалированнэ бакк).

1. Первэ тубпэм наалль:

а) коашшик парк пыйеп кёммна, валлэп чазь. Аввтэп. Валлэп туб тубпэм оассът. Лүшштэп лэдзта шышшенъ лиңүкъя тубпэ. Шышшенъ тубэсът оархэп, кавсэллэп пэйвэсът кёллм-нёллэй вуэр. Кудтэпъ ыяс. Туб воайхэп. Тэсът шэ чистэп нэссъкмэнъ цүннц пель;

б) лажыхэп вуэмы паркэ эл вэрс паркэтъ. Валлэп чазь я тултхэп ку'т часс. Вуэмы тубпэ лажыхэп вэрс туб (кийт-кирша'ч). Пыйеп шышшенъ тубпэ;

в) куалланнт вуэр воайхэп туб. Лажыхэп вял вэрс кэрэтъ, валлэп чазь, тултхэп - 4-6 часс. Вуэмы тубпэ лажыхэп вэрс туб (кийт - кирша'ч). Тубпэп суткэтъ.

2. *Вуай ныммыл-наалэ тубпэ.* Тубпэм чазь паркэнэсъ валлэп тубпэм оассът. Чуаццктэп туб (кийт кирша'ч). Мулдьтэп, ёррэп кэрэт я шышшенъ, шоткэп я пэсслэп тубэсът, коххт вуаяк тоайва. Вуай лажхэллэ паркэтъ я воайхэ туб, коххт пэрвэ тубпэм наалесът.

IV. Субынэп шышшенъ

Мэнн бэдт: нэссъкэмь, кру'кь, нэссъкэмь луввьт, вёрц.

Шышшенъ кессеп тубэсът, паджеп я пыйиеп нёррэ оллк эл, кэпсэсът. Тулльй нёрэ. Нэссъкэмь луввьт эл шидтэпъ нёллэйкярташ

вёрц. Аллькэп шышишень нёссикё, вэнютэллэ. Тэнн райе нёссикэп, вэнютэллэп, мирыхэп, куэссы шыжын коашшк, шаннт субпэ я эй алльк вэннэ.

Мэнн куарэтъ шыжынэсът. Шыжынэсът куарэтъ тубэрк чирэть, коаммгэтъ, цигэтъ, лоафкэтъ, вусэтъ, капшхэтъ, топпэтъ, лыккэть, коашкхэтъ, китткэмь пырр куарэтъ я ённэ шувв вёшшэ вуай куаррэ шыжынэсът.

КОЖА

Изготовление кожи из оленьей шкуры

I. Подготовка сырья из оленьей шкуры

Очистить поверхность шкуры от жил и жира. Шкуру замачиваем в небольшом озерке, болотце, речке, ручье. Привязываем веревками. Опускаем шкуру в водоем мездрай вниз, а шерстью вверх. Через 2-3 дня проверяем слезает ли шерсть с шейной и огузочной частей шкуры. При теплой погоде процесс замачивания длится короче. При готовности шкуры снимаем шерсть со всей поверхности.

II. Заготовка коры для дубления и крашения кожи

Кору заготавливают весной, когда идет движение сока (конец мая-начало июня). Для этого дерево рубят, распиливают на чурки стволов и сучья.

Ива - кора очищается, сушится в хлопчатобумажных мешках в тени, в хорошо проветриваемом помещении.

Береза - снимают бересту, очищают кору от белого волокна, сушат в тени.

Ольха - хороший краситель, кора снимается, как у ивы, и сушится в тени.

III. Дубление кожи

Оборудование: котел медный или из нержавеющей стали, эмалированная посуда (бак или кастрюля 10-12 л).

1. Приготовление раствора, крашение и дубление (1-й способ). Сухую кору измельчаем, кладем в кастрюлю, заливаем родниковой водой и доводим до кипения. Сливаем в посуду для крашения (пластмассовую или эмалированную). Влажную кожу окунаем в теплый раствор (температура - 25-35°C, но не выше). Время от времени через 5-15 минут кожу полощем в растворе. Выдерживаем в

растворе половину суток, затем раствор меняем, а кожу очищаем скребком от жил.

Добавляем новую порцию коры в старый раствор, заливаем водой и кипятим 2 часа. В новый отвар при температуре 25-35°C опускаем кожу для продолжения крашения. Выдерживаем сутки. Затем очищаем кожу скребком от жилок.

Готовим раствор третий раз. Добавляем новую порцию коры, заливаем водой, кипятим в течение 4-6 часов. Готовый раствор сливаем в посуду для крашения. Выдерживаем кожу в растворе сутки, затем вынимаем и обрабатываем кожу.

2. Приготовление раствора, крашение и дубление (2-й способ). Сливаем в посуду для крашения раствор вместе с корой. При температуре 25-35°C намыливаем кору и затем в приготовленный раствор опускаем кожу для крашения. Прямо в растворе кожу натираем вместе с корой, как при ручной стирке белья. Этот процесс периодически повторяем. Выдерживаем в растворе 12 часов, раствор меняем, так же как в предыдущем способе.

IV. Обработка дубленой кожи

Инструменты: скребки для выделывания и размягчения кожи, доска для выделки кожи, мешковина.

Кожу вынимаем из раствора, выжимаем и вешаем на деревянную перекладину в тени на воздухе. Даём стечь раствору. После того как кожа слегка подвялилась, приступаем к выделке: мнем, растягиваем в разные стороны вручную и при помощи скребков, косы и крюка. При выделке скребком на доску подстилаем вчетверо сложенную мешковину. Обрабатываем кожу до тех пор, пока она не перестанет вытягиваться, станет сухой, эластичной и мягкой.

Изделия из кожи

Из кожи шьют голенища для летних тоборок, каньги, огузенья для яр, дорожные сумки, рюкзаки, сумочки для рукоделия, тапочки, кожаные носки, кисеты для табака, чехлы для ножей, ножниц и колыбелей, а также плетут арканы.

Капшэх (кырыйнэсс 80)

Масть куаррэп. Шышшенъ, кадтъ шышшенъ, тавяр-рұппесь, алеъ.

Мэйин куаррэп. Вуэррът нівыл № 3,4,5; Сай сұн, рұвьт, ныйип.

Воалмшэп шышишень

1. Чисстэп тубпма шышишень азь пёльт.
2. Вэйеп капшэх дёталетъ вай мйлльтэ.
3. Едтэп кырыйнээтъ шышишень мйлльтэ.
4. Дёталэтъ, вэйма кырыйнээтъ, пыйеп эввын тавяр Эл.
5. Кадтъ шышишень кырыйнээ соаффкэп я куаррэп эввын тавяр Эл туарась соавынэнъ (кырыйнэсс 79, 81).

Капшэх деталэтъ Эххтътэп

1. Кадтъ шышишень рёвьн мйлльтэ соаффкэп тубпма шышишень чуэйсэть. Куаррэп чёд-чёд.
2. Капшэх пяльять моажына'тэп шышынэнъ.
3. Лы'кэп авытэмь пёлль дёталэ Эл кутё-кутё райкэ, а йрьтэ Эл - нёллый.
4. Поньнеп кёрсэг кёныцэсь шышнэсът кугкьвудтэнъ - 60 см, кёммтвудтэнъ - 0,5 см (вайлльтэп күт чуэй).
5. Моажына'тэп кёрсэг кижэть руэсск я шышишень тяппагуэйм.

КИСЕТ (рис.79)

Материалы: дубленая кожа, белая кожа, нитки сухожильные, цветной однотонный материал (красный, синий).

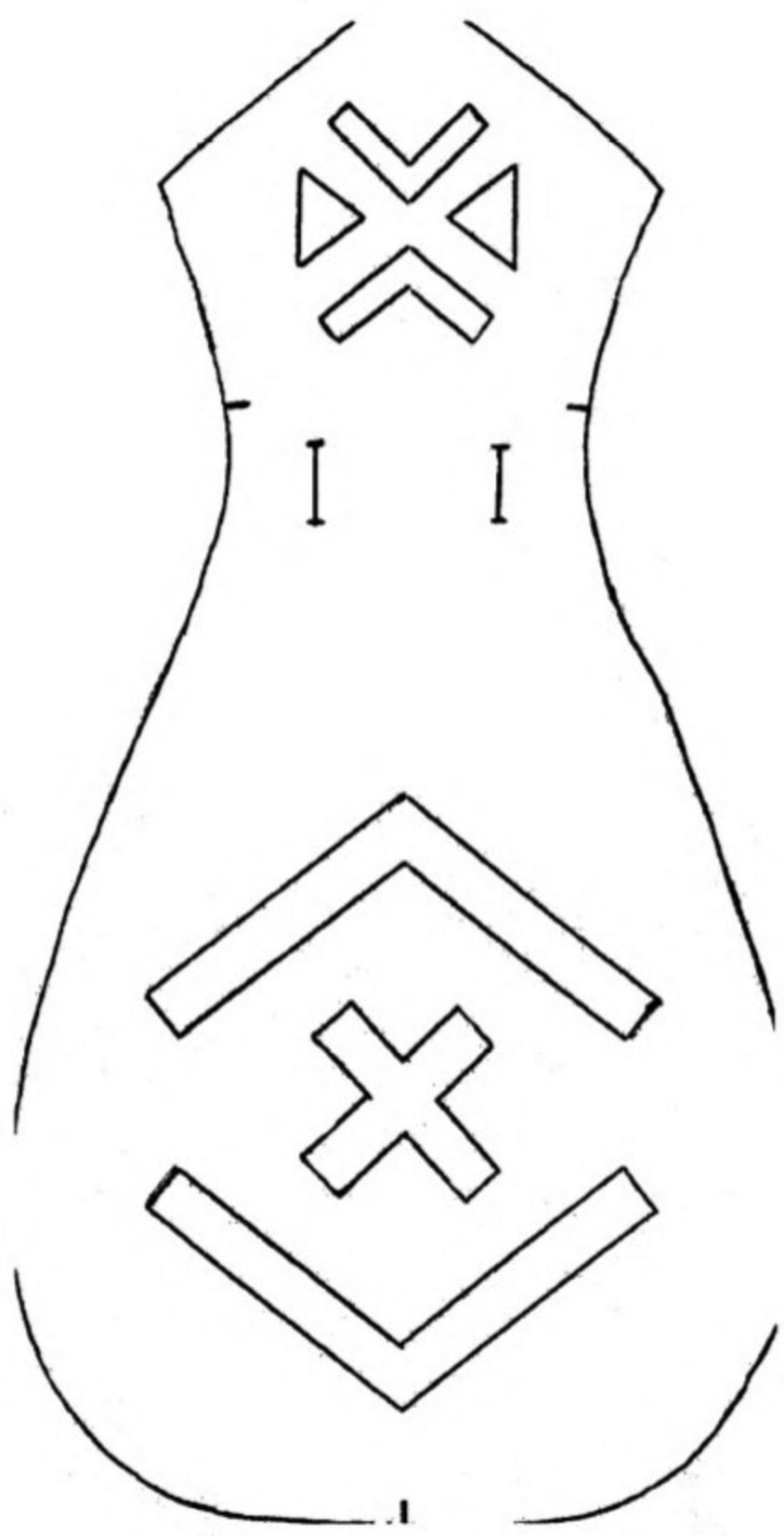
Инструменты: иглы граненые № 3,4,5, ножницы, скорняжный нож, дырокол.

Технология изготовления изделия

1. Очищаем ножом поверхность кожи со стороны мездры.
2. Раскраиваем детали изделия по лекалам (рис.80,81).
3. Вырезаем узоры по коже. Деталь с вырезанным узором накладываем на цветную основу. Аппликационный орнамент пришиваем к основе поперечными стежками.
4. Собираем изделие: по краям деталей с белой кожей приметываем кант из кожи и сшиваем швом на прокол боковые детали; отделяем ушки сумочки кожей; дыроколом делаем по два отверстия на передних деталях и по четыре отверстия на боковых деталях.
5. Оформляем изделие: скручиваем шнурок из двух полосок кожи шириной 0,5 см и длиной 60 см, продергиваем в отверстие. Концы шнурка украшаем полосками из кожи и сукна.



Рис. 79. Сумочка для табака (кисет) с прорезным орнаментом. Кожа, ситец. Конец XIX в. 14 x 10 см. Рисунок Г.А. Кулинченко



Puc.80.

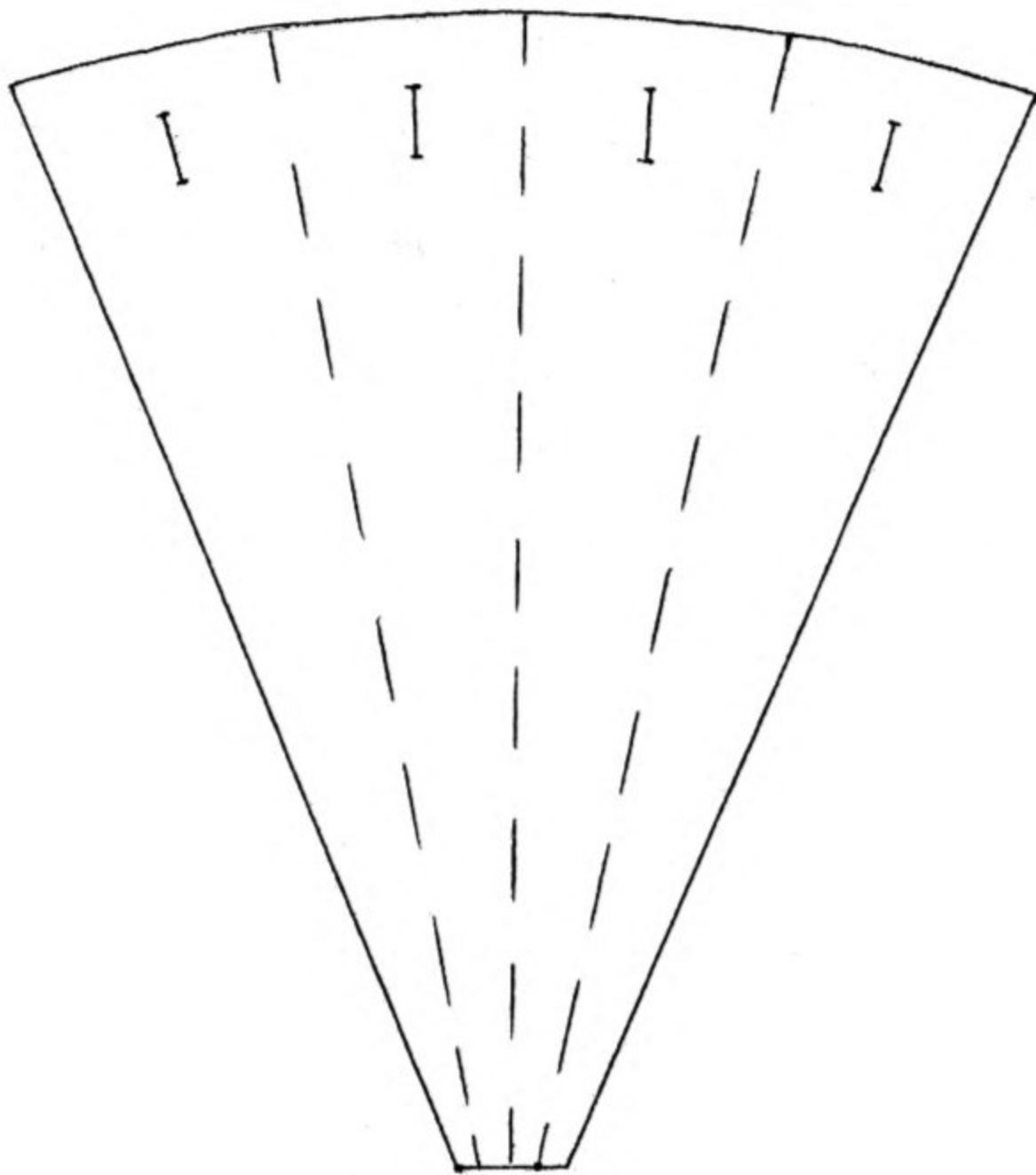


Рис. 81

Кидт вүсс (кырыйнэсс 82)

Масыт куарэл. Бэдт тублма я кадтъ шышшенъ, руэск-рүпьсессь, ручкесь, алехъ; цуэтък, сүн.

Коххт вэеть вүссы

1. Чёбль лий күт дёталэсyt көммтвудт - 21 см, эллвудт - 13 см. Кадтъ шышшенъ чуэяс көммтвудтэнъ - 2,5 см, кугкывудтэнъ валльтэп чёбъ нялльм вेरьт.

2. Кидт вүсс кырыйнэз

3. Вүсэсyt лёв нёлльй дёталь: күт чуэль - көммтвудт - 9 см, кугкывудт - 28 см, күт ёрьт - көммтвудт - 14-15 см, кугкывудт - 18 см.

Вүсс вузэд вэйеп пырр ёрплэсь. Кырыйнээтъ куаррэп кэсск пайцка кадтъ пялла вүсс.

Коххт куаррэп вүссы

1. Чёбль йортэтъ кырыйнэп кадтъ шышнэнъ чуэйсэнъ, эввьн руэскэнъ.

2. Эххтътэп вульма вүсс дёталэтъ (вүсс чуэль - 2, вүсс ёррьт - 2). Ку'т ёрьт я ку'т чуэль нядтэп я соаффкэп, саввна пыйеп кадтъ шышшенъ. Ныдтъ куарэм вүсс.

3. Чёбль я вүсс нядтэп, соаффкэп я куаррэп эххтэй.

Вүсс моажынэп

Пырр вүсс нялльм куаррэп кадтъ шыжнъ чуэйяс я моацсэп куэвл пялла. Куаррэп туарас соавынэнъ.

Кадтъ шышшынэ лы'кэп райкатъ. Лаххьтэп эввьн лоая (шышшенъ) кёрсэгэтъ. Кёрсэг кяджа лы'кэп кисточкать.

Кидт вүссэсът оанэтъ цыматъ пыннем гуэйкэ я водтэм гуэйкэ варэсът.

Моажынэтъ эввьн кадтъ шышнэнъ я эввьн руэскэнъ.

Куарма ли вүсс тубма шышнэнъ, руэскэнъ, накэнъ. Чёпесь куаррэй - Ельцэ Наст Мозолевская, ПУ-26 вуэпсэй. Лা�хе Луяввьр музейе 1998 ыгесът. Музейе тийвтэ 30 ыгъке.

СУМКА-КИСА (рис.82)

Сумка-киса употребляется для хранения и перевозки вещей. Обычно она украшается замшей разных цветов или полосками цветного сукна.

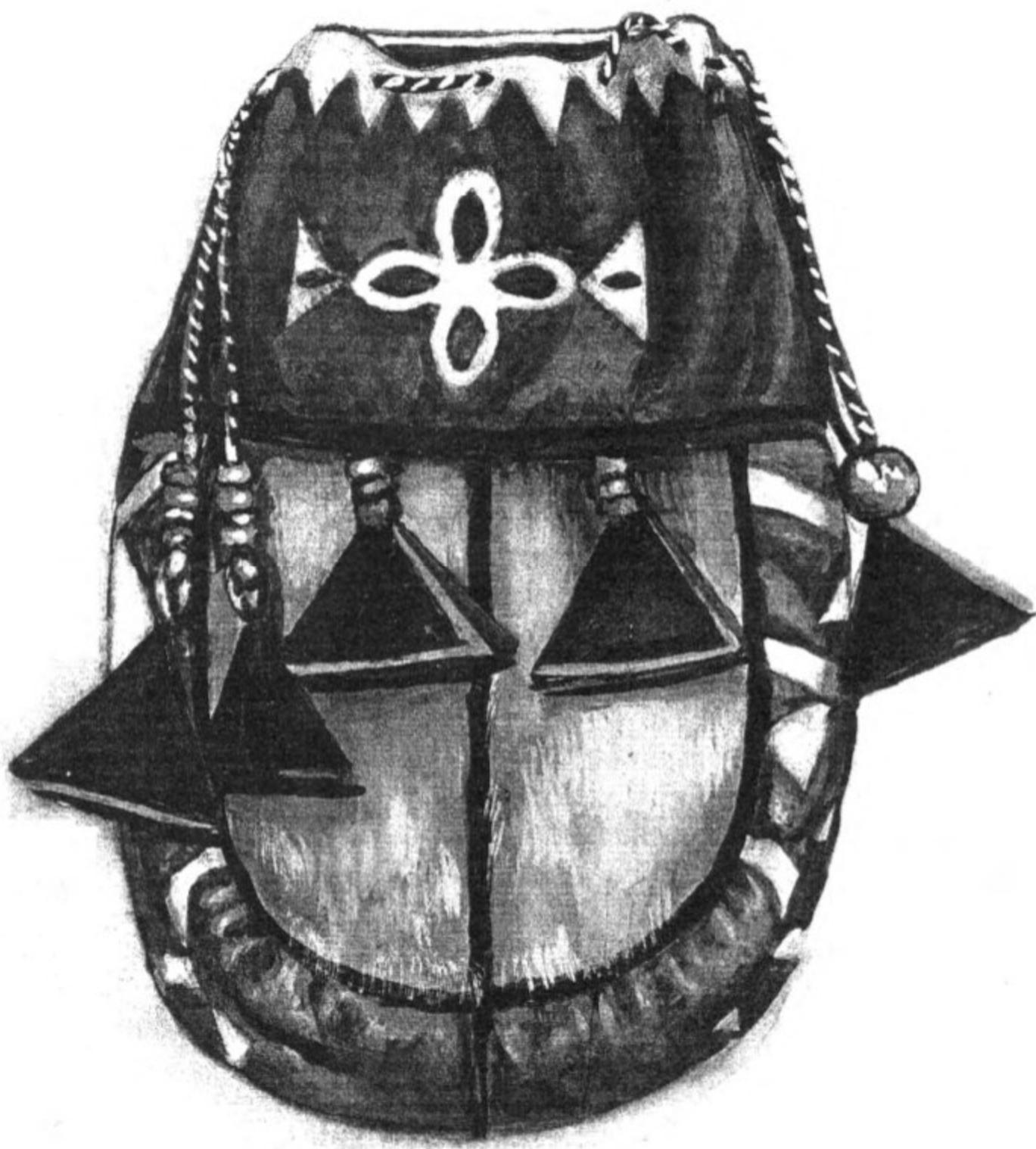
Материалы: дубленая и белая кожа, сукно красное, желтое, синее, мех нерпы, бусы и нитки.

Детали изделия:

1. Верхняя часть сумки шьется из двух деталей, каждая из которых шириной 21 см и высотой 13 см, и оформляется двумя декоративными полосками из белой кожи шириной 2,5 см и длиной по объему верхней части изделия.

2. Мотивы узоров для сумки располагаются по центру.

3. Нижняя часть состоит из четырех деталей: две боковые детали шириной 9 см, длиной 28 см; две основные стенки сумки длиной по центральной линии 18 см и шириной 14-15 см, низ детали овальной формы.



КГ

Рис.82. Сумка-киса. Оленья дубленая кожа, мех нерпы, сукно. Автор А.Е.Мозолевская, преподаватель ПУ-26. Подарок Ловозерскому музею в честь его 30-летия. 1998 г. Ловозеро. Рисунок Г.А.Куличенко

Сборка изделия

1. По боковым сторонам верхней части сумки наметываем декоративные полоски белой кожи или цветного сукна. Детали сшиваем швом на прокол с обеих сторон. Отступив от нижнего края 2,5 см, пришиваем декоративную полоску по всей окружности верхней части сумки.

2. Сборка нижней части сумки. Соединяем нижние части боковых деталей, проложив между ними декоративную полоску из кожи или сукна. К полуovalным стенкам сумки с лицевой стороны приметываем декоративную полоску. Делаем наметки по углам, центру стенок и по середине стенок, закрепляем по этим точкам боковые детали. Сшиваем на прокол.

3. Соединяем верхнюю и нижнюю части сумки, сделав предварительно разметки, чтобы совпали боковой шов верхней части с серединой боковой части.

Декоративная отделка сумки

По окружности отверстия сумки пришиваем белую полоску кожи и перегибаем ее на лицевую сторону, пришиваем к основе поперечными стежками. Дыроколом делаем отверстия по середине белой полосы, продергиваем шнур для затяжки отверстия. Шнур может быть сплетенный из четырех-восьми нитей разноцветной пряжи, тогда концы шнура отделываются помпонами.

Шүрр вүсс

Вүсэсът пынетъ оасскэтъ, пёрк, югке-налшэм кладъ. Водтэдтэм гуэйкэ пэрэ лй шийтэль вүсс.

Кырыйнэээт куарэтъ вүсс гуэйкэ югке-налшэм шышшьнэсът я коаммас пялтанъ. (кырыйнэсс 83).

Коххт вэеть вүсс

1. Вүль гоарь вусэсът вэеть боммп накесът (кут ёрт я вуэд). Кут нюллас вэеть тэнн шэ накесът я пыеть кудтъ пялла.

2. Вүсс чёбь вэеть тубма шышшьнэсът (кут дёталь) коммтвудт - 24 см, кугкьвудт - 60 см, вулемь пель кугкьвудт - 80 см.

3. Кырыйнээз гуэйкэ валльтэп кадтъ шышшенъ:

Вулем пель гуэйкэ пыеть чуэйсэть кугкьвудт - 162 см, коммтвудт - 4 см. Чуэй вүсс нялльм гуэйкэ кугкьвудт - 122 см, коммтвудт - 4 см. Кенцэсъ чуэйса кугкьвудт - 125 см, коммтвудт - 0,5 см. Кырыйнэсс маннпялагуэйм: чул манн чуэй кугкьвудт - 162 см, коммтвудт - 0,5 см; манн пяла - чуэй коммтвудт - 0,5 см. Пугк вэссъ манн пёлле ляннч - 54.

Коххт куарэт вүсс

1. Вүльма пель куаррэп сайй сунэгуэйм пэйель рёвын (вэд я ёртэтъ). Саввна пыйеп рүпьсьесь руэск чуэй коммтвудтэнъ 1 см.

2. Куаррэп, өххтътэп вэйма чёбь.
3. Вүсс кырыйнэп кырыйнэзэгуэйм.

Вульма чёбь рявшна куаррэп кадтъ шышшенъ чуэйса коммтвудтэнъ 4 см. Лүшшьтэп 1 см кадтъ шышшенъ чуэйсэсът, куаррэп кырыйнэз маннпялагуэйм.

Лүшшьтэп пайма рёвьнэсът 5 см, куаррэп кадтъ шышшынэсът кэнцэсъ чуэйяс - 0,5 см коммтвудтэнъ.

4. Нядтэп я куаррэп я тийпэтъ югке-налшэм руэскэнъ (8 те'пэ) пырр вүсс. Тийпэтъ нядтэп на'ка нэнсэ, руэск чуэяс лй нядта вүсс рявшна.

5. Куаррэп чёбь вүссе.
6. Вүсс пёлль (2).

Пай ягоарь пильенъ вэеть пыррёрплэсъ коммтвудт - 7,5 см, куткьвудт - 5,5 см.

Кырыйнэсс - кадтъ шышшынэсът вэйеп 6-углэ тассыт, куаррэп пёлль кэсск пайка. Кадтъ шышшенъ тярас (0,5 см коммтвудт) пыетъ саввна я куарэйтъ вүсс пильетъ чёбпа. (Кич кырыйнэз 83).

7. Вүсс нялльм.

Вүсс чёбь кэсск пайка нядтэп пильетъ. Ёаррк пялла вүсс нялльм, пыйеп кадтъ шышшенъ куэвл пильенъ, куаррэп. Кадтъ шышшенъ ёарксэп вүсс куэвл пялла я куаррэп туарас соавынэнъ.

8. Пырр вүсс нялльм лыххкэп райкэтъ (16). Лаххьтэп лоая корсэг.

БОЛЬШАЯ СУМКА (ВУСС)

Сумка, сшитая из шкуры тюленя и оленьей замши. Употребляется для хранения и перевозки вещей.

Обычно украшается разных цветов замшей или полосками цветного сукна (рис.83).

Детали изделия

1. Нижняя часть сумки.

Нижнюю деталь выкраиваем цельнокроеной из шкуры тюленя - две стороны и дно. Два боковых клина выкраиваем также из этой шкуры и пришиваем с двух сторон.

2. Верхняя часть сумки.

Выкраиваем из дубленой кожи 2 детали: ширина - 24 см, длина по верхнему краю - 60 см, длина по нижнему краю - 80 см.

3. Отделочные полосы из белой кожи.

Полоса для основания детали: длина - 162 см, ширина - 4 см.

Полоса для обшивки верха сумки: длина - 122 см, ширина - 4 см.

Узкая полоска длиной - 125 см, шириной - 0,5 см.

Ажурная полоса из полумесяцев длина - 162 см, ширина горизонтальной полосы - 0,5 см; полумесяцы - ширина полоски - 0,5 см. Всего 54 полумесяца на полосе.

Сборка изделия

Нижняя часть сумки.

1. Сшиваем детали сухожильными нитями через край (две стороны и дно с боковыми клиньями). По всей окружности нашиваем полоску из красного сукна шириной 1 см.
2. Верхняя часть сумки. Сшиваем две детали.
3. Декоративное оформление сумки.
4. По низу верхней части сумки пришиваем белую отделочную полосу шириной 4 см. Отступив от белой полосы на 1 см, пришиваем ажурную полосу из полумесяцев. По верху этой части сумки, отступив от края 5 см, пришиваем узкую белую полоску шириной 0,5 см.
5. *Собираем подвески* из разноцветного сукна, бус, полосок кожи (8 штук). Закрепляем их по окружности средней части сумки, под полоску красного сукна.
6. *Сшиваем* верхнюю и нижнюю части сумки.
7. *Ушки для сумки* (2 детали). Ширина по основанию - 7,5 см, высота - 5,5 см. Верхний край овальной формы.
8. *Узор* - шестиугольная звезда из белой кожи, которую пришиваем по центру. Отделочную полосу из белой кожи шириной 0,5 см пришиваем по верхнему краю ушек с наружной стороны.
9. *Оформление отверстия сумки.* К верхнему краю сумки пришиваем ушки, совместив их центры с боковыми швами. К изнаночной стороне отверстия сумки прикладываем белую полосу лицевой стороной и пришиваем по краю швом на прокол. Белую полосу выворачиваем на лицевую сторону сумки и пришиваем потайными стежками.
10. *По верху сумки* по середине белой полосы делаем 16 отверстий и протягиваем шнур для затяжки отверстия.

Шнур может быть сплетённый из разноцветной пряжи по способу плетения аркана. Концы шнура украшаются помпонами.

Рис.83 - фото Гюнтера Беттхера.

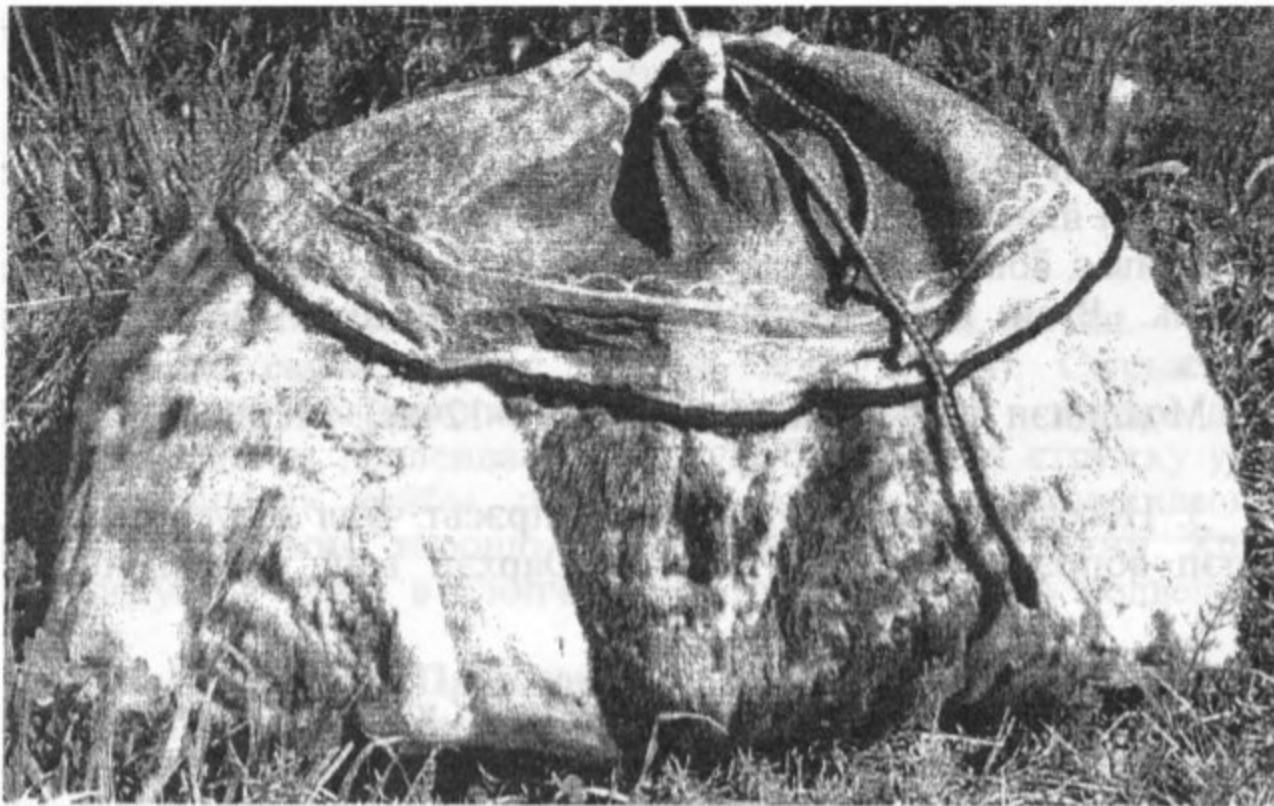


Рис.83

Кэдтъ түй

Югке-налшэм пүдзэ кэдъ

Вуэскэдт - вүзь туэлья. Куарэтъ кабпърэт.

Чёпэркэдт - кёллм нёллый майнса вүзь түллый. Чёпэркэдэсът куарэтъ мальцэт, липтат, воаммтар, пёцкэт.

Лү'пель - күд майнса-ыгкса вүзь түллый. Лү'пель түльесът куарэт - роаввэтъ мальцэтъ; Лыккэтъ шувв шышшенъ.

Түллый - шурр пүдзэ түллый. Тэйй түлльенъ куарэтъ роаввэтъ, шидёт вуэдём гуэйкэ я шидтэш лоайтэтъ.

Коаммас - коаммсэнъ куарэтъ тубэркэтъ, пиматъ, буркатъ, кысстать я мёджесь вүсэтъ.

Калл - куарэтъ тубэрк вуэдэтъ, вусэтъ.

Сяк - сякэнъ пайктэтъ вуэдэтъ.

Сай сүн - кёзетъ сай сүнэтъ пүдзэ чёласът я юлькэнъ. Кошшкэтъ я поанэтъ. Сай сүнэгуэйм куарэтъ югке коаннът оассэ я пыссяр түетъ.

Кэдтъ түй правъзъ

Нёссъкэмь, кру'къ, вэкхэсс, нёссъкэмь луввут, вэйем ныйийп, руввут, нивыл (3-7), вуэррьт нивыл, суррм-куэдтъ.

Воалмшэп кэдъ куаррэм гуэйкэ

1. Кёшшкэтэп коаммсэтъ, калэтъ, түльетъ, сякэтъ.

Коаммсэтъ - вуййкъеп, чысстэп сүнэтъ, луэвлэлэп пымме нюолсэгуэйм, луэвлэгүэйм. Кёшшкэтэп болк альн, лоххтэ альн,

чуэцьк саесът. Коаммсэтъ пыетъ вेरрьцэ, коазсэтъ. Пынетъ айтэсът, саръесът, кэллм саесът.

2. Нёссъкэп

Лы'кэп абпяр. Абпяр гуэйкэ вуай валльтэ чоа'песь явэтъ, чазъ. Тэфт ли явв абпяр.

Вуйвас абпяр. Вуйвас кыппьтэп, кидэгуэйм рагпчеп, шаннт гү вашенъ. Вуай вэрс абрэнь моашшэ. Вуай пыйе поа'к сайе, кудцка'тэ.

Моашшэп абрэнъ кэдъ, оархэп (6-12час). Меййтэп, нёссъкэп, тяллэп.

3. Нёссъкэп коаммсэт маңна абрэсът чулл я туаррас. Тулль моашшэп абрэнъ, тоа'кэп, киссэп. Оархэп ыйй, я вял нёссъкэп, меййтэп.

Вэймуши.

1. Вайй пыйеп кэдть азъ ёл я церртэп карнажэнъ.

2. Пассытлэсъ рувватэгуэйм пэррэп азъ вай ця'кас мильтэ. Пэррэ бэдт ныдтъ, штэ сэфс эй тэвршувче.

3. Вэйма тусъст бэдт пэррэ сэкксэм чёгк рувьт нюэнагуэйм. Выгклак чул, кххт ше'т, конн рапийя бэдт.

ИЗДЕЛИЯ ИЗ МЕХА

Разновидности оленевых шкур

Пыжик - шкурка новорожденного теленка в возрасте до 1 месяца. Используется для пошива головных уборов.

Неблюй - шкурка теленка в возрасте 3 месяцев, снимают в конце августа. Из неблюя шьют верхнюю зимнюю одежду: печек, малица.

Выросток - шкурка от 6 месяцев до года. Из выростка выделяется первосортная замша.

Постель - шкура взрослого оленя, снятая в зимнюю пору. Используется для шитья спальных мешков, совиков, вольпимов. Из подстриженных шкур шьют меховые чулки, внутренники для тапок и бурок.

Камус (койбы) - часть шкуры, снятая с ног оленя. Из него шьют обувь зимнюю, рукавицы, меховые коврики.

Лобаши (лыбы) - часть шкуры, снятая с головы оленя. Используется для пошива подошвы меховой обуви, ковриков, дорожных сумок.

Щетки - часть шкуры, снятая с нижней стороны суставов ног оленя (вокруг копыт). Используется для пошива подошвы меховой обуви.

Сухожильные нитки изготавливаются из спинных и ножных сухожилий (жил) оленя. Используется при шитье меховых и кожаных изделий, а также в декоративных отделках и при вышивке бисером.

Подготовка материала для шитья из меха

1. Снимают с туши оленя шкуру, койбы, лбы, щетки.
2. **Сушка сырья** (шкура, койбы, лоб, щетки). Сырые койбы расправляем, срезаем жилки, пленку, остатки мяса - мездра должна быть чистой. Затем наклеиваем плотную бумагу или стружку узкими полосками поперек койбы, растягивая в ширину. Вывешиваем для сушки в прохладном, хорошо проветриваемом помещении. Хранить койбы следует в сарае в хлопчатобумажных мешках в подвешенном состоянии.
3. **Выделка шкур.** Приготовить закваску: печень оленя отварить, размять руками до получения однородной массы. Поставить в теплое место для брожения. Намазать койбу со стороны мездры закваской и оставить на пролежку (6-12 часов). Шкуру намазать со стороны мездры закваской, сложить вдоль пополам и вчетверо. Свернуть и положить в полиэтиленовый мешок, завернуть в kleenку. Оставить на пролежку (8-12 часов).
4. **Процесс выделки.** После закваски койбы скоблят вдоль и поперек. Шкуры выделяют крюком, скобилкой, косой, затем шкуру высушивают.

Раскрой материала

На койбу (шкуру, лоб) со стороны мездры приложить лекало детали изделия и обвести по контуру шариковой ручкой.

Острыми кончиками ножниц по мездре вырезаем детали изделия. При этом шкуру держим на весу, чтобы, прорезая кожаную ткань, не повредить ворс. Кончики ножниц проходят между ворсом.

Вырезанную деталь отделяют и удаляют с нее подрезанную шерсть. Отряхивают. Парные детали складывают мездра к мездре и кладут под пресс.

Материал готов для шитья.

Паррнэ коаммас түфля

(кырынэсс 84)

Масът куарэл. Коаммас, калл, пэррма түлль, пярмас, сарьк, сун, пыссяр.

Түй правзә. Вуэррьт нивыл, суррм-куэдт, рувьт, нэссэкэмь, нэссэкэмь лувьт, линейка, ручка, вай.

Түфля деталь.

Кич вэеть чёпесь куаррэй - У.З.Кожевина.

1. Эллтас - 2 деталь (кырыйнэс 85).
2. Еррт - 2 деталь (кырыйнэс 86).
3. Вуэдт - 2 деталь (кырыйнэс 87а), сизна вуэдт - 2 деталь (кырыйнэс 87б).
4. Сизна - 4 деталь (кырыйнэс 88).
5. Сизна вуэдт деталь (кырыйнэс 87б).

Коххт куарэт

Вэйеп туфлять коаммсэнь вай мийлльтэ. Воалмшэллэп коаммсэть вэйем гуэйкэ.

1. Воалшэп кэдъ.
2. Лэдзтэп я вуйикъеп кэдъ.
3. Пыйеп вает кэдъ эл я вэйеп.
4. Вэйеп түфля дёталэтъ: эллтсэти, ёрртэтъ, вуэдэтъ.
5. Вэйеп сизнат пэррма тульесыт вae мийлльтэ.
6. Вэйеп пярмас.

Түфля дёталэтъ эххтэл Эллтас түфлянъ кырыйнэп кырыйнээгуэйм:

- a) пыссяр кырыйнээгуэйм сарьк мийлльтэ,
- b) кэдтъ кырыйнээгуэйм.

Кырыйнэз нядтэп я куаррэп пэйель рёввyn.

Туфлясът лёв кёллм дёталь - эллтас я күт ёрт. Иртэти куаррэп эллтас нюнасты маңјас каннт гоарра. Пугк дёталэтъ куаррэп, руэск пыйеп саввна -кудтъ пёллт эллтас я каннт саввна. Руэск чуэйяс вэлльтэп 1 см коммтвудтэнъ. Маңја руэск куармэсът вуйикъеп соавынэтъ рувьтэгүэйм.

Вуэдт. Нядтэп вуэд эллтас нюньне, каннт я күдтъ пялла ёрт, куаррэп. Куармэнъ вуэд тулльяк ижант гоарра. Куаррэп вуэд нюонэсът кант гоарра. Вуэд куаррэп кидт кёссе. Түфля ёррк пель лэдзтэтъ самсадга, куэвлсэп. Соавынэтъ вуйикъеп. Саввны ёррлэп сурм-куэдэнъ лубэ рувьтэгүэйм. Куэвлса түфля сиз пыйеп ветош, чиннэп кавь түфлянъ.

Вэйеп түфля сизнатъ вae мийлльтэ

Эххтэл сизна дёталэтъ (кич кырыйнэз). Сизна дёталэтъ куаррэп пэйель-пэйель.

Вэйеп пярмас я эххтэл.

Мёррдэп түфля няльм я тэнн кугкьвудт вэлльтэп пярмас я лажхэп 3-5 см.

Тульесыт ёдак пярмасс, коххт сэфис ше'т. Пярмас - кугкьвудт - 33-35 см, коммтвудт - 2,5 см.

Пярмас куаррэп пырр түфля няльм. Пярмас асс ля'ч альн, а сэфис ля'ч сиз. Пярмас бэдт куаррэ луэмчса.

Тэль моаст моацхак я нядтэп сэфис пель пяйжт соавынэнъ.



Pис.84

МЕХОВЫЕ ДЕТСКИЕ ТАПКИ

(Рис.84 - фото Гюнтера Беттхера)

Материалы: койбы (1-1,5 хода), лбы, стриженая шкура, мех для опушки, нити капроновые, сукно, бисер.

Инструменты: игла граненая, наперсток, ручка шариковая, линейка, ножницы, скобель, доска для выделки.

Детали тапок:

1. Носовая деталь - 2 шт. (рис.85).
2. Боковая деталь - 4 шт. (рис.86).
3. Подошва - 2 шт. (рис.87а,б).
4. Внутренник - 4 шт. (рис.88).
5. Подошва для внутренника - 2 шт.

Раскрой по лекалам.

1. Подобрать мех на изделие.
2. Увлажнить и расправить мех.
3. Наложить лекало на материал, обвести контур.
4. Вырезать детали верха.
5. Детали внутренника кроить из стриженой шкуры по лекалам.
6. Опушь кроить из меха для опушки.

Сборка деталей верха. Носовая часть тапок может быть украшена узорами: а) вышивкой бисером, б) меховой мозаикой.

После того как будет готов узор, детали носовой части сшиваем скорняжным швом. По шву прокладываем полоски из цветного сукна (шириной 1 см). После сшивания ножницами подрезаем лишнее сукно. Пришивая боковые детали к передней части и сшивая задний шов, также можно проложить полоски сукна разного цвета. Скрепить подошву по контрольным точкам с носовой и боковыми деталями. Повернув изделие подошвой к себе, сшиваем детали, начиная с носовой части. Слегка присборить подошву в носовой и пятонной частях. Слегка увлажнив изделие, выворачиваем его на лицевую сторону. Швы разглаживаем наперстком. Для того чтобы изделию придать форму, его надо плотно заполнить ветошью или бумагой.

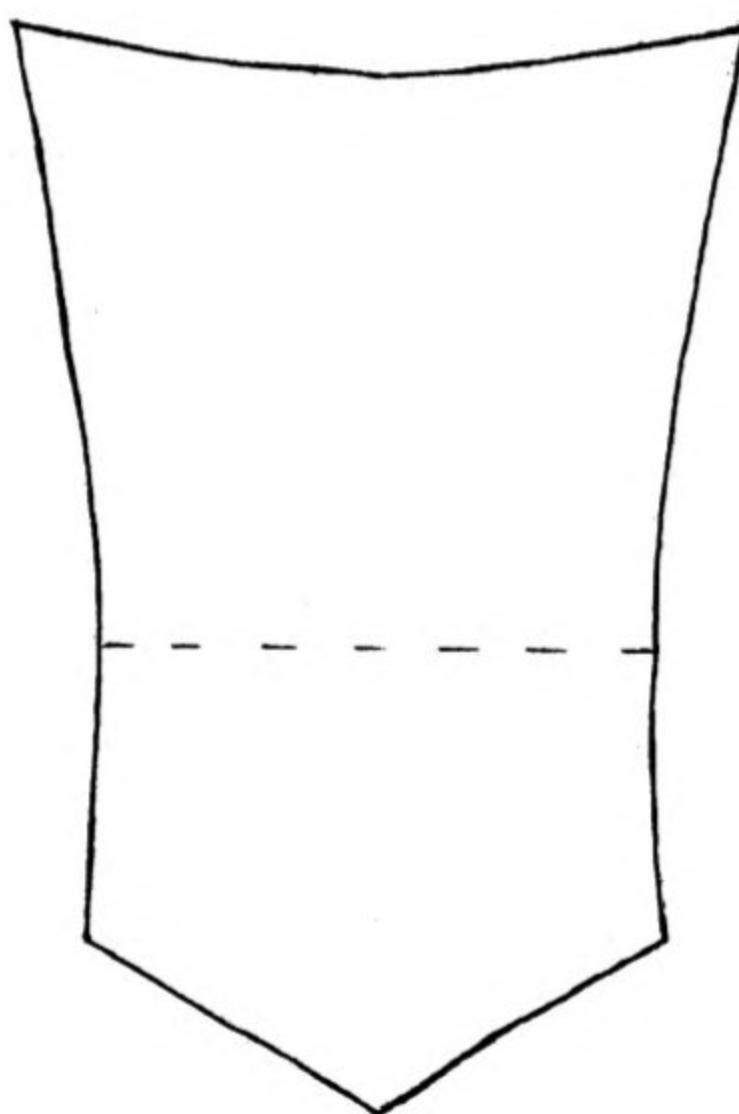


Рис.85

Сборка деталей внутренника. Скроенные детали сшиваем скорняжным швом. Внутренник не выворачиваем.

Оформление изделия. Крой опушки. Измеряем по окружности отверстие тапка (например, 30 см), прибавляем 3-5 см на свободное

облегчение. Вырезаем полоску из шкуры (по череву) длиной 33-35 см, шириной - 2,5 см. Пришиваем опушь по краю отверстия тапка, повернув полоску опуши меховой стороной внутрь тапка. При этом опушь слегка присборить. Отвернуть опушь на лицевую сторону и закрепить потайными стежками по верхней части изделия.

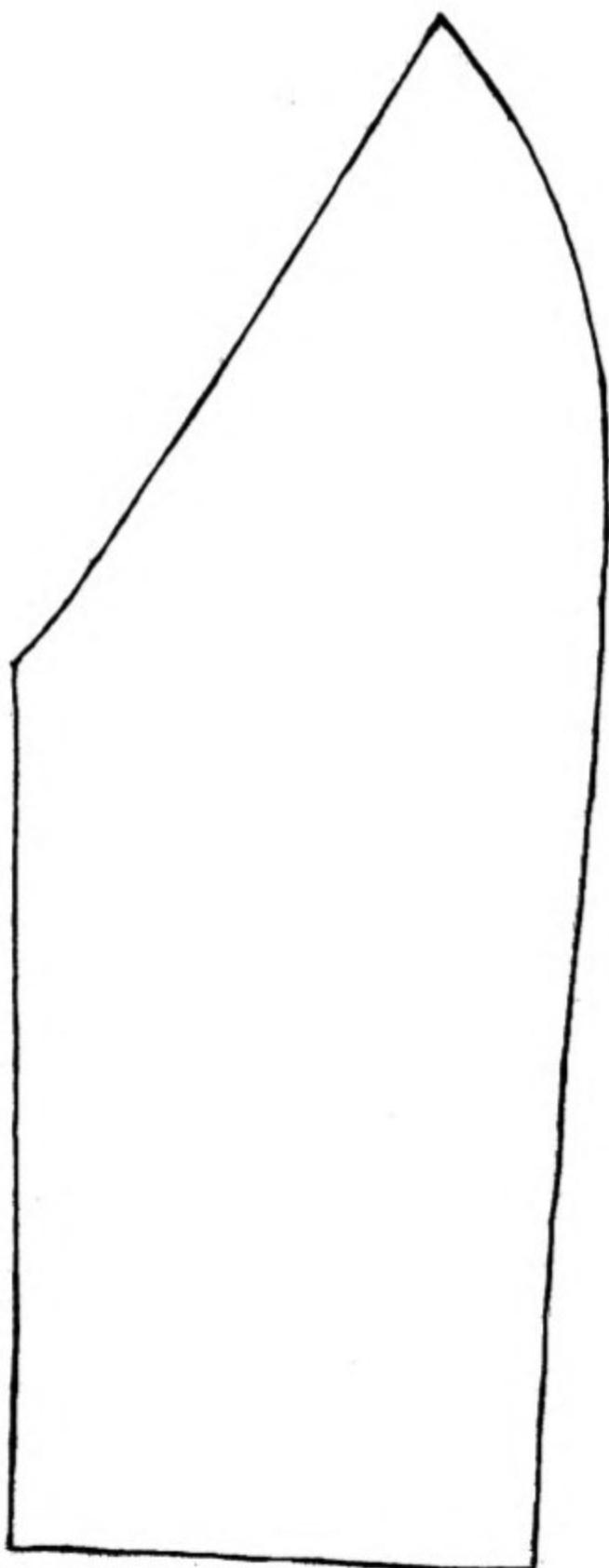
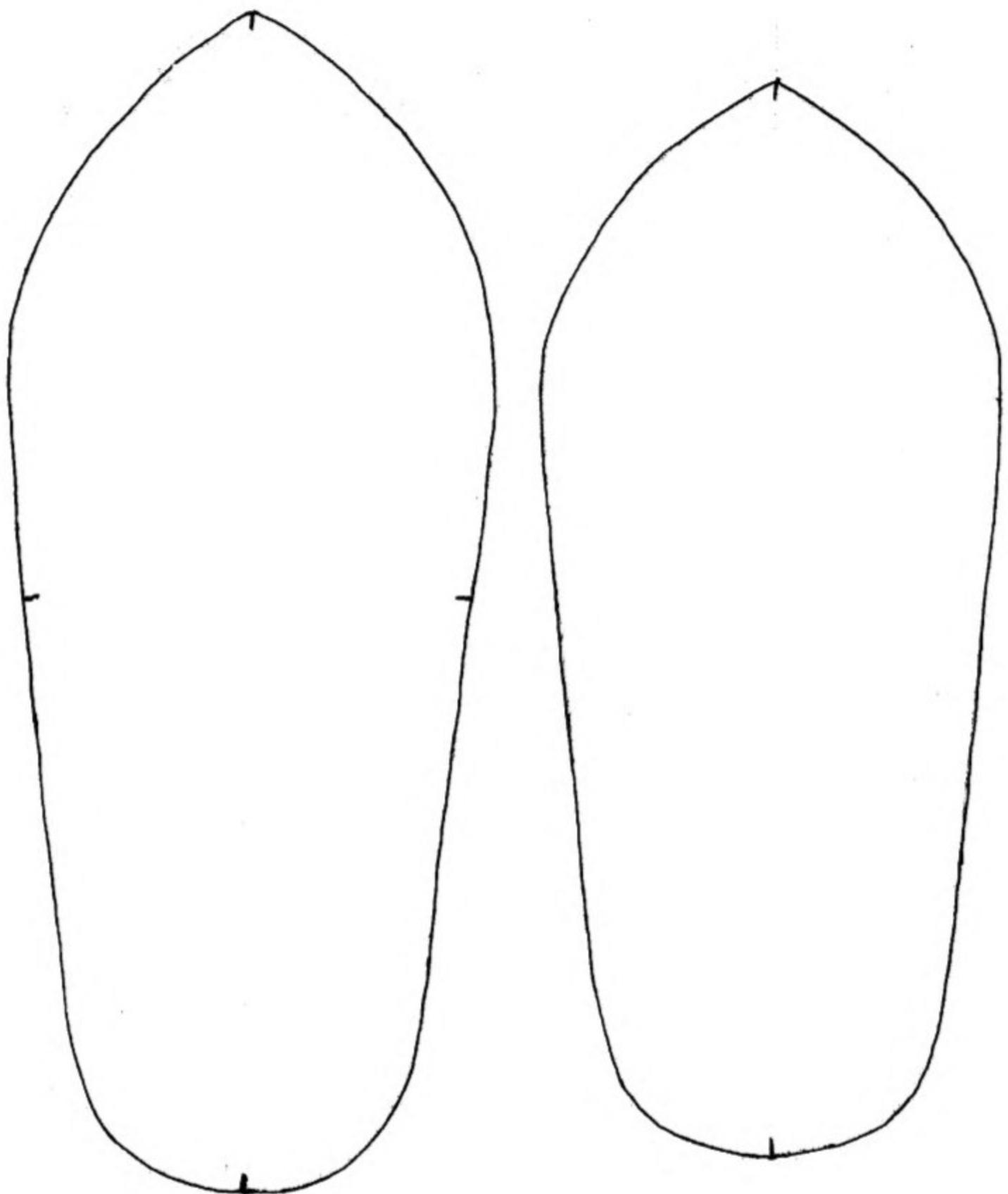
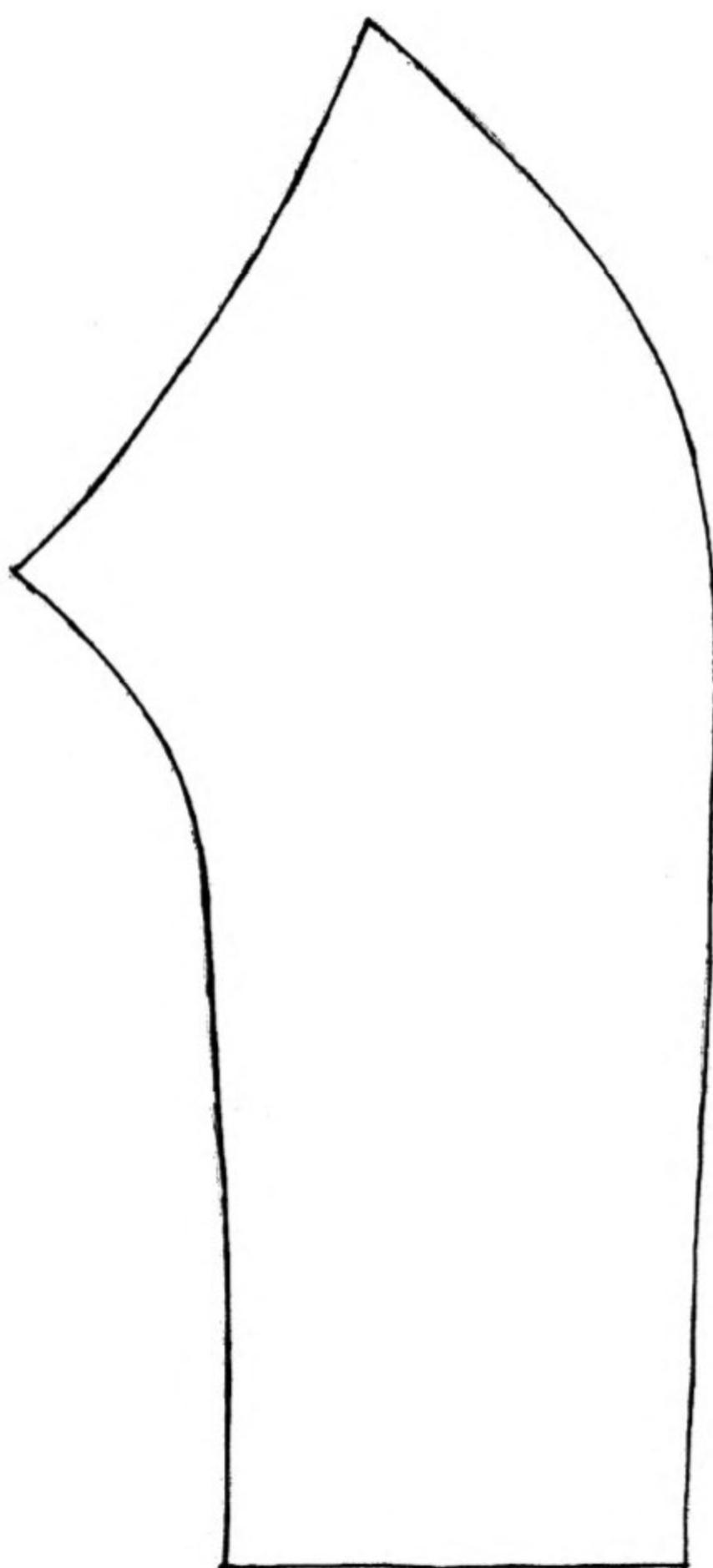


Рис.86



Puc.87



Puc.88

Талльв коаммэ

Талльв коаммэтъ куарэт коаммсэнъ (кырыйнэсс 89).

Кессы коаммэтъ куарэт тубма шышшынэсът. Рябвк коаммэтъ куарэт чеххч поаррьк коаммсэнъ. Онънэш коаммэтъ лоая сугкэгуэйм я кийэтъ парьксэмэнъ. Коаммэ вудтэ пыетъ цаввна сүйнэтъ. Масыт куаррэп: коаммас, саррьк, пыссяр.

Коххт куарэт. Воалшэп коаммсэтъ. Валльтэп чеххч моджесь коаммсэтъ рябвк коаммэ гуэйкэ.

Воалмшэп коаммсэтъ вэйем гуэйкэ (кич «Паррнэ коаммас түфля»).

Вэйеп коаммэ дёталэт вайй мильльтэ. Кич ваетъ.

1. Оалкхэп вэйе эллтсэт - күт дёталь (кырыйнэсс 90).

2. Вэйеп коаммэ йрьтэтъ - нёллый дёталь (кырыйнэсс 91).

3. Вуэдт вэйювв күдтэ дёталэнъ - күт дёталь (кырыйнэсс 92).

Пыйеп дёталэтъ сэксмэнъ вуэсста (мидть сэфс я руэппт сэфс вуэсста каньц каннцас).

4. Вэйеп канктэтъ (күт) (кырыйнэз 93, 94).

5. Руйвас ли кёллм деталэнъ - күт ёрьт я маңjem пель.



Rис.89

Коаммэ дёталэтъ эххтыгэл. Кырыйнэп я куаррэп эллтсэт коаммэнъ.

1. Руэск эл пыссырэнъ куаррэп тийпэти шуррвудтэнъ - 3 см, куаррэп эллтас эл. Пайма төпъ уггла нядтэп шышшенъ воар. Коаммэ нюона едтэп куввта я куаррэп тээ руэск чуэйяс.

2. Куаррэп вуэдэтъ.

3. Куаррэп эллтсэ ёрьт нюонэтъ, руэск чуэйяс пыйеп саввна.

4. Куаррэп эххьтэ каннт ѹрьтэгүэйм, саввна пыйеп руэск.

5. Куаррэп вуэрдэть. Нядтэп вуэрдт нюона я кāннт. Вуэрд нюонь гоаррэнъ валас куаррэп вүйкэсът - 4 см, манна кубласытэп - 8 см, кāннт кублэ бэдт - 5 см.

6. Руйвас лий кольм дёталэнъ (руэскха). Руйвас нядтэп лицэгать я куаррэп. Руйвас я эллтас куаррэп эххьтэ, пыен руэск саввна.

Воалмаш коаммэтъ моажна'тэп парькэсмэнъ лубэ эввьн руэскэнъ.

Коаммэ нялльм пярмсэп шышшьнэнъ, руэскэнъ.

КАНЬГИ

Зимние каньги шили из койб (рис.89). Летние каньги шили из дубленой оленьей кожи. Праздничные каньги шили из осенних койб с мелким ворсом. Одевали каньги на чулки и обматывали оборами. Стельками служило сено (высушенная осока).

Материалы. Койбы (три хода) или дубленая кожа, сукно, бисер.

Подготовить койбы к раскрою (см. раздел "Меховые тапки").

Детали канег.

1. Передняя деталь - 2 шт. (рис.90).
2. Боковые детали - 4 шт. (рис.91).
3. Подошва (состоит из 2 деталей; направление ворса - встык) - 2 шт. (рис.92).
4. Пятка - 2 шт. (рис.93).
5. Голенище (состоит из 3 деталей: 2 боковых и 1 задней) - 2 шт. (рис.94).

Сборка деталей канег.

1. Оформление передней детали изделия. Из сукна и бисера вышить 2 равносторонних треугольника, основания которых 3 см. Пришить их на передние детали и в верхнем углу треугольника пришить петлю из кожи. По вырезу носика приметать полоску сукна и сшить.

2. Сшиваем детали подошвы ворсом встык.

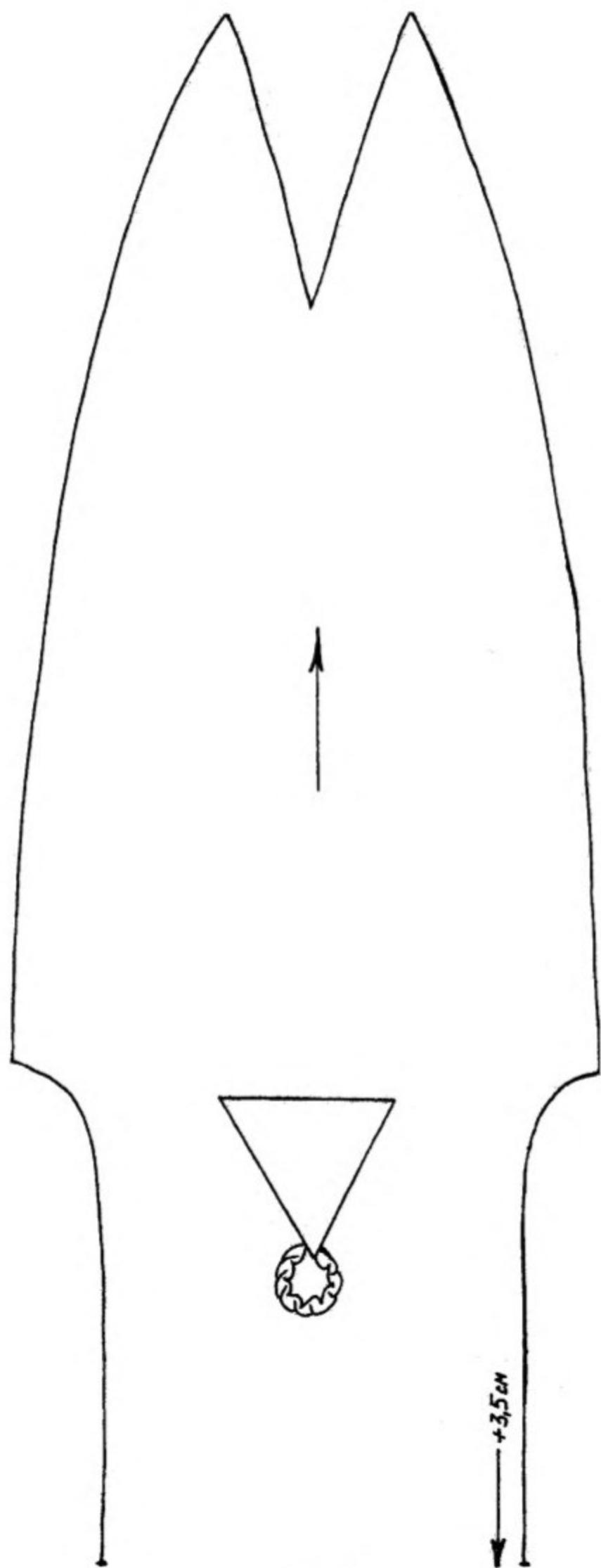
3. Сшиваем боковые детали с передними, вставляем в швы полоски сукна (шириной 1 см).

4. Пришиваем пятку к боковым деталям, также можно украсить сукном.

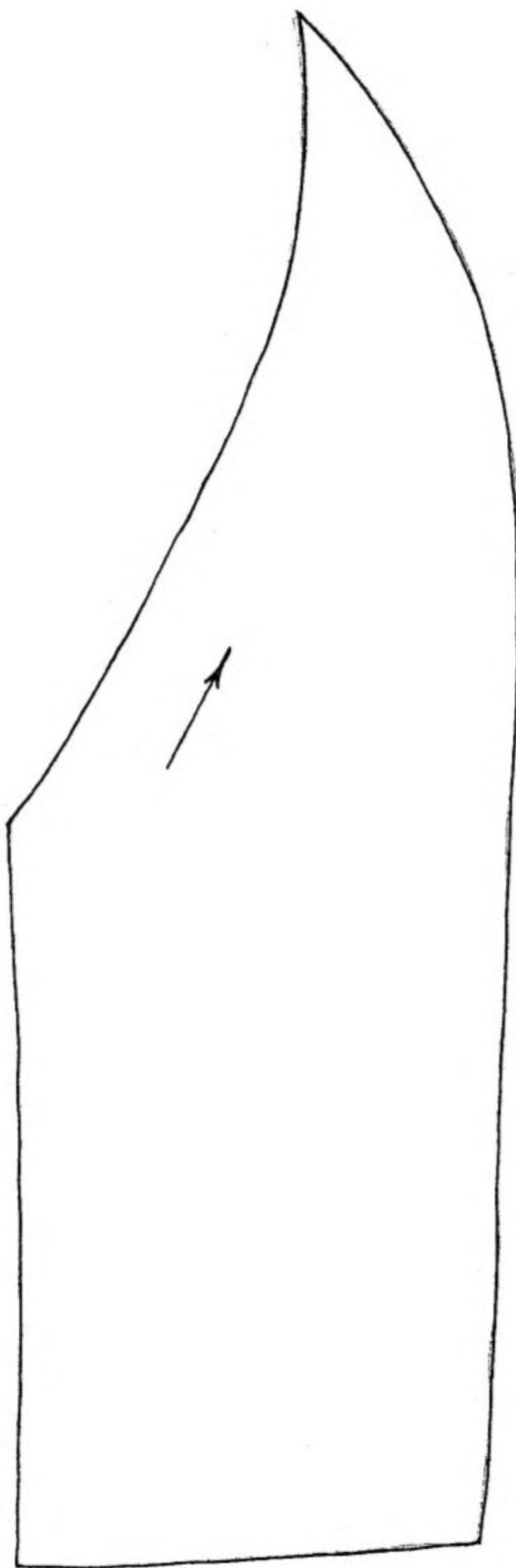
5. Пришиваем подошву. Скрепляем носок и пятку с подошвой по контрольным точкам. Носовая часть подошвы (4 см) пришивается без сборок, а затем присборить (8-9 см). В области пятки присборить 5 см (см. лекало).

6. Сшиваем голенище из трех деталей (без сукна). Скрепляем голенище с боковыми деталями по контрольным точкам и пришиваем. Пришивая голенище к передней детали, также можно проложить сукно.

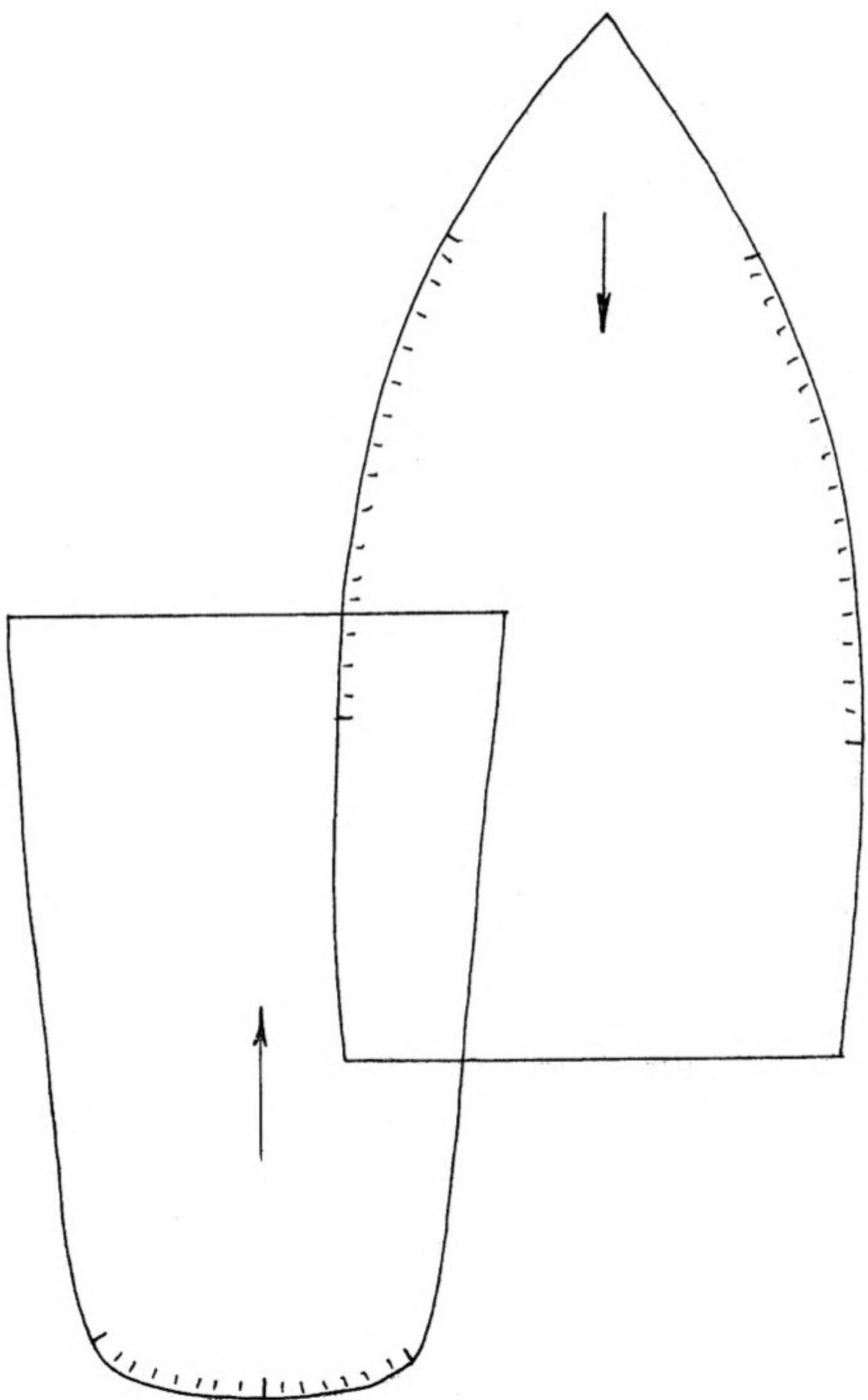
Оформление изделия. Каньги оформляются оборами, плетеными на бердо, или сшитыми из цветного сукна и украшенные бисером. Верх изделия обшивается кожей, сукном или тесьмой.



Puc. 90



Puc.91



Puc. 92

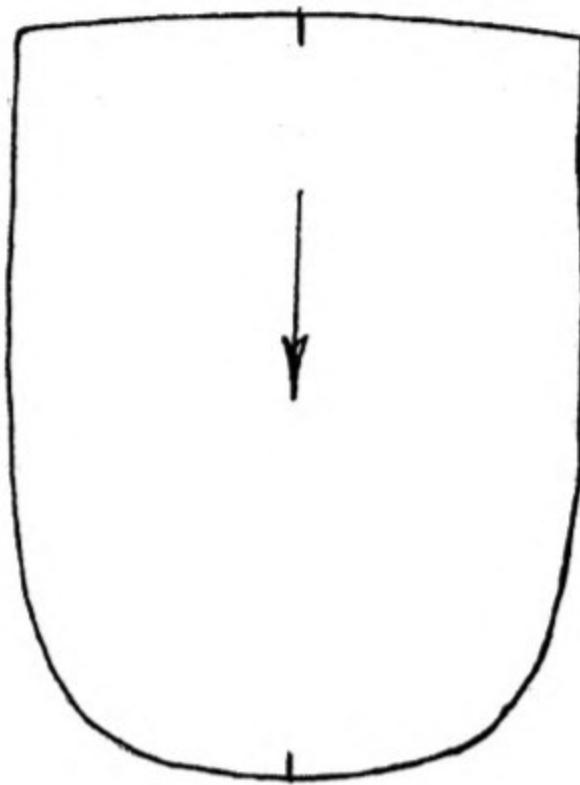


Рис.93

Парнэ бурка (р.95)

Кохт куарэл

1. Воалшэп коаммсэть (сэкксэм эввүн я азь мйлльтэ).
2. Воалмшэллэп коаммсэть вэйем гуэйкэ (кйч Парнэ коаммас түфля).
3. Вэйеп вай мйлльтэ. Вэйе оалкхэп: вэйеп авытэм пёль буркань (күт дёталь) (kyrynnэсс 96).

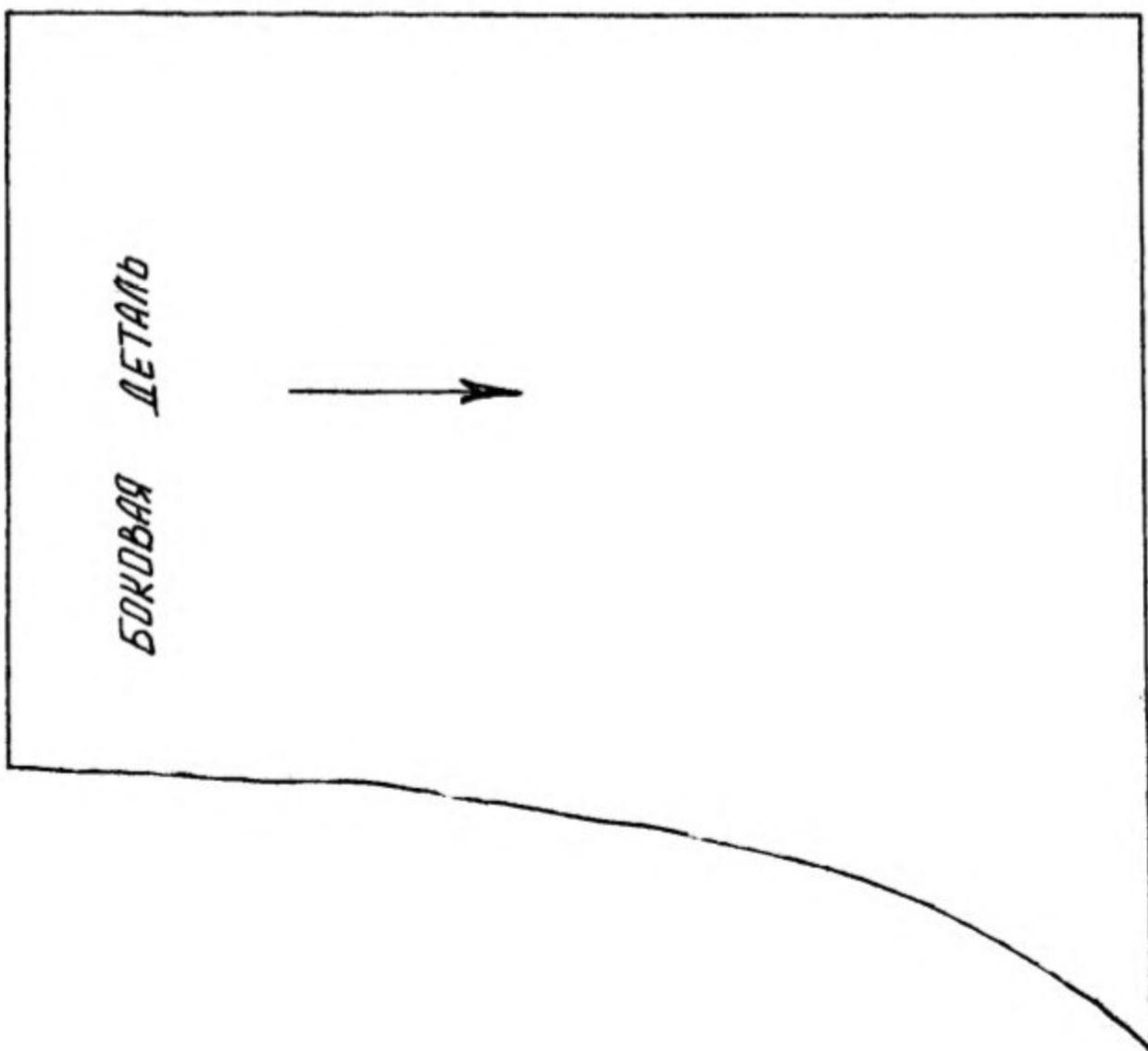
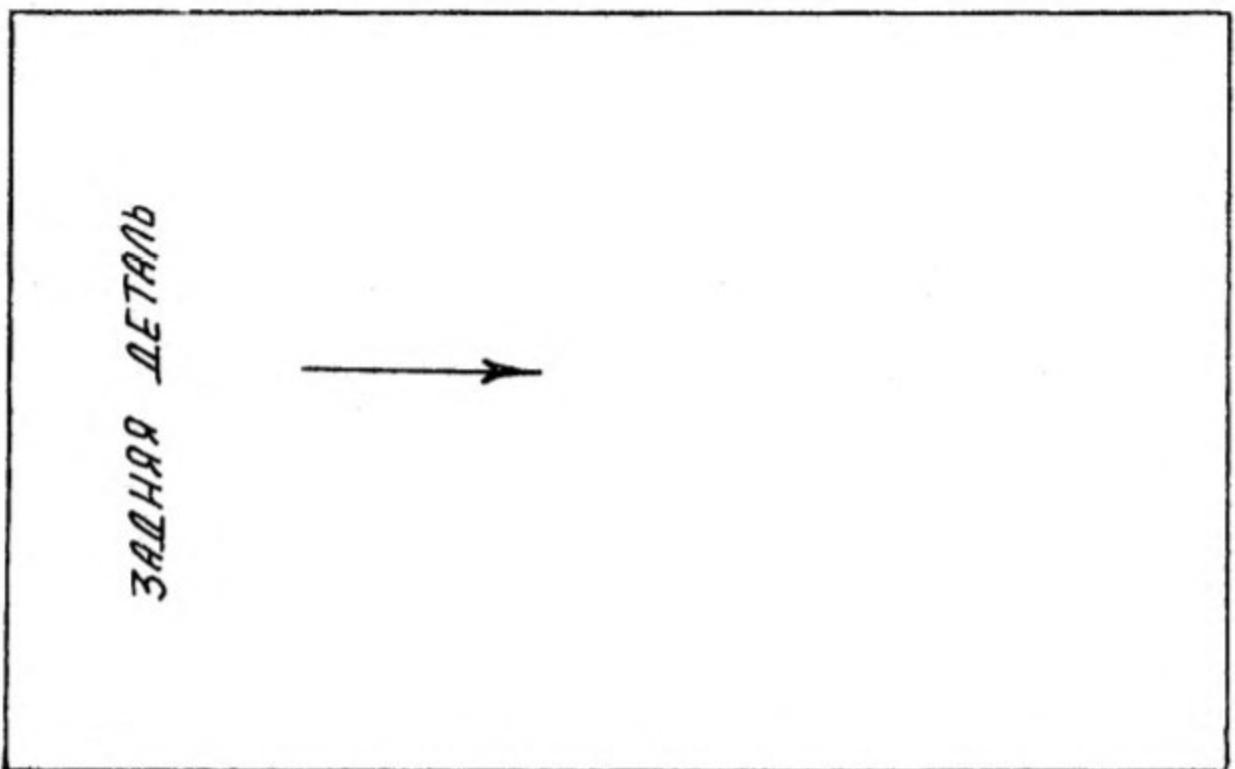
Лийцэгэнь (4 деталь), (kyrynnэсс 97) валльтэп коаммсэсyt нёаррп сай.

Чир лёв кёллм дёталэнь: күт ёрьт, эххт мань дёталь; (kyrynnэз 98, 99-а) Вуэдт, вэеп калэнь - күт дёталь.

Кйч лекала.

Сызна чирэт вэеп пёррма тульесыт, (kyrynnэсс 100) вуайй сарькесыт я мудта кэсс поак тавресыт. Чир лёв кудтэ дёталесыт. Сызна вуайвать я вуэдэть (kyrynnэсс 101) куарэт ныдтэ шэ пёррма тульесыт (kyrynnэсс 99-б).

Пярмас куарэть коаммсэнь лубэ мудта кэдэсът.



Puc.94

Бүрка дёталэтъ ёххтътэп

Бүрка авытэм пялла куаррэп кырыйнэз. Нядтэп лицэгэть, пыйеп руэск саввна я куаррэп.

Чир. Чир саввын куаррэп вулленъ паяс. Вуэд куаррэп коххт коаммас түфлянъ. Бүрка оаллк пилетъ лэдзтэп самсадга, куэвлсэп, вуййкъеп соаввнэтъ рувьтэгуэйм. Сыз пыйеп ветош, чиннэп кавь бүрканъ.

Эххтътэп сизна дёталэтъ, цагыкеп сизна бурка сиз.

Сизна нядтэп пайма бүрка чир ряввна я куаррэп пярмсэть.



Рис.95. Бурки детские. Мех, бисер, сукно. Мастер А.Клещева, 1992 г., с.Ловозеро.

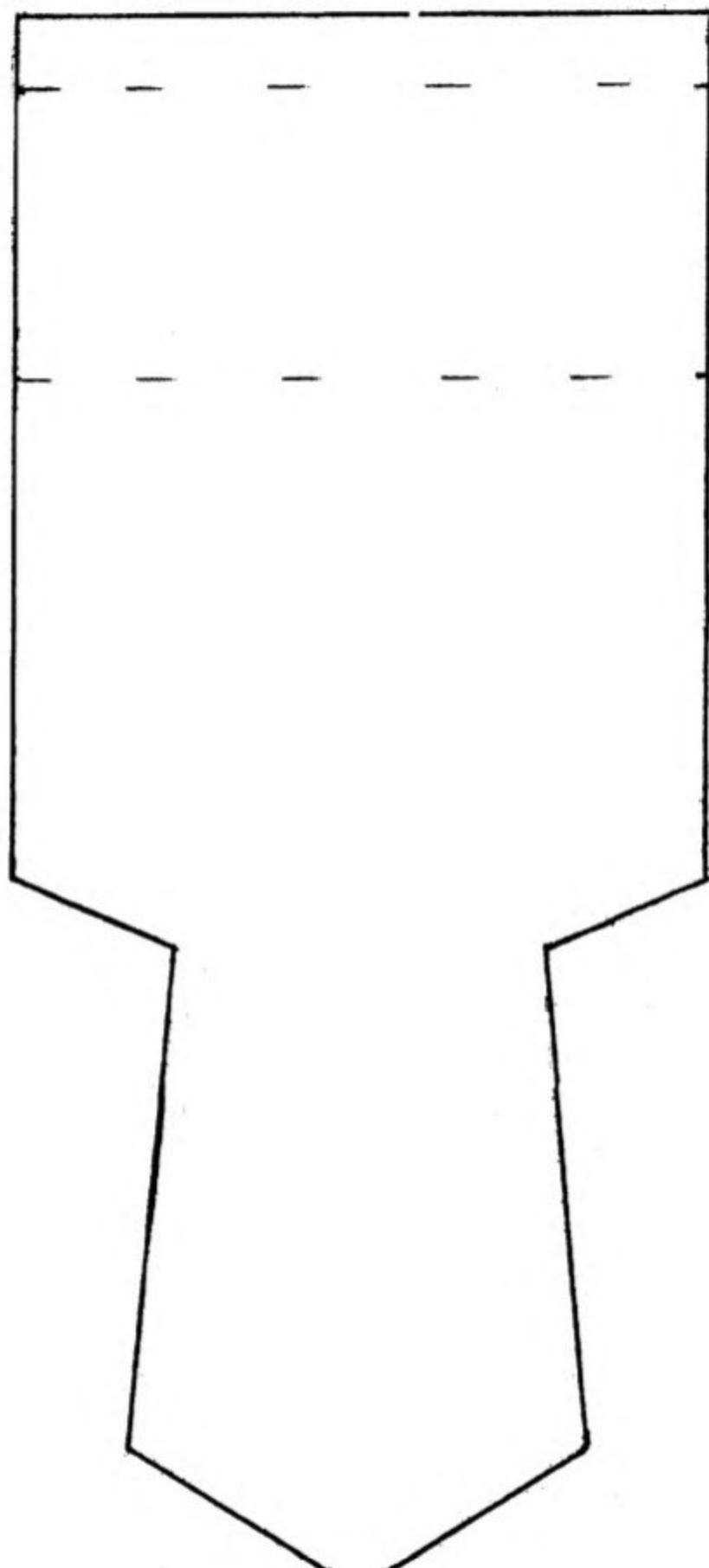


Рис.96

БУРКИ ДЕТСКИЕ (рис.95)

Материалы и инструменты (см. раздел меховые тапки).
Детали бурок.

1. Лицевая часть - 2 шт. (рис.96).

2. Союзка - 4 шт. (рис.97).
3. Голенище - 6 шт. (рис.98).
4. Подошва - 2 шт. (рис.99 а).
5. Внутренник голенища - 2 шт. (рис.100).
6. Носовая часть внутренника - 2 шт. (рис.101).
7. Подошва внутренника - 2 шт. (рис.99б).

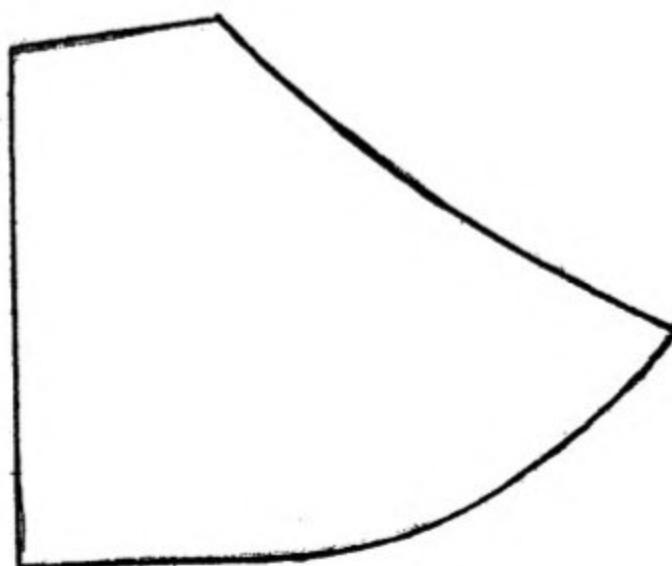
Крой деталей.

1. Подбор меха на изделие (2,5 хода телячьих койб).
2. Подготовка к раскрою.
3. Крой деталей по лекалам.

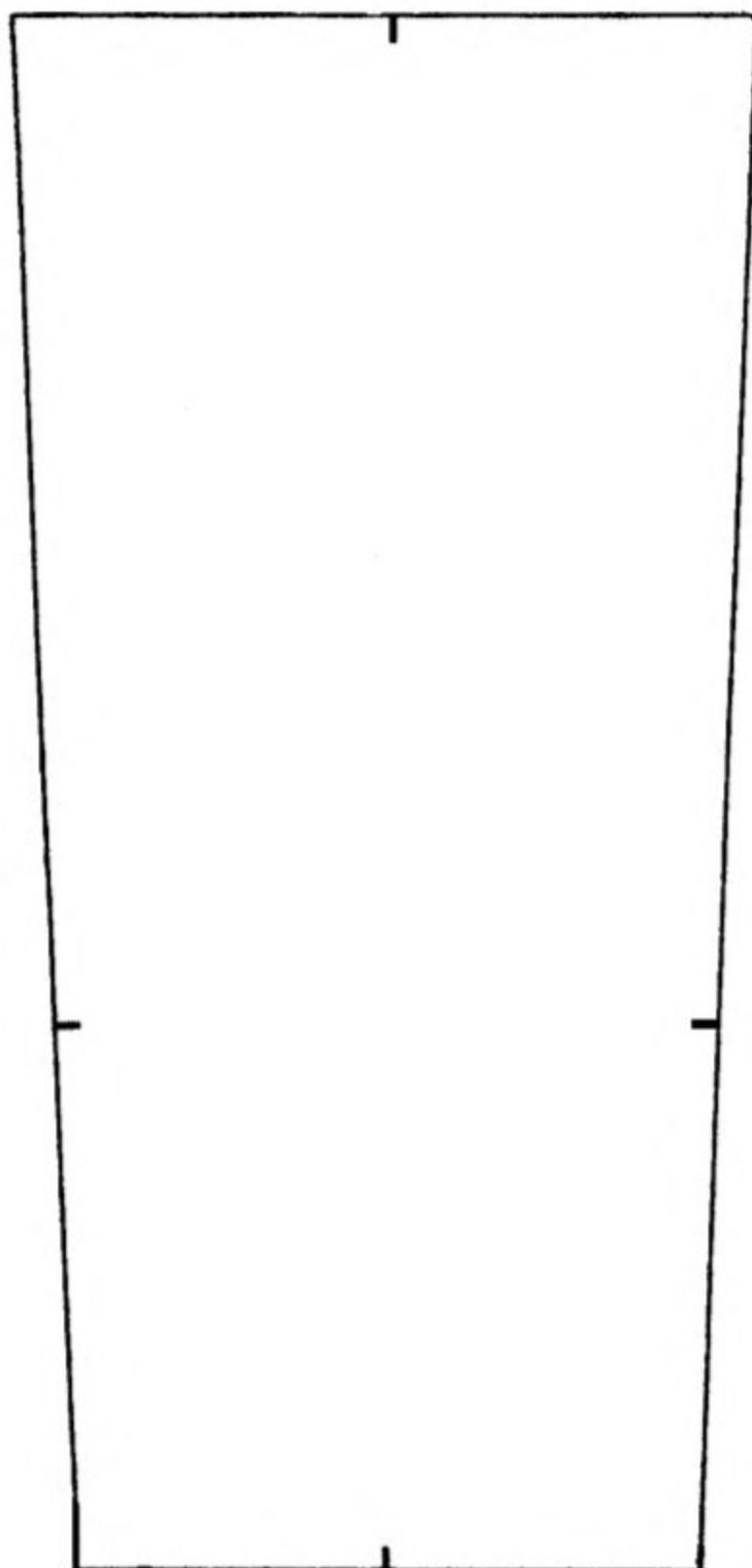
Обратить внимание на направление ворса. Союзки кроить из нижних частей койб. Голенище состоит из трех деталей: двух боковых и одной задней. Подошву кроить из лбов. Детали внутренника голенища можно выкроить из стриженой шкуры, сукна, драпа или другого теплого материала. Носовую часть и подошву внутренника кроить из стриженой шкуры. Опушь выкраивается из койб или шкуры оленя.

Технология изготовления бурок.

1. Оформляем лицевую часть бурок. Пришиваем узор к лицевой части.
2. Закрепив по контрольным точкам лицевую часть и союзки, сшиваем их, вставляя цветное сукно.
3. Детали голенища сшиваем снизу, а затем пришиваем к лицевой части с союзками.
4. Подошву пришиваем так же, как на тапках.
5. Придаем форму (см. раздел "Меховые тапки").
6. Сшиваем детали внутренника. Вдеваем в изделие и пришиваем к верхнему краю голенища бурок.
7. Оформляем опушью.



Rис.97



Puc.98

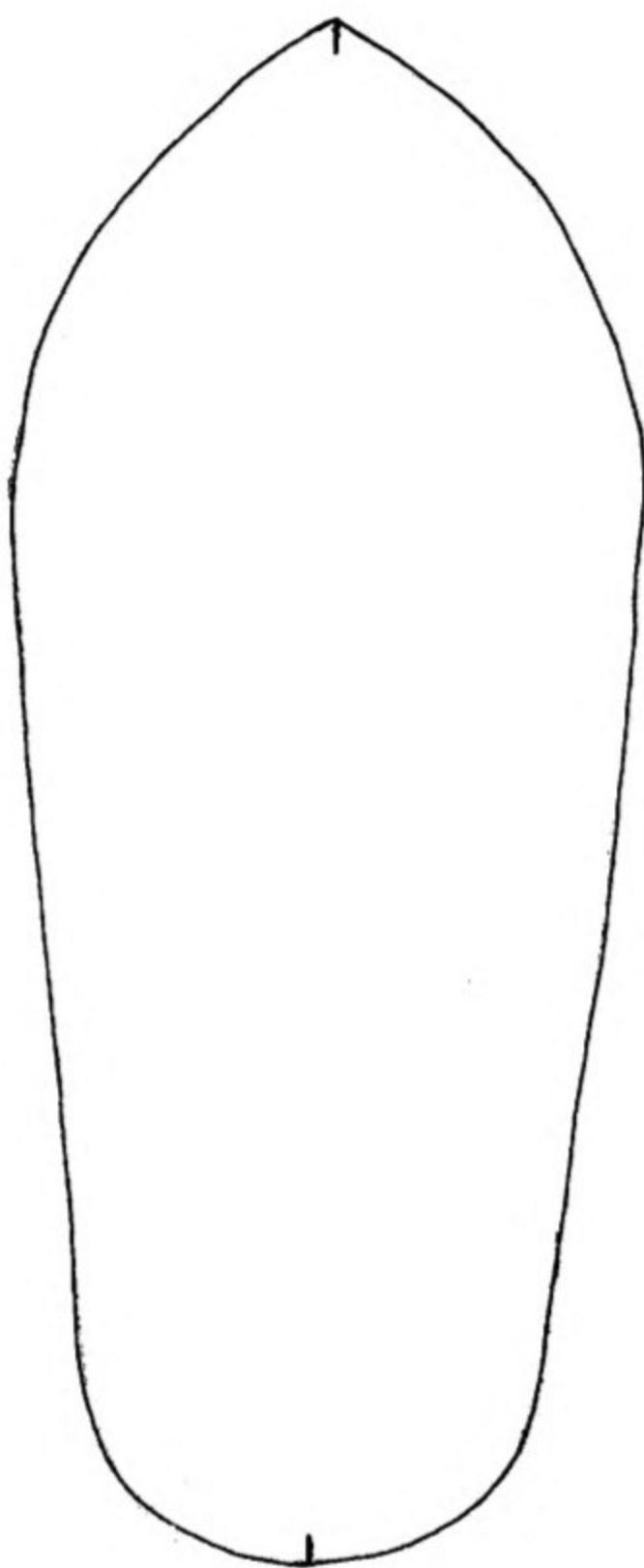


Рис.99а

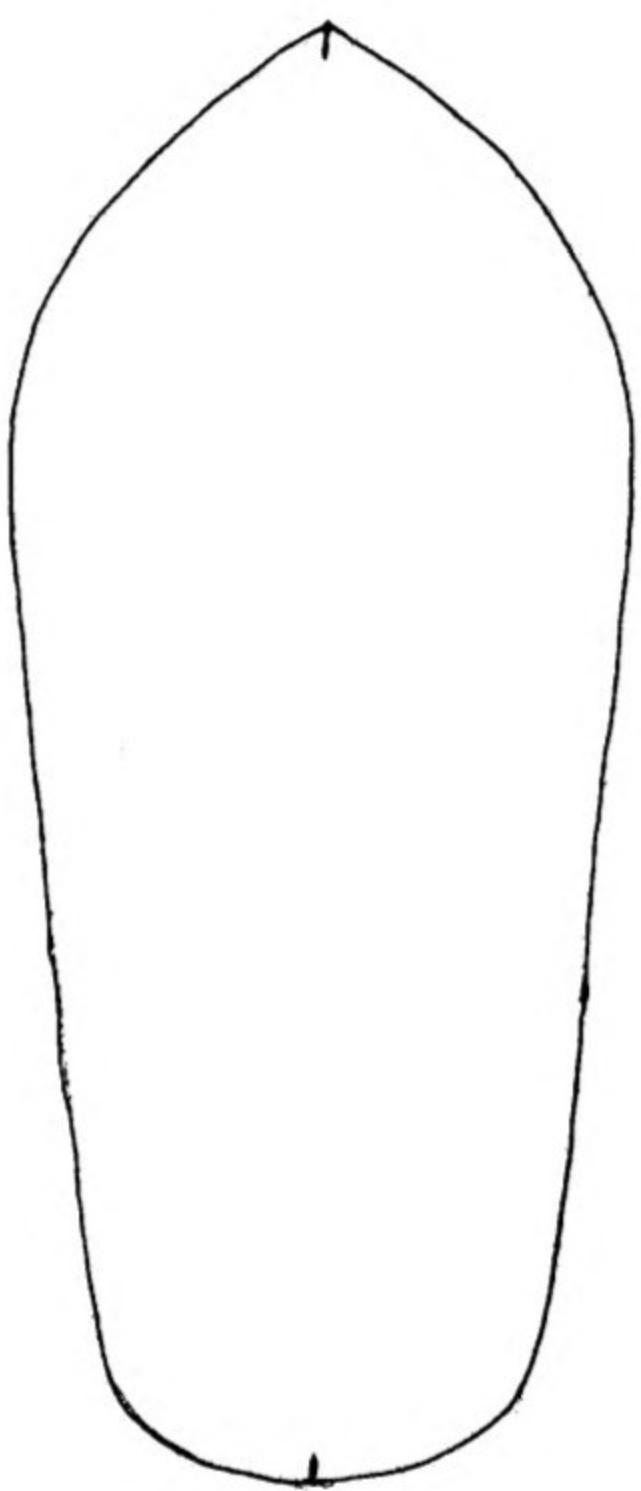
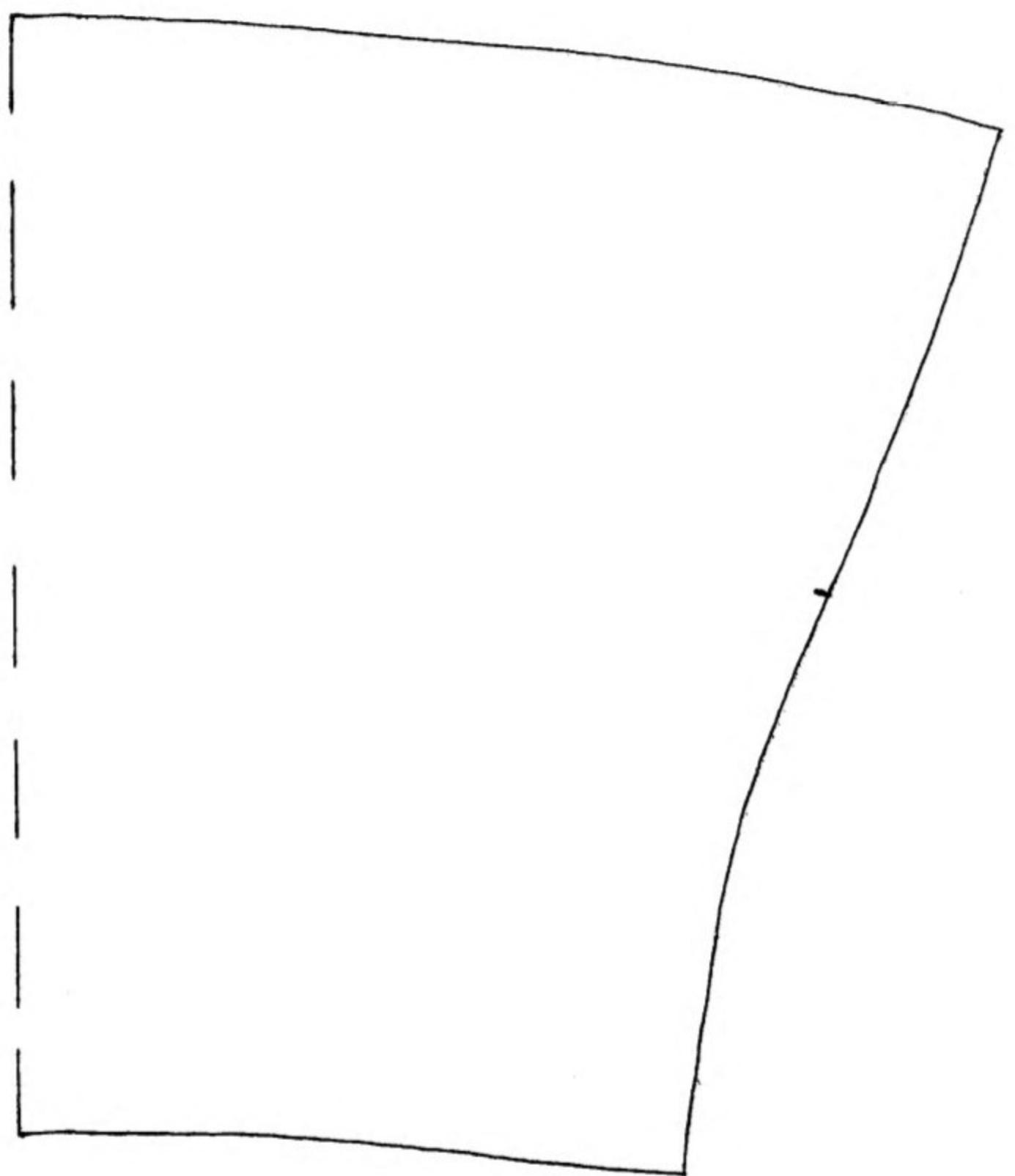


Рис.99б



Puc. 100

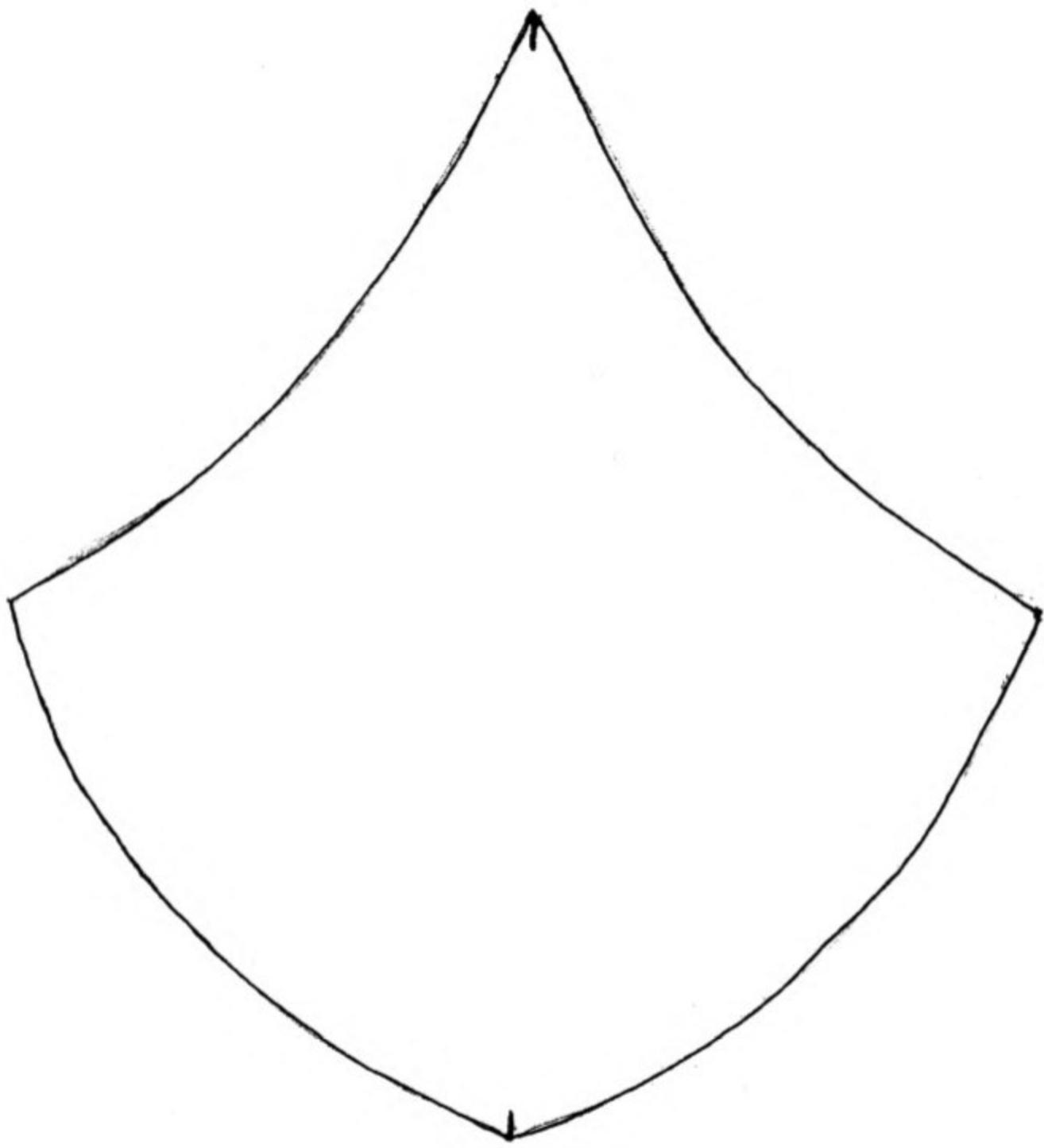


Рис. 101

Пёццк кысста

Кысстать онънёшшь пёцкэнъ (кырыйнэсс 102).

Масыт куаррэп. Коаммас, цуэтък, руэсск, сүн, пярмас.

1. *Воалмшэп кэдъ вэйсем гуэйкэ*: лэдзтэп, вэнтэп, тяллэп.

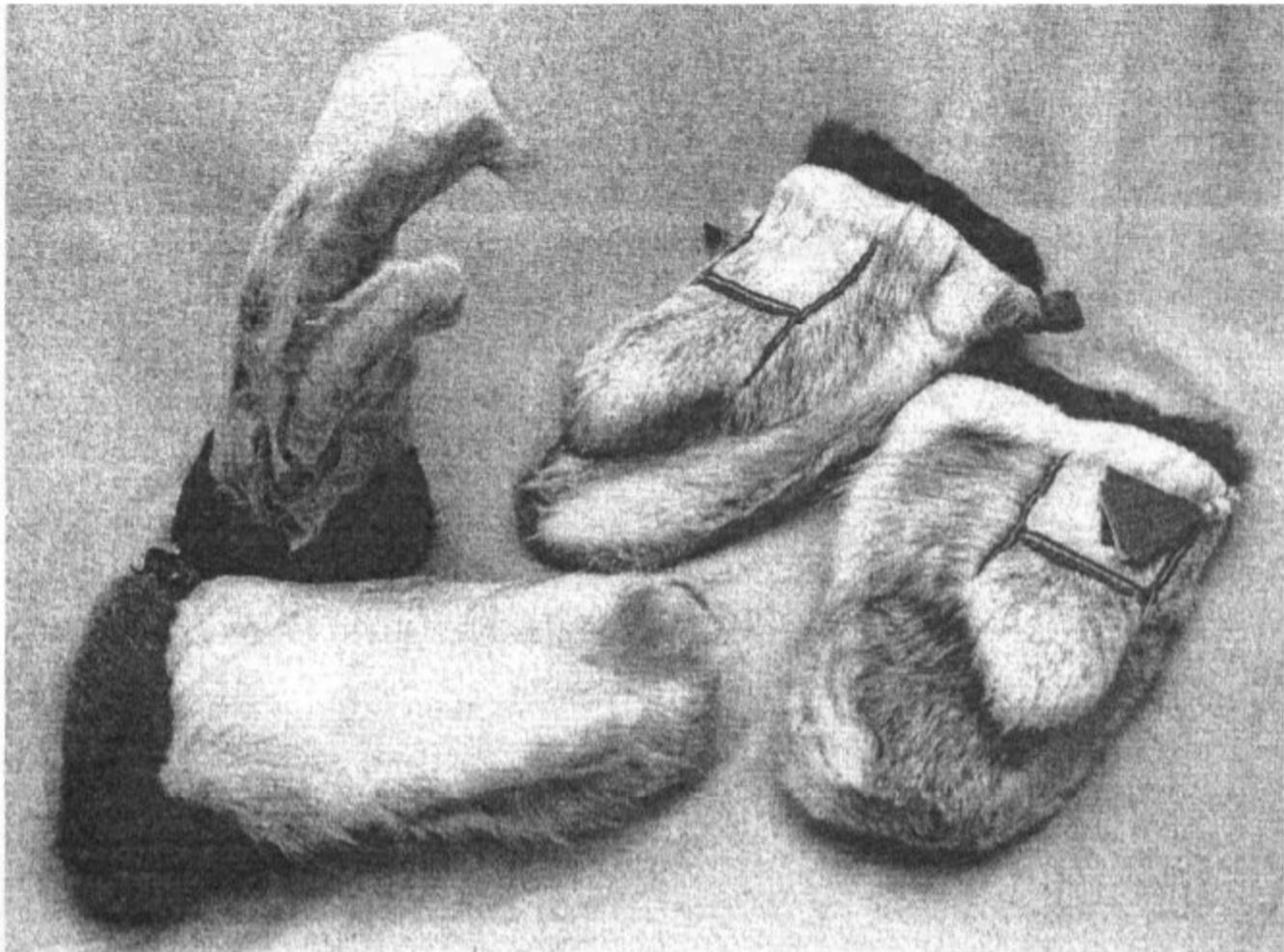
2. *Вэйеп вай ми́лльтэ*. Ваетъ пыйеп азъ ёл я цёртэп. Вай ли колим дёталэнъ: сёлльк - күт (кудтъ кидтътэ), вापыс - күт (кудтъ кидтътэ).

Кич цёртма ваетъ (кырыйнэз 103, 104, 105).

Вэйма кысста дёталэтъ ёххтътэп Нядтэп сёлльк, вापыс я пёльк азъ пёльт. Пайима пёльк дёталь куаррэ бэдт кидт киссе. Вापыс ёххтътэп сёлльк дёталэнъ, соаффкэп.

Куаррэ оалкхэп кэсск пайцкэсът ряvvна. Куаррэп сёлльк кидт киссе.

Кысста нялльм пярмсэп шышишнэнъ (сарькэнъ, кэдэнъ), кырыйнэп ти́пегуэйм.



*Рис.102. Меховые рукавицы для печка. Слева - экспонат Ловозерского музея. Справа рукавицы выполнены мастером М.П.Юрьевой.
Фото А.М.Степаненко*

МЕХОВЫЕ РУКАВИЦЫ

Меховые рукавицы носили зимой с печком (рис.102).

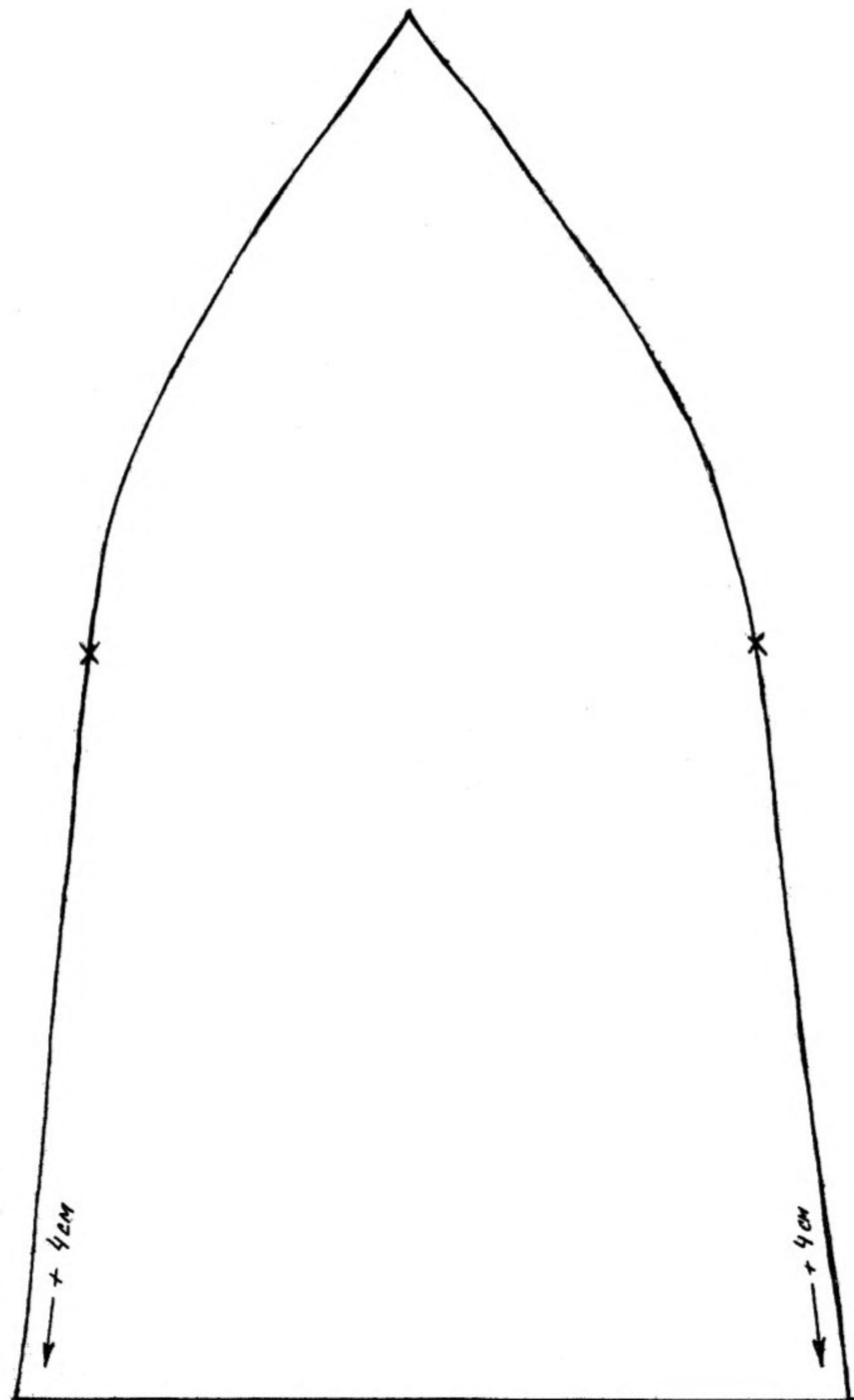
Материалы: койбы, мех отделочный, сукно, бусы, нитки.

1. **Подготовка меха к раскрою.** Койбы увлажняем, растягиваем, выпрямляем.

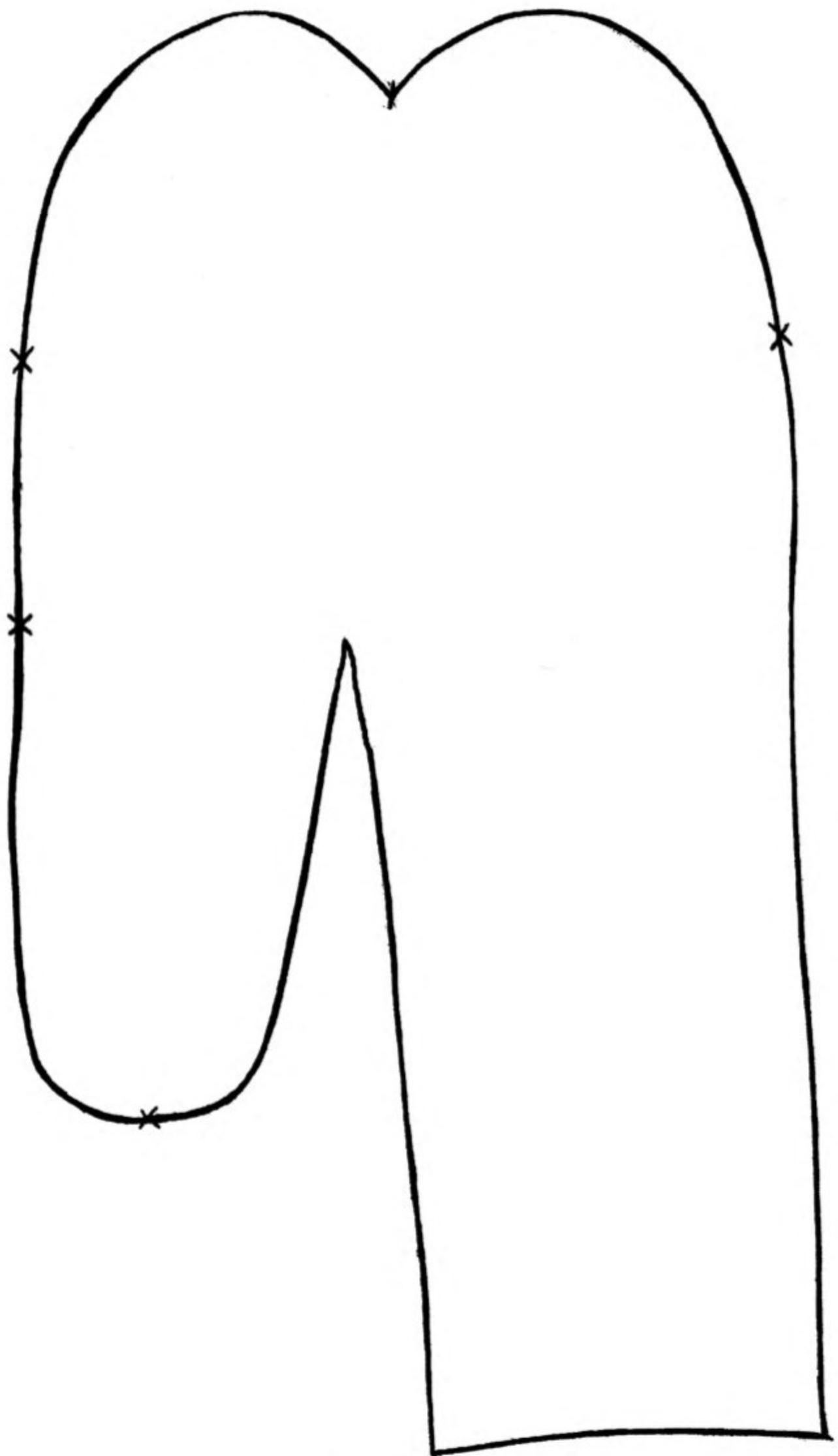
2. **Раскрой материала по деталям.** Детали выкроек (лекала) накладываются со стороны мездры и очерчиваются карандашом. Выкройка состоит из трех деталей: одной тыльной и две детали на ладони. Чертежи к рукавицам даны в натуральную величину с учетом припуска на швы (рисунки 103, 104, 105).

Сборка деталей

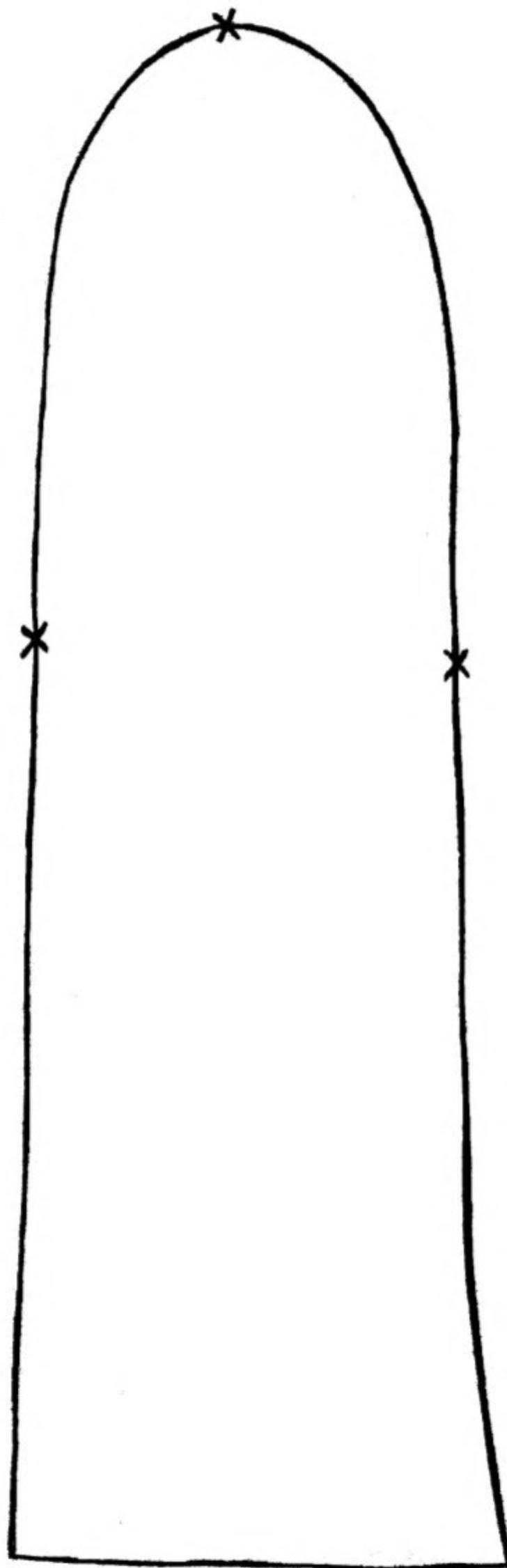
Сначала соединяем детали ладони. Накладываем их друг на друга лицевыми сторонами внутрь и закрепляем в трех местах: в середине и у основания напальчника по контрольным точкам. У напальчника слегка припосадить ниткою деталь. Сшить детали ладони, вывернуть налицо большой палец. Затем накладываем друг на друга тыльную и ладонную части, мех к меху, совмещая их в местах контрольных точек. Скрепляем детали. Шить начинаем от середины к краям, чтобы не было перекоса, припосаживая тыльную деталь.



Puc. 103



Puc. 104



Puc. 105

Вусс чуэлль	часть кисы между боковыми деталями
Воамтар	лицевая часть головы малицы
Вāпъс	ладонные детали меховой рукавицы, койбицы
Выйем туэррьв	полная упряжь для выезда на оленях
Видар	шнурок для подвязывания штанов
Вūппъс	расстояние от большого пальца до конца указательного
Выйвар	кружение воды при гребле веслами
Выпш	моток ниток
Гарэс ляңјут	лента из тонкой шерстяной ткани
Еверь мүрр нэдт	ручка из капа
Енъдэль	чересседельник
Елльм	полы одежды
Кэдар сүн	сухожильные нити
Кэннц сүн	нитка из сухожилия ног оленя
Капшэх	кисет для табака
Коаңјук	завязка для головных уборов, рукавиц, шерстяных носков, тоборок
Коаңјук моаннткэс	основание завязки
Кīввт	веревка, сплетенная из корней
Кадтъ шыжын	кожа для аппликации
Кадтё	нашивать рисунок из цветного сукна, кожи, меха на основу

Кэдтъ	мех любого животного
Кысста	койбицы - меховые рукавицы для печка, малицы
Куаррэ кидт кēссе	шить, слегка присбаривая
Куввта	пополам режем или рассекаем
Куррът	гортань
Кру'къ	инструмент для выделки шкур и кож
Ка'тнэсс	крышка для чего-либо
Кроввля	крышка ведра, чайника
Кāлдъч пуал	перламутровые пуговицы
Кодцэр	козырек головного убора
Күшшь кыййв	ручка берестяного кузовка, туеска
Кēввър	ручка котла, чайника, ведра
Кубблэ	присбаривать при шитье изделий из меха, кожи
Кйтткэмь куэгъ	дуги люльки
Кēбпъ	игла для вязания сетей
Куаррэ цаммъцельдт	ровное, красивое шитье
Кунжгар	шпангоуты
Кобпэ	долбить
Күзель	прялка для ручного прядения шерсти
Мōджесь кояр	красивый цвет ткани, пряжи, кожи
Лыйин сūн	хлопчатобумажные нитки
Лāфытэ сūн	вдевать нитку в игольное ушко
Лīцэга	соузка - боковая часть меховой обуви

Лиңүкье туб	слегка подогреть раствор для дубления
а) Ламмып лоашш б) Лоашн явра	озерки на болотах, в которых замачивают шкуры для получения кожи-сырца перед дублением
Нивыл куэдтъ	футляр для дорожной игольницы, которую носили на поясе
Нышшкоаннт	затылок
Нэ'къ	затылочная часть изделия
Нюллас	клиниья в одежде
Ницкас	голень
Нюннь нуррь	носовая часть оленьей упряжи
Нёррэ	стекать (когда при сушке вода стекает с изделия)
Наберь	сверло
Ойяр	1) кружение воды при гребле веслами, 2) хоровод
Оаллкэм пёльль	наружная часть изделия
Оарк оаннём подвессык	подвязки для повседневной носки
Пуагэнъ	пояс, сплетенный из цветной шерстяной пряжи
Поаррьк туллый	шкура после линьки
Парьксэм	шерстяные завязки для канег
Пёццк	печок - зимняя национальная одежда саамов, шьется мехом наружу
Подвессык	подвязки
Пёйив	солнце (от 12 лучей и более)
Первесссыкрыннт	основание перевязки
Пяйт саввьн	потайной шов

Перъвессък	пайй	верх перевязки
гоаррь		
Пёллый моаннт		височная часть
Паррк		кора березы, ольхи, ивы для дубления
Парк нийдэ		снятие коры целиком, как бы раздевая
а) Рутэм сүн		льняные нитки
б) Коййт сүн		
Руввтъе		плести веревку, кожу, пряжу
Руввтъем мур		палочка для плетения аркана
Рыбл ручч		след куропатки
«Рыбл ручч»		узор из бисера - след куропатки
Роанյук сайй		талия
Роанյук		туловище
Сүн лёв выввяя		нитки, намотанные вокруг иглы, воткнутой в игольницу
Сайй сүн		нитка из становой жилы
Сүнн шэлмаш		нить из сухожилия, скрученная так, чтобы верхний конец свободно вdevался в игольное ушко
Суррм - куэдтъ		футляр для наперстка
куада		
Сыллп ляңјут		парчовая лента
Сайим чалма		ячейя сети - узор из бисера для кулона
Сярэм ламмч		шнурки для верхней части люльки, плетут из цветной шерстяной пряжи
Сэлл		сажень
Торэчк сүн		катушечные нитки

Те'пъ (тēпъ)	береги - треугольные и прямоугольные из цветного сукна и кожи. Используют в украшении праздничной оленьей упряжи, головных уборов, дорожных сумок, люлек для девочек
Тярас	узкая полоска кожи или сукна, вшивается между деталями изделий и служит для украшения и укрепления шва
Тубп	раствор для дубления
Түйй правзä	инструменты или предметы для рукоделия или выделки шкур, койб, ремонта рыболовных снастей, а так же инструменты для традиционных способов охоты
Тэвршуввэ	торчать - преимущественно о мехе, чтобы не торчал в швах его заправляют иголкой
Тасът	звезды - узоры из бисера на головных уборах и других изделиях. Так называли эти узоры материковые саамы
Тоарэчка	катушка
Тоамчас	точило ручное
Чёбпъ	верхняя часть кисы
Чүл	вдоль чего-либо
Чуввнюлл	1) луч света, 2) узор для бисера
Чуввкэ	затягивать нить при шитье
Чүввьт	носок у тоборок, чулок, носков
Юльк сүн	нитка из сухожилия ног
Юлькэшкэдт	нижняя часть люльки, кровати, постели
Эллтас	передняя часть меховой обуви
Цаввьнэ сүййн	разминать осоку. Она используется в качестве стельки в каньгах, тоборках
Шаммш вуэ'ць	очелье шамшуры
Шыжын чёххч	холодная осень без снега

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Косменко А.П. Народное изобразительное искусство саамов Кольского полуострова XIX-XX вв. - Петрозаводск, 1993.
2. Волков Н.Н. Российские саамы. - Саамский Институт, Diedut, 1996.
3. Марсакова З.П. Технология меховых скроев одежды. - М.: Легпромбытиздат, 1987.
4. Митлянская Т.Б. Сельскому учителю о художественных народных ремеслах Сибири и Дальнего Востока. - М.: Просвещение, 1983.
5. Лукьянченко Т.В. Материальная культура саамов Кольского полуострова конца XIX-XX вв. - М.: Наука, 1971.
6. Чарнолуский В.В. Легенда об олене-человеке. - М.: Наука, 1965.
7. Чарнолуский В.В. Материалы по быту лопарей. - Л.: ВГО, 1930.
8. Харузин Н.Н. Русские лопари. - М., 1890.
9. Плюхин В.У. Творчество - у истоков гражданственности. - М.: Просвещение, 1989.
10. Ушаков И.Ф., Дащинский С.Н. Ловозеро. - Мурманск: Мурманское кн. изд-во, 1988.
11. Сязи А.М. Орнамент и вещь в культуре хантов нижнего Приобья.- Томск: Изд-во Томского университета, 2000.
12. Саамско-русский словарь / Под ред. Р.Д.Куруч. - М.: Русский язык, 1985.
13. Словарь синонимов русского языка. Т. I-II / Под ред. А.П.Евгеньевой. - Л., 1970-1971.
14. Ожегов С.И. Словарь русского языка. - М.: Русский язык, 1985.
15. Киселев А.А., Киселева Т.А. Советские саамы. - Мурманск, Мурманское кн. изд-во, 1987.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
<i>Кырыйнэз сামъ ёллем налесът.....</i>	5
<i>Пыссяр туйй.....</i>	8
<i>Кулон.....</i>	10
<i>Нивыл соаллпэмъ.....</i>	15
<i>Пуагкань.....</i>	19
<i>Перъвессык.....</i>	22
<i>Нйт кабперь.....</i>	27
<i>Нызанн талльв кабперь.....</i>	38
<i>Оалм</i>	42
<i>Ряввк поадэск.....</i>	53
<i>Нызан подвесык.....</i>	63
<i>Шышченъ.....</i>	67
<i>Капшэх.....</i>	69
<i>Кийт вусс.....</i>	73
<i>Шурр вусс.....</i>	76
<i>Кэдтъ туйй.....</i>	79
<i>Паррнэ коаммас туфля.....</i>	81
<i>Талльв коаммэ.....</i>	88
<i>Паррнэ бурка.....</i>	93
<i>Пёццк кысста.....</i>	101
<i>Санъ оавдэлмуши.....</i>	106
<i>Традиционные узоры саамского быта.....</i>	6
<i>Техника вышивки бисером.....</i>	8
<i>Кулоны.....</i>	11
<i>Игольницы.....</i>	16
<i>Пояса.....</i>	19
<i>Перевязка - девичий головной убор.....</i>	22
<i>Девичья шапка.....</i>	29
<i>Женская зимняя шапка.....</i>	38
<i>Мужская зимняя шапка.....</i>	43
<i>Украшение оленевой упряжи.....</i>	55
<i>Подвязки женские для чулок.....</i>	63
<i>Кожа.....</i>	68
<i>Кисет.....</i>	70
<i>Сумка-киса.....</i>	74
<i>Большая сумка.....</i>	77
<i>Изделия из меха.....</i>	80
<i>Меховые детские тапки.....</i>	83
<i>Каньги.....</i>	89
<i>Бурки детские.....</i>	96
<i>Меховые рукавицы.....</i>	102
<i>Словарь саамских терминов.....</i>	106
<i>Список использованной литературы.....</i>	111

Е.И.Мечкина, А.Е.Мозолевская

СААМСКОЕ РУКОДЕЛИЕ
Методическое пособие

Редактор Л.П.Волкова

Технический редактор В.А.Ганичев

Лицензия серия ПД №00801 от 06 октября 2000 г.

Подписано к печати 22.03.2003.

Формат бумаги 70x108 1/16.

Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура Times/Cyrillic
Усл.печ.л. 10.2 Заказ № 32. Тираж 50 экз.

Российская Академия Наук

Ордена Ленина Кольский научный центр им.С.М.Кирова
184209, Апатиты, Мурманская область, Ферсмана, 14